



**Guidelines on the Conditions  
of Arrest, Police Custody and  
Pre-Trial Detention in Africa**

**Lignes directrices sur les  
conditions d'arrestation, de  
garde à vue et de détention  
provisoire en Afrique**

**Directrizes sobre Condições  
de Detenção, Custódia Policial  
e Prisão Preventiva em África**



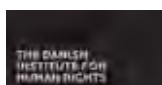
AFRICAN COMMISSION ON HUMAN AND PEOPLES' RIGHTS  
COMMISSION AFRICAINE DES DROITS DE L'HOMME & DES PEUPLES  
COMISSÃO AFRICANA DOS DIREITOS HUMANOS E DOS POVOS

GUIDELINES ON THE CONDITIONS OF ARREST, POLICE CUSTODY AND PRE-TRIAL DETENTION IN AFRICA.....	1
LIGNES DIRECTRICES SUR LES CONDITIONS D'ARRESTATION, DE GARDE À VUE ET DE DÉTENTION PROVISoire EN AFRIQUE .....	33
DIRECTRIZES SOBRE CONDIÇÕES DE DETENÇÃO, CUSTÓDIA POLICIAL E PRISÃO PREVENTIVA EM ÁFRICA .....	67
المبادئ التوجيهية المتعلقة بظروف الاعتقال، والحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة في أفريقيا .....	1

# GUIDELINES ON THE CONDITIONS OF ARREST, POLICE CUSTODY AND PRE-TRIAL DETENTION IN AFRICA



Empowered lives.  
Resilient nations.



We would like to express our sincere thanks to the United Nations Development Programme, the Open Society Foundations, the Danish Institute for Human Rights and the African Policing Civilian Oversight Forum for their support in the development, drafting and printing of the Luanda Guidelines.



# CONTENTS

<b>FOREWORD</b>	<b>04</b>
<b>PREAMBLE</b>	<b>06</b>
<b>PART 1 ARREST</b>	<b>08</b>
1 General provisions	08
2 Grounds for arrest	08
3 Procedural guarantees for arrest	08
4 Rights of an arrested person	09
5 Notification of rights	10
<b>PART 2 POLICE CUSTODY</b>	<b>11</b>
6 General provisions	11
7 Safeguards for police custody	11
8 Access to legal services	11
9 Questioning and confessions	12
<b>PART 3 PRE-TRIAL DETENTION</b>	<b>14</b>
10 General provisions	14
11 Safeguards on pre-trial detention orders	14
12 Reviews of pre-trial detention orders	15
13 Provision for delays in investigations and judicial proceedings	15
14 Safeguards for persons subject to pre-trial detention orders	16
<b>PART 4 REGISTERS</b>	<b>17</b>
15 General provisions	17
16 Information to be recorded in arrest, custody and pre-trial detention registers	17
17 Additional information to be recorded in arrest registers	18

---

---

18	Additional information to be recorded in police cell custody registers	18
19	Additional information to be recorded in pre-trial detention registers	18
<b>PART 5</b>	<b>PROCEDURES FOR SERIOUS VIOLATIONS OF HUMAN RIGHTS IN POLICE CUSTODY AND PRE-TRIAL DETENTION</b>	<b>19</b>
20	State responsibility to account for death and serious injury in police custody and pre-trial detention	19
21	Deaths in police custody and pre-trial detention	19
22	Torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment and other serious human rights violations in police custody and pre-trial detention	19
<b>PART 6</b>	<b>CONDITIONS OF DETENTION IN POLICE CUSTODY AND PRE-TRIAL DETENTION</b>	<b>21</b>
23	General provisions	21
24	Physical conditions	21
25	Procedural and other safeguards	21
26	Separation of categories of detainees	22
27	Communication	22
28	Recreational, vocational and rehabilitation services	22
<b>PART 7</b>	<b>VULNERABLE GROUPS</b>	<b>23</b>
29	General provisions	23
30	Special measures are not discriminatory	23
31	Children	23
32	Women	25
33	Persons with disabilities	26
34	Non-nationals	27
<b>PART 8</b>	<b>ACCOUNTABILITY AND REMEDIES</b>	<b>28</b>
35	Judicial oversight of detention and habeas corpus	28
36	Standards of individual conduct for officials	28
37	Complaints mechanisms	28
38	Remedies	29
39	Data collection	29
40	Access to information	29
41	Oversight mechanisms	29
42	Monitoring mechanisms	29
43	Inquiries	30
<b>PART 9</b>	<b>IMPLEMENTATION</b>	<b>31</b>
44	Implementation measures	31
45	Application	31
46	Training	31
47	Reporting	32

---



## FOREWORD



The Guidelines on the Conditions of Arrest, Police Custody and Pre-Trial Detention in Africa (the Luanda Guidelines) were adopted by the African Commission on Human and Peoples' Rights (the Commission) during its 55th Ordinary Session in Luanda, Angola, from 28 April to 12 May 2014.

Articles 2, 3, 5, 6, 7 and 26 of the African Charter on Human and Peoples' Rights (the African Charter) set out States' obligations to provide all people with the rights to life, dignity, equality, security, a fair trial, and an independent judiciary. The Luanda Guidelines will assist States in implementing these obligations in the specific context of arrest, police custody and pre-trial detention.

Under Article 45(1)(b) of the African Charter, the Commission is mandated to formulate standards, principles and rules on which African Governments can base their legislation. It is on this basis that these Guidelines have been developed. The Commission acknowledges specific criminal justice-related human rights concerns across Africa, namely, arbitrary arrest and detention, and poor conditions of police custody and pre-trial detention. These are prevalent but under-examined areas of criminal justice practice and reform.

Pre-trial detainees often exist in the shadows of the criminal justice system because their detention and treatment are not subject to the same levels of oversight as sentenced prisoners. Pre-trial detainees experience conditions of detention that do not accord with the right to life and dignity, and are vulnerable to human rights violations including arbitrary arrest and detention, the risk of torture and other ill-treatment, and corruption (where their release or access to services can be dependent on their willingness to meet monetary or other demands from officers). High rates of pre-trial detention contribute to overcrowding of detention facilities. Procedural safeguards and conditions that do not accord with agreed minimum standards undermine the rule of law, have a significant impact on the rest of the criminal justice chain, waste public resources, and endanger the health of inmates.

My work as the Special Rapporteur on Prisons and Conditions of Detention in Africa has demonstrated to me the importance of ensuring that law enforcement agencies exercise their power of arrest only when necessary and uphold and protect the rights enshrined in the African Charter in their pre-trial practice and procedures. The adoption of the Luanda Guidelines is an important step towards promoting a rights-based approach to decisions to arrest and detain suspects, and to conditions and safeguards with respect to police custody and pre-trial detention.

The Guidelines reflect the collective aspirations of our States, National Human Rights Institutions and Civil Society Organisations in promoting a rights-based approach to this critical area of criminal justice. The Luanda Guidelines

---

---

have been subject to extensive consultations and expert review by State Parties to the African Charter, National Human Rights Institutions, and Civil Society Organisations across Africa. In addition to a consultation held on the margins of the 53rd Ordinary Session held in Banjul, The Gambia, 9 to 22 April 2013, the Commission also held regional consultations in Johannesburg, South Africa, for southern Africa; Nairobi, Kenya, for eastern Africa; Dakar, Senegal, for west and central Africa, and Tunis, Tunisia, for north Africa.

I extend my sincere gratitude to the African Policing Civilian Oversight Forum, the Open Society Foundation's Justice Initiative, and the United Nations Development Programme for the support provided during the consultation process.

The success of the Guidelines in achieving a rights-based approach to pre-trial detention will be measured by the extent to which they are known and implemented by States Parties to the African Charter. I call on all stakeholders to use the Luanda Guidelines to inform their work in strengthening human rights protections in national criminal justice systems. Let us continue the dialogue at the continental, sub-regional and national levels as we share ideas and opportunities to promote a rights-based approach to arrest, police custody and pre-trial detention in Africa.



**Honourable Med SK Kaggwa**

Commissioner of the African Commission on Human and Peoples' Rights and  
Special Rapporteur on Prisons and Conditions of Detention in Africa

---



## PREAMBLE

The African Commission on Human and Peoples' Rights (the Commission), meeting at its 55th Ordinary Session, held from 28 April to 12 May 2014 in Luanda, Angola:

**Recalling** its mandate to promote and protect human and peoples' rights under the African Charter on Human and Peoples' Rights (the African Charter);

**Recalling** Resolution 228 on the Need to Develop Guidelines on Conditions of Police Custody and Pre-trial Detention in Africa adopted at its 52nd Ordinary Session in October 2012;

**Recognising** the mandate provided to the Special Rapporteur on Prisons and Conditions of Detention in Resolution 228 on the Need to Develop Guidelines on Conditions of Police Custody and Pre-trial Detention in Africa adopted at its 52nd Ordinary Session in October 2012;

**Recalling** Resolution 100 on the Adoption of the Lilongwe Declaration on Accessing Legal Aid in the Criminal Justice System adopted at its 40th Ordinary Session in November 2006;

**Noting** Articles 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 26 of the African Charter on Human and Peoples' Rights on the rights to life, dignity, security, fair trial and the independence of the judiciary;

**Noting** further its mandate under Article 45(1)(b) of the African Charter on Human and Peoples' Rights '*to formulate and lay down principles and rules aimed at solving legal problems relating to human and peoples' rights and fundamental freedoms upon which African Governments may base their legislation*';

**Concerned** by arbitrary, excessive, and at times abusive recourse to police custody and pre-trial detention prevalent in several States Parties to the African Charter on Human and Peoples' Rights, characterised by weak criminal justice systems;

**Acknowledging** the vast differences between states in terms of legal systems, political and historic influences on the use and conditions of detention, socio-economic and geographical conditions;

**Acknowledging** that individuals in police custody and pre-trial detainees in many African countries experience arbitrary limitations on their rights, poor health conditions, and are subject to torture, inhuman and degrading treatment or punishment;

---



---

**Noting** that pre-trial detention disproportionately impacts the vulnerable and marginalised who are unlikely to have the means to afford legal representation and assistance or comply with conditions of police bail or bond, and who in some cases may be detained through the justice system in psychiatric hospitals, departments or institutions both inside and outside of prisons and detention centres;

**Recognising** that police custody and remand facilities in many African countries lack appropriate infrastructure and budget and provisions for providing for the essential needs of detainees during custody;

**Recognising** further that arrest, detention and conditions of police custody in many African countries are characterised by lack of accountability, poorly paid and under-resourced police, malfunctioning of administration of justice, including the lack of independence of the judicial service system, excessive and disproportionate use of force by the police, lack of registration and monitoring systems for keeping track of police detention, systemic corruption and lack of resources, all of which contribute to the absence of the rule of law;

**Concerned** by the lack of effective and/or appropriate monitoring mechanisms and independent policing oversight agencies;

**Recognising** the need to formulate and lay down principles and guidelines to further strengthen the criminal justice system in States Parties with regards to police custody and pre-trial detention, and to ensure compliance with international norms and principles by the police and other law enforcement agencies;

Hereby adopt the following Guidelines on the use and conditions of police custody and pre-trial detention in Africa:

# PART 1

## ARREST



### 1. General provisions

- a. For the purpose of these Guidelines, 'arrest' refers to the act of apprehending a person for the alleged commission of an offence, or to the action of a competent authority to arrest and detain a person as otherwise authorised by law.
- b. Everyone has the right to liberty and security of the person. Detention must always be an exceptional measure of last resort. No one shall be subjected to arbitrary or unlawful arrest or detention.
- c. Where appropriate, particularly for minor crimes, efforts should be made to divert cases away from the criminal justice system and utilise recognised and effective alternatives that respect applicable international law and standards. Alternatives to arrest and detention should be promoted under a framework that includes reasonable accommodation for persons with disabilities, and a framework that promotes the best interests of children in conflict with the law.

### 2. Grounds for arrest

- a. Persons shall only be deprived of their liberty on grounds and procedures established by law. Such laws and their implementation must be clear, accessible and precise, consistent with international standards and respect the rights of the individual.
- b. Arrests must not be carried out on the basis of discrimination of any kind such as on the basis of race, ethnic group, colour, sex, language, religion, political or any other opinion, national and social origin, fortune, birth, disability or any other status.

### 3. Procedural guarantees for arrest

- a. Arrests shall only be carried out by police or by other competent officials or authorities authorised by the state for this purpose, and shall only be carried out pursuant to a warrant or on reasonable grounds to suspect that a person has committed an offence or is about to commit an arrestable offence.
  - b. Officials conducting an arrest must clearly identify themselves and the unit to which they belong by showing an official identity card which visibly displays their name, rank and identity number. Any vehicles
-

used shall have clearly visible number plates and any other required or legally prescribed identity markers or numbers.

- c. The lawful use of force and firearms shall be a measure of last resort and limited to circumstances in which it is strictly necessary in order to carry out an arrest. If the use of force is absolutely necessary in the circumstances:
  - i. The level of force must be proportionate and always at the most minimal level necessary.
  - ii. Additional restrictions on the use of firearms shall be prescribed by law and require that their use be strictly limited to the arrest of a person presenting an imminent threat of death or serious injury; or to prevent the perpetration of a serious crime involving grave threat to life, and only when less extreme measures are insufficient to make the arrest.
  - iii. The use of force shall be strictly regulated under national law and in conformity with international standards, including the UN Basic Principles on the Use of Force and Firearms by Law Enforcement Officials.
- d. Searches must be carried out in accordance with the law, and in a manner consistent with the inherent dignity of the person and the right to privacy. Officials conducting a search shall:
  - i. For all types of searches, including pat-down searches, strip searches and internal body searches, be of the same gender as the suspect.
  - ii. Inform suspects of the reason for the search prior to the conduct of the search.
  - iii. Make a written record of the search, which is accessible by the person searched, his or her lawyer or other legal service provider, family members, and, if the person searched is in custody, any other authority or organisation with a mandate to visit places of detention or to provide oversight on the treatment of persons deprived of his or her liberty.
  - iv. Provide a receipt for any items confiscated during the search.
  - v. Ensure that strip searches and internal body searches are only conducted in private.
  - vi. Ensure that internal body searches are only conducted by a medical professional and only upon informed consent or by a court order.
- e. Arresting authorities shall maintain, and provide access to, an official custody register in strict accordance with Part 4 of these Guidelines.

#### **4. Rights of an arrested person**

The following rights shall be afforded to all persons under arrest:

- a. The right to be free from torture and other cruel, inhuman and degrading treatment and punishment.
  - b. The right to be informed of the reasons for their arrest and any charges against them.
  - c. The right to silence and freedom from self-incrimination.
  - d. The right of access, without delay, to a lawyer of his or her choice, or if the person cannot afford a lawyer, to a lawyer or other legal service provider, provided by state or non-state institutions.
-

- e. The right to humane and hygienic conditions during the arrest period, including adequate water, food, sanitation, accommodation and rest, as appropriate considering the time spent in police custody.
- f. The right to contact and access a family member or another person of their choice, and if relevant consular authorities or embassy.
- g. The right to urgent medical assistance, to request and receive a medical examination and to obtain access to existing medical facilities.
- h. The right to information in accessible formats, and the right to an interpreter.
- i. The right to apply for release on bail or bond pending investigation or questioning by an investigating authority and/or appearance in court.
- j. The right to challenge promptly the lawfulness of their arrest before a competent judicial authority.
- k. The right to freely access complaints and oversight mechanisms.
- l. The right to reasonable accommodation which ensures equal access to substantive and procedural rights for persons with disabilities.

## **5. Notification of rights**

At the time of their arrest, all persons shall be informed of the rights set out in section 4, orally and in writing, and in a language and format that is accessible and is understood by the arrested person. Authorities shall provide the arrested person with the necessary facilities to exercise the rights set out in section 4, above.

---



## PART 2

# POLICE CUSTODY

### 6. General provisions

- a. Detention in police custody shall be an exceptional measure. Legislation, policy, training and standard operating procedures shall promote the use of alternatives to police custody, including court summons or police bail or bond.
- b. States should establish measures to promote transparency with regard to police custody, including inspections by judicial authorities or an independent body and lay visiting schemes involving local community representatives and legal and health personnel.

### 7. Safeguards for police custody

- a. All persons detained in police custody shall have a presumptive right to police bail or bond. States shall ensure that competent authorities and officials within the state's criminal justice system authorised to grant police bail or bond make decisions based on the criteria set out in Part 3 of these Guidelines.
- b. If detention in police custody is determined by the competent authority to be absolutely necessary:
  - i. All persons arrested and detained have the right to prompt access to a judicial authority to review, renew and appeal decisions to deny police bail or bond.
  - ii. The maximum duration of police custody, prior to the obligation to bring the arrested person before a judge, shall be set out in national law that prescribes time limits of no more than 48 hours extendable in certain circumstances by a competent judicial authority, consistent with international law and standards.
- c. Persons in police custody shall have access to confidential and independent complaints mechanisms while in custody.

### 8. Access to legal services

- a. States should establish a legal aid service framework through which legal services for persons in police custody and pre-trial detention are guaranteed.
-

- b. Legal services may be provided by a number of service providers including lawyers, paralegals and legal clinics, depending on the nature of the work and the requisite skills and qualifications. States should take steps to ensure sufficient access to quality legal services and, in particular, that sufficient lawyers are trained and available.
- c. Reference in these Guidelines to services provided by persons other than lawyers shall not in any way be a substitute for the right to access to and assistance by a qualified lawyer. Where the services of a lawyer are not available, States shall make every effort to ensure that services available from suitably qualified legal service providers can be accessed by detainees under conditions that guarantee the full respect of the rights of the detainees as set out in international law and standards.
- d. All persons detained in police custody enjoy the following rights in relation to legal assistance:
  - i. Access without delay to lawyers and other legal service providers, at the latest prior to and during any questioning by an authority, and thereafter throughout the criminal justice process.
  - ii. Confidentiality of communication, including meetings, correspondence, telephone calls and other forms of communications with lawyers and other legal service providers shall be respected. Such communications may take place within the sight of officials, providing that they are conducted out of the hearing of officials. If this confidentiality is broken, any information obtained shall be inadmissible as evidence.
  - iii. Detainees shall be provided with the means to contact a lawyer or other legal service provider of their choice or one appointed by the state. State legal assistance should be provided if the detainee does not have sufficient means or if the interests of justice require, for example given the gravity, urgency or complexity of the case, the severity of the potential penalty, and/or the status of the detainee as vulnerable or otherwise protected under Part 7 of these Guidelines.
  - iv. The right to access case files and have adequate time and facilities to prepare a defence.
  - v. Access to lawyers or other legal service providers should not be unlawfully or unreasonably restricted. If access to legal services is delayed or denied, or detained persons are not adequately informed of their right to access providers of legal services in a timely manner, then States shall ensure that a range of remedies are available, in accordance with the principles set out in Part 8 of these Guidelines.
  - vi. Legal service providers should possess the requisite skills and training as required under national law for the provision of legal assistance and services. Depending on the system in place, this includes lawyers, and where appropriate also other legal advisors, legal assistants, paralegals and those running legal clinics.

## 9. Questioning and confessions

- a. Prior to the commencement of each questioning session, all persons detained in police custody, and other persons subject to police questioning, shall be afforded the following rights:
    - i. The right to be informed of the right to the presence and assistance of a lawyer or other legal service provider (such as a suitably qualified paralegal) during questioning where a lawyer or other legal service provider is not present.
    - ii. The presence and assistance of a lawyer or, where relevant, other legal service providers, during questioning.
-

- 
- iii. The right to a medical examination, with the results of each examination recorded in a separate medical file, access to which is governed by the normal rules on medical confidentiality.
  - iv. The presence and the services of an interpreter, and access to accessible formats, if the arrested person does not understand and speak the language in which the questioning will take place or has a disability.
- b. The right of persons undergoing questioning to remain silent shall be respected at all times. It shall be prohibited to take undue advantage of the situation of a detained person for the purpose of compelling or inducing him or her to confess, to incriminate himself or herself, or to testify against another person.
  - c. No detained person while being questioned shall be subject to torture or other ill-treatment, such as violence, threats, intimidation or methods of questioning which impair his or her capacity of decision or his or her judgment.
  - d. Confessions should only be taken in the presence of a judicial officer or other officer of the court who is independent of the investigating authority. The burden of proof lies with the prosecution to prove that confessions were obtained without duress, intimidation or inducements. Confessions by children are to be recorded in the presence of a judicial officer, and their parent, guardian or independent advocate, lawyer or other legal services provider.
  - e. The following information about every questioning session shall be recorded by the authority carrying out the questioning:
    - i. The duration of any questioning session.
    - ii. The intervals between questioning sessions.
    - iii. The identity of any officials who conducted the questioning and of any other persons present.
    - iv. Confirmation that the detained person was availed the opportunity to seek legal services prior to the questioning, was provided with a medical examination, and had access to an interpreter during questioning (including sign language for the hearing impaired) and any accommodations necessary to ensure the detainee's understanding of and participation in the process were made.
    - v. Details of any statements provided by the detained person, with verification from the detained person that the record accurately recounts the statement he or she provided.
  - f. Detaining authorities shall maintain, and provide access to, an official custody register, in strict accordance with Part 4 of these Guidelines.
  - g. States shall make provision for the audio and audiovisual recording of questioning sessions and the provision of confessions.
-



PART 3  
**PRE-TRIAL DETENTION**

#### 10. General provisions

- a. For the purpose of these Guidelines, 'pre-trial detention' refers to the period of detention ordered by a judicial authority pending trial.
- b. Pre-trial detention is a measure of last resort and should only be used where necessary and where no other alternatives are available.
- c. Persons charged with a criminal offence that does not carry a custodial penalty shall not be subject to a pre-trial detention order.
- d. All persons shall have the right to a fair trial, within a reasonable time, in accordance with international law and standards, including the principles set out in the African Commission on Human and Peoples' Rights' Guidelines on the Right to a Fair Trial and Legal Assistance in Africa.
- e. Pre-trial detainees shall be provided with information on court sessions and any adjournments of court sessions.
- f. Pre-trial detainees shall only be held in a formally recognised and gazetted place of detention. Information on the gazetted places of police custody and pre-trial detention should be readily accessible.
- g. Pre-trial detainees should be held in detention facilities as close to their home or community as possible, taking into account any caretaking or other responsibilities.

#### 11. Safeguards on pre-trial detention orders

- a. Judicial authorities shall only order pre-trial detention:
    - i. On grounds that are clearly established by law and which are consistent with international standards, and not motivated by discrimination of any kind such as on the basis of race, ethnic group, colour, sex, language, religion, political or any other opinion, national and social origin, fortune, birth, disability or any other status; and
-



- 
- ii. If there are reasonable grounds to believe that the accused has been involved in the commission of a criminal offence that carries a custodial sentence, and there is a danger that he or she will abscond, commit further serious offences or if there is a danger that the release of the accused will not be in the interests of justice.
  - b. If pre-trial detention is ordered, judicial authorities shall ensure that the least restrictive conditions are imposed that will reasonably ensure the appearance of the accused in all court proceedings and protect victims, witnesses, the community and any other person.
  - c. Judicial authorities shall clearly demonstrate in the reasons for their decisions that they have considered alternatives before making a pre-trial detention order.
  - d. Judicial authorities shall provide written reasons for decisions to order pre-trial detention. This should include clear demonstration that alternatives to pre-trial detention were considered.
  - e. Persons subject to pre-trial detention orders shall have the right to challenge the lawfulness of their detention at any time and to seek immediate release in the case of unlawful or arbitrary detention, and compensation and/or other remedies as set out in Part 8 of these Guidelines.
  - f. At all hearings to determine the legality of an initial detention order, or of an order extending or renewing pre-trial detention, detainees have the right to be present, the right to the assistance of a lawyer or other legal service provider, the right to access all relevant documents, the right to be heard, and the right to reasonable accommodation to ensure equal enjoyment of rights by persons with disabilities.
  - g. The burden of proof on the lawfulness of initial detention orders, and the lawfulness and necessity of extended or continued pre-trial detention, lies with the State.

## **12. Reviews of pre-trial detention orders**

- a. Regular review of pre-trial detention orders shall be provided for in national law. Judicial authorities and detaining authorities shall ensure that all pre-trial detention orders are subject to regular review.
- b. In making a pre-trial detention order, or in extending or renewing pre-trial detention, judicial authorities shall ensure that they have thoroughly considered the need for continued pre-trial detention and shall give consideration to the following issues:
  - i. Assess whether sufficient legal reasons exist for the arrest or detention and order release if they do not exist.
  - ii. Assess whether the investigating authorities are exercising due diligence in bringing the case to trial.
  - iii. If the individual is suspected of a criminal offence, assess whether in the circumstances of the case of the individual, the detention pending trial is necessary and proportionate. In such assessment, among other things, responsibilities as primary caretakers should be taken into consideration.
  - iv. Enquire about and take means necessary to safeguard the well-being of the detainee.
- c. Judicial authorities shall provide written reasons for orders to extend or renew pre-trial detention.

## **13. Provision for delays in investigations and judicial proceedings**

- a. Anyone arrested or detained on a criminal charge shall be entitled to trial within a reasonable time.
-

- b. Judicial authorities shall investigate any delay in the completion of proceedings which could substantially prejudice the prosecution, the pre-trial detainee or his or her lawyer or other legal service provider, the State or a witness. In considering the question of whether any delay is reasonable, the judicial authority shall consider the following factors:
  - i. The duration of the delay.
  - ii. The reasons advanced for the delay.
  - iii. Whether any person or authority is responsible for the delay.
  - iv. The effect of the delay on the personal circumstances of the detained person and witnesses.
  - v. The actual or potential prejudice caused to the State or the defence by the delay.
  - vi. The effect of the delay on the administration of justice.
  - vii. The adverse effect on the interests of the public or the victims in the event of the prosecution being stopped or discontinued.
  - viii. Any other factor which in the opinion of the judicial authority ought to be taken into account.
- c. If the judicial authority finds that the completion of the proceedings is being delayed unreasonably by the State or its agents, the judicial authority may issue any such order as it deems fit in order to eliminate the delay and any prejudice arising from it or to prevent further delay or prejudice, including an order to release the accused if the length of his or her detention is inconsistent with the right of detained persons to trial within a reasonable time. In such cases, however, release may be accompanied by any proportionate and necessary safeguards.

#### **14. Safeguards for persons subject to pre-trial detention orders**

- a. Pre-trial detention orders shall be carried out in strict accordance with the law and shall not be motivated by discrimination of any kind such as on the basis of race, ethnic group, colour, sex, language, religion, political or any other opinion, national and social origin, fortune, birth, disability or any other status.
  - b. Pre-trial detainees shall only be held in an officially recognised place of detention.
  - c. Pre-trial detainees shall have regular and confidential access to lawyers or other legal service providers. Detainees must be provided with information about the availability of lawyers and, where appropriate, other legal service providers, the means to access them, and the facilities to prepare their defence.
  - d. Detaining authorities shall maintain, and provide access to, an official custody register in strict accordance with Part 4 of these Guidelines.
-

# PART 4

## REGISTERS



### 15. General provisions

- a. All arrests and detentions shall be recorded at the earliest possible time following arrest or detention in an official register with sequentially numbered pages.
- b. Access to the register shall be provided to the arrested or detained person, his or her lawyer or other legal service provider, family members, and any other authority or organisation with a mandate to visit places of detention or to provide oversight on the treatment of persons deprived of their liberty.

### 16. Information to be recorded in arrest, custody and pre-trial detention registers

All registers shall contain the following information, as a minimum:

- a. The identity, age and address of the person, and the contact information of another person responsible for the care or custody of the person, if applicable.
  - b. The date, time and place that:
    - i. the person was arrested or detained;
    - ii. the person was notified of the reasons for arrest or detention;
    - iii. a record of the arrest or detention was made in the register; and
    - iv. notification of the arrest or detention to a third person of the arrested person's choice took place.
  - c. The identity of the officers involved in the arrest or detention.
  - d. Observations on the state of the mental and physical health of the arrested or detained person (including any visible physical injuries), and whether they requested or required medical assistance or reasonable accommodation, with due respect for medical confidentiality.
  - e. An itemised account of any personal items belonging to the detained person taken by the arresting or detaining authority.
-

- f. The date, time and place of any transfers, and the identity of the official(s) responsible for, and involved in, that transfer.
- g. Any complaints raised by the arrested or detained person.

### **17. Additional information to be recorded in arrest registers**

In addition to the requirements set out in sections 15 and 16 of these Guidelines, official arrest registers shall also set out:

- a. The reason for the arrest.
- b. The date and time that the arrested person was notified of the reasons for his or her arrest, in terms of sections 4 and 5 of these Guidelines, and the identity of the official who performed the notification.
- c. The date and time that the arrested person or an official notified a third person of the arrested person's choice about the arrest.

### **18. Additional information to be recorded in police cell custody registers**

In addition to the requirements set out in sections 15 and 16 of these Guidelines, official custody registers for police cells shall also set out:

- a. The time and date the detained person was granted or refused unconditional release or release on summons, and the reasons for the refusal.
- b. The date and time that the detained person was notified of the charges brought against him or her, the right to seek release, the reason for the refusal to grant release, and the identity of the official who performed the notification.

### **19. Additional information to be recorded in pre-trial detention registers**

In addition to the requirements set out in sections 15 and 16 of these Guidelines, official pre-trial detention registers shall also set out:

- a. The name of the authority supervising the pre-trial detention.
  - b. The time and date of the pre-trial detention order, and the name of the judicial authority who ordered the initial, extended and continuing pre-trial detention.
  - c. The next date of review of the pre-trial detention orders by the relevant judicial authority.
-

## PART 5

**PROCEDURES FOR  
SERIOUS VIOLATIONS  
OF HUMAN RIGHTS IN  
POLICE CUSTODY AND  
PRE-TRIAL DETENTION****20. State responsibility to account for death and serious injury in police custody and pre-trial detention**

Given the control that the State exercises over persons held in police custody or pre-trial detention, States shall provide a satisfactory explanation, and make available information on the circumstances surrounding custody or detention, in every case of death or serious injury of persons who are deprived of their liberty.

**21. Deaths in police custody and pre-trial detention**

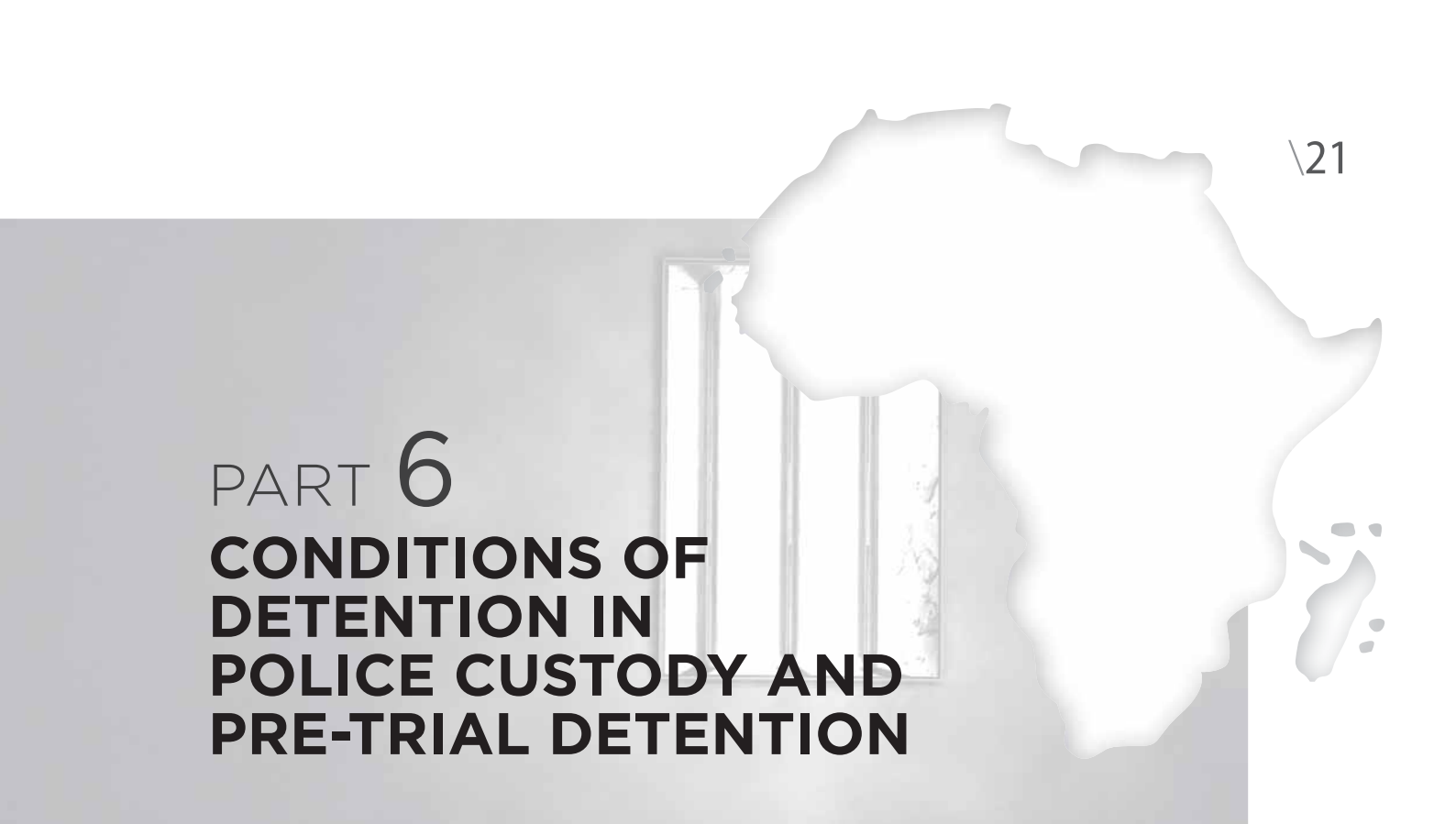
- a. If a person under arrest, in police custody, pre-trial detention, or in the process of transfer, dies, a prompt, impartial and independent inquiry into the cause of death shall be undertaken by a judicial authority. The purpose of the investigation shall be to determine the cause, manner and time of death, the person responsible, and any pattern or practice which may have brought about that death. The investigating authority shall have access to all necessary information and persons to conduct a thorough, impartial and independent inquiry.
- b. The detainee's next of kin shall be promptly informed of the death, be provided with regular updates by the authority investigating the death, and have access to information about the detainee and the investigative process in accordance with the principles set out in the African Commission on Human and Peoples' Rights' Model Law on Access to Information.
- c. On completion of all examinations essential to the investigation, the body of the deceased shall be returned to the family, in a manner that is fully respectful of the dignity of the deceased, so that funeral rites or other customary procedures can be conducted with the least possible delay. The investigating authorities should hand over to the next of kin a complete death certificate as soon as possible after the death. The personal belongings of the deceased should be returned to the next of kin as soon as possible.

**22. Torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment and other serious human rights violations in police custody and pre-trial detention**

- a. All persons deprived of their liberty shall have the right to lodge a complaint with a competent, independent and impartial authority with a mandate to conduct prompt and thorough investigations
-

in a manner consistent with the Guidelines and Measures for the Prohibition and Prevention of Torture, Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment in Africa.

- b. If there are reasonable grounds to believe that an act of torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, or another serious human rights violation has taken place, States shall ensure prompt investigation by independent and impartial authorities.



# PART 6

## CONDITIONS OF DETENTION IN POLICE CUSTODY AND PRE-TRIAL DETENTION

### 23. General provisions

Persons deprived of their liberty shall enjoy all fundamental rights and freedoms, except those limitations which are demonstrably necessary by the fact of detention itself.

### 24. Physical conditions

Conditions of detention in police custody and pre-trial detention shall conform with all applicable international law and standards. They shall guarantee the right of detainees in police custody and pre-trial detention to be treated with respect for their inherent dignity, and to be protected from torture and other cruel, inhumane or degrading treatment or punishment.

### 25. Procedural and other safeguards

States should have in place, and make known, laws, policies and standard operating procedures, which accord with Member States' obligations under the African Charter on Human and Peoples' Rights and other international law and standards, to:

- a. Reduce overcrowding in police custody and pre-trial detention facilities, including through the use of a variety of alternatives to detention, including the use of measures that do not require resort to judicial proceedings, providing that these measures are consistent with international law and standards.
  - b. Limit the use of force against persons in police custody or pre-trial detention to circumstances in which force is strictly necessary for, and proportionate to, the need for maintenance of security and order within the detention facility, or when personal safety is threatened.
  - c. Limit the use of firearms for reasons of self-defence or the defence of others against the imminent threat of death or serious injury.
  - d. Limit the permissible use of restraints, and the type of restraints, to ensure consistency with the presumption of innocence, treatment of detained persons that accords with respect for the inherent dignity of the person.
-

- e. Set out the use of disciplinary measures against persons in police custody or pre-trial detention in law, policy and standard operating procedures, consistent with the inherent dignity of the person, humane treatment, and limitations on the use of force.
- f. Ensure that the use of solitary confinement is restricted, and that methods to anticipate crisis situations and de-escalate them without the need to resort to seclusion, restraint or forced treatment are developed and ingrained among law enforcement personnel.
- g. Provide legislative, budgetary and other measures for the provision of adequate standards of accommodation, nutrition, hygiene, clothing, bedding, exercise, physical and mental healthcare, contact with the community, religious observance, reading and other educational facilities, support services, and reasonable accommodation, in accordance with international law and standards.
- h. Have in place measures, including health assessment screenings, to reduce suicide and self-harm, such as alternatives to custody, diversion to mental healthcare, promotion of family support, drug treatment and detoxification, and training for officials to identify and address persons who are at risk of suicide and self-harm.
- i. Ensure that any transfer of detainees is authorised by law, that detainees are only moved to and from official gazetted places of detention, that movements are recorded in a register in accordance with Part 4 of these Guidelines, and that detainees' next of kin and/all legal representatives are informed about the transfer prior to the transfer taking effect.
- j. Ensure that there is adequate and efficient staffing in places of detention, and that staff are trained in terms of these Guidelines, including special training on the provisions for vulnerable persons, and subject to effective oversight and accountability mechanisms.

## **26. Separation of categories of detainees**

The State shall ensure that detaining authorities hold pre-trial detainees separately from the convicted prison population. They shall also ensure that detaining authorities take the necessary measures to provide for the special needs of vulnerable groups/persons, in accordance with Part 7 of these Guidelines.

## **27. Communication**

Detainees in police custody and pre-trial detention shall be provided with appropriate facilities to communicate with, and receive visits from, their families at regular intervals, subject to reasonable restrictions and supervision as are necessary in the interests of security. Such contact shall not be denied for more than a few days.

## **28. Recreational, vocational and rehabilitation services**

States shall ensure that persons in police custody and pre-trial detainees have access to adequate recreational, vocational, rehabilitation and treatment services.

---





# PART 7

## VULNERABLE GROUPS

### 29. General provisions

- a. Legislative, administrative and other measures that apply to persons under arrest, in police custody and in pre-trial detention shall be consistent with international law and standards.
- b. In addition to the principles set out in these Guidelines, and the rights afforded to persons with special needs under the African Charter on Human and Peoples' Rights and relevant international law, States shall take measures to ensure that the special protections set out in Part 7 of these Guidelines are provided in relation to persons with special needs.
- c. States should provide for access to intermediaries to assist with capacity and communication, and should be provided for on the grounds of age or incapacity. Intermediaries should be subject to a state registration process and be neutral and independent.

### 30. Special measures are not discriminatory

- a. Measures designed to protect the rights of persons with special needs, such as children, women (especially pregnant and breastfeeding women), persons with albinism, the elderly, persons with HIV/AIDS, refugees, sex workers, on the basis of gender identity, refugees and asylum seekers, non-citizens, stateless persons, racial or religious minorities, or other categories of persons with special needs shall not be considered discriminatory or applied in a manner that is discriminatory.
- b. Special measures shall be applied in accordance with the law, and shall be subject to periodic review by a competent, independent and impartial authority.

### 31. Children

#### a. General principles

- i. The principle of the best interests of the child shall be paramount in any decision-making and action taken in relation to child suspects and detainees.
  - ii. For the purposes of these Guidelines, a 'child' means every person below the age of 18 years.
-

- iii. If there is uncertainty regarding the age of an arrested or detained person, but reason to believe that the person may be under the age of 18, the State must ensure that the person is to be treated as a child if and until such time as his or her age is determined to be 18 years or older. States shall have in place a process of age assessment for children.
- iv. A child may only be detained in police custody or pre-trial detention as a measure of last resort and for the shortest possible period of time.
- v. Every child deprived of his or her liberty shall be treated with humanity and respect, and in a manner that takes into account the needs of persons of his or her age.

**b. Diversion and alternatives to pre-trial detention**

- i. States shall enact laws and establish policies that prioritise non-custodial alternatives and diversion programmes for children in conflict with the law. Where possible, pre-trial detention shall be replaced by alternative measures.
- ii. States shall have in place a process of preliminary inquiry to establish whether the case can be diverted from the criminal justice system and, if it can, what diversion option (for example, care, guidance and supervision orders, counselling, foster care, education and vocational training, or other alternatives to institutional care) is suitable for the child, taking into account the best interests of the child.
- iii. The preliminary inquiry process shall consider factors such as the estimated age of the child, any previous convictions or diversions, whether the child is in need of care and protection and whether the child was used by an adult to commit the offences. The preliminary inquiry process shall take place within the first 48 hours of the child's arrest, and shall take account of the right of children and their parent(s) or guardian(s) to full participation in proceedings.

**c. Safeguards for arrest**

If the arrest of a child is absolutely necessary, then upon arrest:

- i. The child's parent(s) or guardian(s) and the authority charged with the welfare of the child shall be immediately notified where such notification is in the best interests of the child.
- ii. The child and, unless it is not in his or her best interests, the child's parent(s) or legal guardian(s), must be informed promptly and directly of the charges against him or her, his or her rights as a criminal accused and his or her rights to an interpreter (including language and sign interpreters where necessary), a lawyer or other legal services provider.
- iii. The child must be given access to a lawyer or other legal services provider and the opportunity to consult freely and confidentially with him or her.

**d. Safeguards for police custody and pre-trial detention**

If police custody or pre-trial detention of a child is absolutely necessary:

- i. Detention shall be for the shortest possible period of time.
  - ii. Children shall be detained separately from adults, unless it is in their best interest to be kept with family members also detained. Female children shall be held separately from male children unless it is in their best interest to be kept with family members also detained.
  - iii. Children shall be guaranteed the right to the presence of a parent or guardian at all stages of the proceedings, unless it is considered not to be in the best interests of the child.
-

- 
- iv. While in custody, children shall receive care, protection and the necessary social, educational, vocational, psychological, medical and physical assistance they may require.
  - e. **Right to be heard**  
In all judicial proceedings affecting a child, the child shall have an opportunity to be heard either directly or through a representative of his or her choice. The child's views shall be taken into account by the relevant authority.
  - f. **Alternatives to pre-trial detention**  
Where possible, pre-trial detention shall be replaced by alternative measures such as close supervision, intensive care or placement with a family, in an education setting or home, or other place of safety.
  - g. **Legal assistance**  
Children shall be guaranteed the right to the presence of lawyer, or other legal services provider, of their choice and, where required, access to free legal services, from the moment of arrest and at all subsequent stages of the criminal justice process. Legal assistance shall be accessible, age appropriate and responsive to the specific needs of the child.
  - h. **Conduct of officials**  
Contact between law enforcement agencies and child suspects shall be managed in such a way as to respect the legal status of the child and promote his or her well-being, ensure the child's privacy, and avoid harm to him or her.
  - i. **Specialised units**  
The State shall ensure that, where possible, specialised units be established in law enforcement agencies that frequently or exclusively deal with children who are in conflict with the law.
  - j. **Access to third parties**  
The State shall ensure that children have reasonable access to parents, guardians or statutory authorities responsible for the care and protection of children.

## 32. Women

- a. **General principles**  
States shall develop legislation, procedures, policies and practices that are designed to protect the rights and special status and distinct needs of women and girls who are subject to arrest, police custody or pre-trial detention.
  - b. **Safeguards for arrest and detention**  
If arrest, custody and pre-trial detention is absolutely necessary, women and girls shall:
    - i. Only be searched by female law enforcement officials, and in a manner that accords with women's or girls' dignity.
    - ii. Be held separately from male detainees.
    - iii. If they have caretaking responsibilities for children, be permitted prior to or on admission to make arrangements for those children, including the possibility of a reasonable suspension of detention, taking into account the best interests of the children.
    - iv. Be provided with the facilities necessary to contact their families, including their children, their children's guardians and legal representatives.
-

- v. Be provided with the facilities and materials required to meet their specific hygiene needs, and offered gender-specific health screening and care which accords with the rights to dignity and privacy, and the right to be seen by a female medical practitioner.
  - vi. Not be subject to close confinement or disciplinary segregation if pregnant, breastfeeding or accompanied by infants.
  - vii. Have access to obstetric and pediatric care before, during and after birth, which should take place at hospitals or other appropriate facilities, and never be subject to physical restraints before, during and after childbirth.
- c. **Accompanying children**  
States shall establish laws and policies to provide for the needs and physical, emotional, social and psychological development of babies and children who are allowed to remain in the place of detention, in a manner consistent with the rights of the child, and the best interests of the child, and in accordance with the recommendations of the African Committee of Experts on the Rights and Welfare of the Child, General Comment No. 1 on Children Imprisoned with their Mothers.

### 33. Persons with disabilities

#### a. General principles

- i. For the purpose of these Guidelines, persons with disabilities include those who have long-term physical, mental, intellectual or sensory impairments which, in interaction with various barriers, may hinder their full and effective participation in society on an equal basis with others.
- ii. The arrest or detention of a person with a physical, mental, intellectual or sensory disability shall be in conformity with the law and consistent with the right to humane treatment and the inherent dignity of the person. The existence of a disability can in no case justify a deprivation of liberty. No person with a disability shall be deprived of his or her liberty unlawfully or arbitrarily.
- iii. Every person with a physical, mental, intellectual or sensory disability deprived of his or her liberty shall be treated with humanity and respect, and in a manner that takes into account the needs of persons with physical, mental, intellectual or sensory disabilities, including by provision of reasonable accommodation. The State shall uphold the right of individuals to informed consent with regard to treatment.
- iv. States shall ensure the entitlement of persons with disabilities in custody or detention to be eligible for all programmes and other services available to others, including voluntary engagement in activities and community release programmes. Considerations of alternatives to detention should be given with a framework that includes reasonable accommodation.
- v. States shall ensure that disciplinary actions take account of a person's disability.

#### b. Legal capacity

Persons with disabilities shall enjoy full legal capacity, access to justice on an equal basis with others, equal treatment before the law, and recognition as a person before the law.

#### c. Access to justice

States shall ensure that persons with disabilities are informed about, and provided access to, promptly and as required, appropriate support to exercise their legal capacity, including through the provision of interpreters, information in accessible formats and/or independent third parties who are not employed by the law enforcement authority and who are appropriately qualified.

---

d. **Accessibility and reasonable accommodation**

States shall take measures to ensure that:

- i. Persons with disabilities can access, on an equal basis with other persons subject to police custody and pre-trial detention, the physical environment, information and communications, and other facilities provided by the detaining authority. Accessibility should also take into account the gender and age of persons with disability, and equal access should be provided regardless of the type of impairment, legal status, social condition, gender and age of the detainee.
- ii. The physical conditions of police custody and pre-trial detention are adapted to take into account the needs of persons with physical, mental, intellectual or sensory disabilities, and that the detention of persons with disability does not amount to inhuman or degrading treatment.
- iii. Communication with and by persons with disabilities in custody or detention on an equal basis with others.
- iv. The provision of reasonable accommodation, procedural and substantive due process.
- v. The right of persons to informed consent to treatment is upheld.
- vi. Persons with disabilities are permitted to keep in their possession any form of aid relevant to their disability. If a genuine security reason requires the removal of any form of aid, suitable alternatives shall be provided.

**34. Non-nationals**

a. **Refugees**

- i. Refugees shall be informed of their right to contact consular officials and relevant international organisations, such as the United Nations High Commissioner for Refugees, and be provided with the means of contacting those authorities without delay. Detaining authorities must provide unhindered access to the consular official or staff and the staff of the relevant international organisations, and provide the detainee with facilities to meet with such persons. However, detaining authorities shall only contact or provide access to the consular authority or relevant international organisations about the arrest and detention of a person who is a refugee if the person so requests.
- ii. All decisions and actions in relation to refugees below the age of 18, whether accompanied or unaccompanied, shall be consistent with the principle of the best interests of the child, and shall accord with the special protections afforded to children in section 31 of these Guidelines.

b. **Non-citizens**

Non-citizens shall be informed of their right to contact consular officials and relevant international organisations, and be provided with the means to contact the relevant authority without delay. Detaining authorities must provide unhindered access to the consular official or staff and the staff of the relevant international organisations, and provide the detainee with facilities to meet with such persons.

c. **Stateless persons**

Stateless persons shall be informed of their right to contact a lawyer or other legal service provider who can address their needs, and relevant international organisations, and be provided with the means to contact them without delay. Detaining authorities must provide the detainee with facilities to meet with such persons. However, detaining authorities shall only contact relevant international organisations about the arrest and detention of a person who is stateless if the person so requests.

---



## PART 8

# ACCOUNTABILITY AND REMEDIES

### 35. Judicial oversight of detention and habeas corpus

All persons in police custody and pre-trial detention shall have the right, either personally or through their representative, to take proceedings before a judicial authority, without delay, in order to have the legality of their detention reviewed. If the judicial authority decides that the detention is unlawful, individuals have the right to release without delay.

### 36. Standards of individual conduct for officials

- a. States should have in place, and make known, laws, policies and standard operating procedures to set enforceable standards of conduct for police officers, prison officials and other law enforcement or judicial officers that are consistent with internationally recognised standards of conduct for law enforcement personnel and other law enforcement officials responsible for the care or supervision of persons who are in conflict with the law and deprived of their liberty.
- b. Non-compliance with the rules on arrest and custody should be a disciplinary offence, subject to disciplinary and, where appropriate, criminal procedures, that accord with international law and standards on procedural fairness.

### 37. Complaints mechanisms

- a. States shall establish, and make known, internal and independent complaints mechanisms for persons in police custody and pre-trial detention.
  - b. Access to complaints mechanisms shall be guaranteed for all persons in police custody and pre-trial detention, without fear of reprisals or punishment.
  - c. Detainees shall have the right, and be provided with the facilities, to consult freely and in full confidentiality with complaints mechanisms, subject to reasonable conditions to ensure security and good order in the place of detention.
-

- 
- d. There shall be thorough, prompt and impartial investigations of all complaints and, where they are well-founded, appropriate remedial action shall be taken without delay.

### **38. Remedies**

All persons who are victims of illegal or arbitrary arrest and detention, or torture and ill-treatment during police custody or pre-trial detention have the right to seek and obtain effective remedies for the violation of their rights. This right extends to immediate family or dependents of the direct victim. Remedies include, but are not limited to:

- a. Restitution to restore the victim to the situation that would have existed had the violation of their right not happened.
- b. Compensation, including any quantifiable damages resulting from the right violation and any physical or mental harm (such as physical or mental harm, pain, suffering and emotional distress, lost opportunities including education, material damage and loss of actual or potential earnings, harm to reputation or dignity, and costs required for legal services or expert assistance, medicines, medical services, and psychological and social services).
- c. Rehabilitation, including medical and psychological care as well as legal and social services.
- d. Satisfaction and guarantees of non-repetition.

### **39. Data collection**

States shall establish processes for the systematic collection of disaggregated data on the use of arrest, police custody and pre-trial detention to identify and address the over-use or inadequate conditions of police custody and pre-trial detention.

### **40. Access to information**

States shall establish, and make known, systems and processes to guarantee the right of access to information for persons in police custody and pre-trial detention, their families, lawyers and other legal service providers, in accordance with the principles set out in the African Commission on Human and Peoples' Rights' Model Law on Access to Information.

### **41. Oversight mechanisms**

States shall establish, and make known, oversight mechanisms for authorities responsible for arrest and detention. These mechanisms shall be provided with the necessary legal mandate, independence, resources and safeguards to ensure transparency and reporting, to ensure the thorough, prompt, impartial and fair exercise of their mandate.

### **42. Monitoring mechanisms**

- a. States shall ensure access to detainees and places of detention for independent monitoring bodies or other neutral independent humanitarian organisations authorised to visit them.
  - b. A detained person shall have the right to communicate freely and in full confidentiality with the persons who visit the places of detention or imprisonment in accordance with the above principle, subject to reasonable conditions to ensure security and good order.
  - c. Access to places of detention shall also be provided to lawyers and other legal service providers, and other authorities such as judicial authorities and National Human Rights Institutions, subject to reasonable conditions to ensure security and good order.
-

### **43. Inquiries**

States shall establish mechanisms, including within existing independent oversight and monitoring mechanisms, for the prompt, impartial and independent inquiry of disappearances, extra-judicial executions, deaths in custody, torture and other cruel, inhuman or degrading treatment or punishment, and other serious violations of the human rights.

---





## PART 9

# IMPLEMENTATION

#### 44. Implementation measures

- a. In accordance with Article 1 of the African Charter on Human and Peoples' Rights, States shall adopt legislative, administrative, judicial and other measures to give effect to these Guidelines and ensure that the rights and obligations contained herein are always guaranteed in law and practice, including during conflict and states of emergency. This shall include a review of existing legislative, administrative and other provisions to assess compatibility with the Guidelines.
- b. States shall ensure that these Guidelines are widely disseminated, including to justice sector actors, the community, and to national human rights institutions, national preventative mechanisms, statutory oversight authorities and other institutions or organisations with a mandate to provide accountability, oversight or inspections to police stations, remand facilities and other relevant places of detention.

#### 45. Application

States shall remain responsible for ensuring that the provisions of these Guidelines and other relevant guidelines developed by the African Commission on Human and Peoples' Rights pursuant to the African Charter on Human and Peoples' Rights, and other relevant international law and standards, are applied in places of detention, including those under the management of, or staffed by, private security organisations.

#### 46. Training

- a. States shall ensure that all officials who are involved in the arrest, custody, interrogation and treatment of individuals subject to arrest, police custody and pre-trial detention are properly trained in relation to the provisions of these Guidelines. The provisions of these Guidelines and other relevant guidelines developed by the African Commission pursuant to the African Charter shall be fully incorporated into the curricula of all basic and in-service training.
  - b. States shall ensure that where places of detention are under the management of, or staffed by, private security organisations, all personnel are properly trained in relation to the provisions and implementation of these Guidelines, the African Charter on Human and Peoples' Rights, and all other relevant guidelines developed by the African Commission and the United Nations.
-

#### **47. Reporting**

State parties to the African Charter, in their periodic reports to the African Commission on Human and Peoples' Rights, shall provide information on the extent to which national legislation, policy and administration pertaining to the use and conditions of arrest, police custody and pre-trial detention are consistent with these Guidelines.

# LIGNES DIRECTRICES SUR LES CONDITIONS D'ARRESTATION, DE GARDE À VUE ET DE DÉTENTION PROVISOIRE EN AFRIQUE



Empowered lives.  
Resilient nations.



Nous aimerions exprimer nos sincères remerciements au Programme de développement des Nations Unies, à l'Open Society Foundations, à l'Institut Danois des Droits de l'Homme et au Forum africain pour le contrôle civil du maintien de l'ordre pour leur soutien au développement, à la rédaction et à l'impression des Lignes directrices Luanda.

# TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS</b>	<b>36</b>
<b>PRÉAMBULE</b>	<b>38</b>
<b>PARTIE 1 ARRESTATION</b>	<b>40</b>
1 Principes généraux	40
2 Motifs d'arrestation	40
3 Garanties procédurales relatives à l'arrestation	40
4 Droits de la personne arrêtée	41
5 Notification des droits	42
<b>PARTIE 2 GARDE A VUE</b>	<b>43</b>
6 Principes généraux	43
7 Garanties relatives à la garde à vue	43
8 Accès aux services juridiques	44
9 Interrogatoires et aveux	45
<b>PARTIE 3 DETENTION PROVISOIRE</b>	<b>46</b>
10 Principes généraux	46
11 Garanties relatives aux ordonnances de détention provisoire	46
12 Examens des ordonnances de détention provisoire	47
13 Mesures relatives aux retards au cours des enquêtes et des procédures judiciaires	48
14 Garanties conférées aux personnes faisant l'objet d'ordonnances de détention provisoire	48
<b>PARTIE 4 REGISTRES</b>	<b>50</b>
15 Principes généraux	50
16 Informations à inscrire aux registres d'arrestation, de garde à vue et de détention provisoire	50

---

---

17	Informations supplémentaires à inscrire aux registres d'arrestation	51
18	Informations supplémentaires à inscrire aux registres de garde à vue	51
19	Informations supplémentaires à inscrire aux registres de détention provisoire	51
<b>PARTIE 5</b>	<b>PROCEDURES EN CAS DE VIOLATIONS GRAVES DES DROITS DE L'HOMME EN GARDE A VUE ET EN DETENTION PROVISoire</b>	<b>52</b>
20	Responsabilité de l'État de répondre des décès et blessures graves survenus en cours de garde à vue et de détention provisoire	52
21	Décès en garde à vue ou en détention provisoire	52
22	Torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants et autres violations graves des droits de l'homme	52
<b>PARTIE 6</b>	<b>CONDITIONS DE DETENTION EN GARDE A VUE ET DE DETENTION PROVISoire</b>	<b>54</b>
23	Principes généraux	54
24	Conditions matérielles	54
25	Garanties procédurales et autres garanties	54
26	Séparation des personnes détenues par catégorie	55
27	Communications	55
28	Services de loisirs, de formation professionnelle et de réhabilitation	55
<b>PARTIE 7</b>	<b>GROUPES VULNERABLES</b>	<b>56</b>
29	Principes généraux	56
30	Mesures spécifiques non discriminatoires	56
31	Enfants	57
32	Femmes	59
33	Personnes handicapées	59
34	Non-ressortissants	61
<b>PARTIE 8</b>	<b>OBLIGATION DE RENDRE COMPTE ET REPARATIONS</b>	<b>62</b>
35	Surveillance judiciaire de la détention et <i>habeas corpus</i>	62
36	Normes de conduite individuelle applicables aux agents	62
37	Mécanismes de traitement des plaintes	62
38	Réparations	63
39	Collecte de données	63
40	Accès à l'information	63
41	Mécanismes de surveillance	63
42	Mécanismes de contrôle	63
43	Enquêtes	64
<b>PARTIE 9</b>	<b>MISE EN ŒUVRE</b>	<b>65</b>
44	Mesures de mise en œuvre	65
45	Application	65
46	Formation	65
47	Rapports	66

---



## AVANT-PROPOS



Les Lignes directrices sur les conditions d'arrestation, de garde à vue et de détention provisoire en Afrique (les Lignes directrices Luanda) ont été adoptées par la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples (la Commission) au cours de sa 55<sup>ème</sup> Session Ordinaire à Luanda, Angola du 28 avril au 12 mai 2014.

Les Articles 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 26 de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples (la Charte Africaine) stipulent les obligations des États à fournir à tous les peuples le droit à la vie, la dignité, la sécurité, un procès équitable et l'indépendance du système judiciaire. Les Directives de Luanda aideront les États à mettre en application ces obligations dans le contexte spécifique de l'arrestation, de la garde à vue et de la détention provisoire.

Selon l'Article 45 (1)(b) de la Charte Africaine, la Commission est mandaté pour formuler des normes, des principes et des règles sur lesquelles les Gouvernements Africains pourront baser leur législation. C'est sur cette base que ces Lignes directrices ont été développées. La Commission reconnaît les préoccupations pour les droits de l'homme spécifiquement liées à la justice pénale de par l'Afrique, à savoir, l'arrestation et la détention arbitraire, et les mauvaises conditions de garde à vue et de détention provisoire. Ce sont des domaines répandus mais sous-examinés des pratiques et des réformes de la justice pénale.

Les détenus en provisoire sont souvent dans l'ombre du système de justice pénale car leur détention et leur traitement ne sont pas soumis aux mêmes niveaux de surveillance que les prisonniers condamnés. Les détenus en provisoire subissent des conditions de détention qui ne répondent pas au droit à la vie et la dignité, et sont vulnérables aux violations des droits de l'homme, y compris l'arrestation et la détention arbitraire, le risque de torture et d'autres mauvais traitements, ainsi que la corruption (où leur libération ou leur accès au service dépend de leur volonté à répondre aux demandes monétaires ou autres des officiers). Des taux élevés de détention provisoire contribuent à la surpopulation des installations de détention. Les garanties et les conditions procédurales qui ne sont pas conformes aux normes minimales convenues et qui portent atteinte à l'État de droit, ont un impact significatif sur le reste de la chaîne de la justice pénale, gaspillent les ressources publiques et mettent en danger la vie des détenus.

Mon travail en tant que Rapporteur Spécial des Prisons et Conditions de Détention en Afrique m'a fait comprendre l'importance de s'assurer que les organismes d'application de la loi exercent leur pouvoir d'arrestation seulement lorsque nécessaire et s'assurent que leurs pratiques et procédures de détention provisoire respectent et protègent

les droits inscrits dans la Charte Africaine. L'adoption des Lignes directrices de Luanda est une étape importante vers la promotion d'une approche fondée sur les droits pour les décisions d'arrestation et de détention des suspects, pour les conditions et garanties par rapport à la garde à vue et la détention provisoire.

Les Lignes directrices reflètent les aspirations collectives de nos Etats, des Institutions pour les Droits de l'Homme et des Organisations de la Société Civile pour la promotion d'une approche fondée sur les droits dans ce domaine critique de la justice pénale. Les Lignes directrices de Luanda ont été assujettis à un vaste processus de consultations et d'exams par des experts des États parties à la Charte Africaine, des Institutions Nationales des Droits de l'Homme et des Organisations de la Société Civile dans toute l'Afrique. En plus de la consultation qui a eu lieu en marge de la 53<sup>ème</sup> Session Ordinaire à Banjul, en Gambie, du 9 au 22 avril 2013, la Commission a aussi organisé des consultations régionales à Johannesburg, Afrique du Sud, pour l'Afrique australe ; à Nairobi, Kenya, pour l'Afrique orientale ; à Dakar, Sénégal, pour l'Afrique occidentale et centrale ; et à Tunis, Tunisie, pour l'Afrique du nord.

Je remercie sincèrement le Forum Africain pour le contrôle civil du maintien de l'ordre, l'Initiative pour la Justice de la Open Society Foundation, et le Programme de Développement des Nations Unies pour leur soutien au cours du processus de consultation.

La réussite des Lignes directrices pour l'atteinte d'une approche fondée sur les droits pour la détention provisoire sera mesurée par l'évaluation de leur connaissance et leur mise en application dans les États parties à la Charte Africaine. Je demande à toutes les parties prenantes d'utiliser les Lignes directrices de Luanda pour guider leur travail de renforcement de la protection des droits de l'homme dans les systèmes nationaux de justice pénale. Nous devons continuer de dialoguer au niveau continental, sous-régional et national pour partager des idées et les opportunités de promotion d'une approche fondée sur les droits pour les arrestations, la garde à vue et la détention provisoire en Afrique.



**Honorable Med SK Kaggwa**

Commissaire à la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples et  
Rapporteur Spécial des Prisons et Conditions de Détention en Afrique

---



## PRÉAMBULE

La Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples (la Commission), réunie lors de sa 55<sup>ème</sup> Session Ordinaire du 28 avril au 12 mai 2014 à Luanda, Angola :

**Rappelant** son mandat pour la promotion et la protection des droits de l'homme et des peuples selon la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples (la Charte Africaine) ;

**Rappelant** la Résolution 228 sur le Besoin de développer des lignes directrices sur les conditions de garde à vue et de la détention provisoire en Afrique, adoptée lors de sa 52<sup>ème</sup> Session Ordinaire en octobre 2012 ;

**Reconnaissant** le mandat accordé au Rapporteur Spécial des Prisons et des Conditions de détention dans la Résolution 228 sur le Besoin de développer des lignes directrices sur les conditions de garde à vue et de la détention provisoire en Afrique, adoptée lors de sa 52<sup>ème</sup> Session Ordinaire en octobre 2012 ;

**Rappelant** la Résolution 100 sur l'Adoption de la Déclaration de Lilongwe sur l'Accès à l'Assistance Judiciaire dans le Système de Justice Pénale adoptée lors de sa 40<sup>ème</sup> Session Ordinaire en Novembre 2006 ;

**Prenant note** des Articles 2, 3, 4, 5, 6, 7 et 26 de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples concernant le droit à la vie, la dignité, la sécurité, un procès équitable et l'indépendance du système judiciaire ;

**Prenant aussi note** de son mandat selon l'Article 45 (1)(b) de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples « *Formuler et élaborer, en vue de servir de base à l'adoption de textes législatifs par les gouvernements africains, des principes et règles qui permettent de résoudre les problèmes juridiques relatifs à la jouissance des droits de l'homme et des peuples et des libertés fondamentales* » ;

**Préoccupé** par le recours arbitraire, excessif et parfois abusif à la garde à vue et à la détention provisoire répandu dans plusieurs États parties à la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuple, caractérisés par des systèmes de justice pénale faibles ;

**Reconnaissant** l'énorme différence entre les états en termes de systèmes légaux, d'influences politiques et historiques sur l'utilisation et les conditions de détentions, de conditions socio-économiques et géographiques ;

**Reconnaissant** que, dans de nombreux pays africains, les personnes en garde à vue ou en détention provisoire souffrent des limitations arbitraires de leurs droits, de mauvaises conditions de santé et subissent la torture, des punitions ou des traitements inhumains et dégradants ;

---



---

**Prenant note** que la détention provisoire impacte de façon disproportionnée les personnes vulnérables et marginalisées qui n'ont probablement pas les moyens de payer une représentation ou une assistance juridique ou de respecter les conditions de caution, et qui, dans certains cas, peuvent être détenues par le système judiciaire dans des hôpitaux, des départements ou des institutions psychiatriques dans, et en dehors, des prisons et des centres de détention ;

**Reconnaissant** que les installations de garde à vue et de détention dans de nombreux pays africains n'ont pas les infrastructures, le budget et les fournitures appropriés pour répondre aux besoins essentiels des détenus pendant leur garde à vue ;

**Reconnaissant** aussi que l'arrestation, la détention et les conditions de garde à vue dans de nombreux pays africains sont caractérisées par le manque de responsabilité, les mauvais salaires et le manque de ressources des policiers, le dysfonctionnement de l'administration de la justice, y compris le manque d'indépendance du système de service judiciaire, l'utilisation excessive et disproportionnée de la force par la police, le manque de système d'enregistrement et de suivi pour garder la trace des détentions policières, la corruption systémique et le manque de ressources, et que tout cela contribue à l'absence de l'État de droit ;

**Préoccupé** par la manque d'efficacité et/ou de mécanismes appropriés de contrôle et d'agences indépendantes de surveillance de la police ;

**Reconnaissant** le besoin de formuler et de fixer des principes et des lignes directrices pour renforcer le système pénal dans les États parties concernant la garde à vue et la détention provisoire, et de s'assurer de la conformité de la police et des autres organismes d'application de la loi avec les normes et les principes internationaux ;

**Adopte par la présente** les Lignes directrices suivantes concernant l'utilisation et les conditions de garde à vue et de détention provisoire en Afrique :

---



# PARTIE 1

## ARRESTATION

### 1. Principes généraux

- a. Dans le cadre de ces Lignes directrices, le terme « arrestation » s'entend de l'acte qui consiste à appréhender une personne du chef d'une prétendue infraction, ou du fait d'une autorité compétente pour arrêter et détenir une personne telle que la loi l'y autorise.
- b. Tout individu a droit à la liberté et à la sécurité de sa personne. La détention doit toujours être une mesure exceptionnelle de dernier recours. Nul ne peut être l'objet d'arrestations ou de détentions arbitraires ou illégales.
- c. Lorsqu'opportun, en particulier pour les infractions mineures, tous les efforts doivent être entrepris pour orienter les cas hors du système de justice pénale et pour avoir recours à des mesures de substitution reconnues et efficaces qui respectent le droit et les normes internationales applicables. Des mesures de substitution à l'arrestation et à la détention doivent être encouragées dans un cadre prévoyant des aménagements raisonnables pour les personnes handicapées, et promouvant l'intérêt supérieur des enfants en conflit avec la loi.

### 2. Motifs d'arrestation

- a. Les personnes ne peuvent être privées de leur liberté que pour des motifs et selon des procédures fixés par la loi. Ces lois et leur application doivent être claires, accessibles et précises, conformes aux normes internationales et respecter les droits des individus.
- b. Aucune arrestation ne peut être effectuée du fait d'une discrimination quelle qu'elle soit, qu'il s'agisse de la race, de l'appartenance ethnique, de la couleur de peau, du sexe, de la langue, de la religion, de l'opinion politique ou toutes autres opinions, de l'origine nationale ou sociale, de la fortune, de la naissance, du handicap ou de tout autre motif.

### 3. Garanties procédurales relatives à l'arrestation

- a. Seule la police ou les autres agents ou autorités compétents et habilités par l'État à cette fin sont autorisés à procéder aux arrestations, celles-ci ne pouvant être effectuées que sur la base d'un mandat ou s'il y a des motifs raisonnables de croire qu'une personne a commis ou est sur le point de commettre une infraction passible d'arrestation.
-

- 
- b. Les agents procédant à une arrestation doivent s'identifier clairement, ainsi que l'unité à laquelle ils appartiennent, en présentant une carte d'identification officielle affichant leur nom, rang et numéro d'identité de manière parfaitement visible. Tous les véhicules utilisés doivent être équipés de plaques d'immatriculation clairement visibles et de tous les autres moyens d'identification ou numéros d'identité requis ou prescrits par la loi.
  - c. Le recours légal à la force et aux armes à feu ne peut être utilisé qu'en dernier recours et doit être limité aux situations dans lesquelles celui-ci est strictement nécessaire afin de procéder à une arrestation. Si le recours à la force est absolument nécessaire compte tenu des circonstances :
    - i. Le degré de force utilisé doit être proportionné et toujours le plus réduit possible ;
    - ii. La loi peut imposer des restrictions supplémentaires sur le recours aux armes à feu, exigeant que leur utilisation soit strictement limitée à l'arrestation d'une personne représentant une menace de mort ou de blessure grave imminente, ou pour éviter la perpétration d'un crime grave impliquant une menace sérieuse pour la vie, et seulement quand des mesures moins extrêmes ne permettent pas de procéder à l'arrestation ; et
    - iii. Le recours à la force doit être strictement réglementé en vertu du droit national et conforme aux normes internationales, y compris les Principes de Base des Nations Unies sur le Recours à la Force et l'Utilisation des Armes à Feu par les Responsables de l'Application des Lois.
  - d. Les fouilles doivent être réalisées conformément à la loi, et en respectant la dignité inhérente de la personne et son droit au respect de la vie privée. Les agents effectuant une fouille doivent :
    - i. Pour tous les types de fouilles, y compris les fouilles par palpation, les fouilles avec mise à nu et les fouilles avec examen des cavités corporelles, être du même sexe que le suspect.
    - ii. Informer les suspects du motif de la fouille avant d'y procéder.
    - iii. Faire un rapport écrit sur la fouille, accessible à la personne fouillée, à son avocat ou à tout autre fournisseur de services juridiques, aux membres de sa famille, et si la personne fouillée est en garde à vue ou en détention provisoire, à toute autre autorité ou organisation dotée d'un mandat l'autorisant à visiter les lieux de détention ou à procéder à la surveillance du traitement des personnes privées de leur liberté.
    - iv. Remettre un reçu consignait tous les effets confisqués lors de la fouille.
    - v. S'assurer que les fouilles avec mise à nu et les fouilles avec examen des cavités corporelles se déroulent en privé.
    - vi. S'assurer que les fouilles avec examen des cavités corporelles ne sont réalisées que par un professionnel du corps médical, et uniquement avec le consentement éclairé du suspect ou par décision de justice.
  - e. Les autorités habilitées à procéder aux arrestations doivent tenir à jour un registre officiel des gardes à vue et en accorder l'accès, en stricte conformité avec la Partie 4 de ces Lignes directrices.

#### **4. Droits de la personne arrêtée**

Les droits suivants doivent être garantis à toute personne en état d'arrestation :

- a. Le droit de ne pas être soumis à la torture et à des peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.
  - b. Le droit d'être informé des motifs de son arrestation et des charges retenues contre soi.
-

- c. Le droit de garder le silence et le droit de ne pas s'auto-incriminer.
- d. Le droit de s'entretenir, sans délais, avec l'avocat de son choix, ou si la personne n'en a pas les moyens financiers, de s'entretenir avec un avocat ou tout autre fournisseur de services juridiques mis à disposition par l'État ou par des organismes non étatiques.
- e. Le droit à des conditions de vie et d'hygiène humaines au cours de la période d'arrestation, y compris l'accès à l'eau, à la nourriture, à des sanitaires, à un hébergement adapté et à du repos, tel qu'approprié compte tenu du temps passé en garde à vue.
- f. Le droit de contacter et de voir un membre de sa famille ou une autre personne de son choix et, le cas échéant, les autorités consulaires ou diplomatiques concernées.
- g. Le droit à une assistance médicale d'urgence, à demander et à passer une visite médicale et à obtenir l'accès aux structures médicales existantes.
- h. Le droit à accéder aux informations dans des formats alternatifs, et le droit à un interprète.
- i. Le droit de demander sa mise en liberté provisoire avec ou sans caution dans l'attente de l'enquête ou de l'interrogatoire par l'autorité chargée de l'enquête et/ou de la comparution en justice.
- j. Le droit à contester dans les plus brefs délais la légalité de son arrestation auprès de l'autorité judiciaire compétente.
- k. Le droit d'accéder librement aux mécanismes de traitement des plaintes et de surveillance.
- l. Le droit à des aménagements raisonnables qui garantissent aux personnes handicapées l'égalité d'accès aux droits fondamentaux et procéduraux.

## 5. Notification des droits

Au moment de leur arrestation, toutes les personnes doivent être informées de leurs droits tels qu'énoncés à la section 4 ci-dessus, oralement et par écrit, dans une langue et un format accessibles et compréhensibles par elles. Les autorités doivent fournir à la personne arrêtée les moyens nécessaires à l'exercice de ses droits tels qu'énoncés à la section 4 ci-dessus.

---



## PARTIE 2

# GARDE À VUE

### 6. Principes généraux

- a. La garde à vue doit être une mesure exceptionnelle. La législation, les politiques, la formation et les procédures opérationnelles standard doivent favoriser le recours à des mesures de substitution à la garde à vue, notamment les citations à comparaître en justice ou la mise en liberté provisoire avec ou sans caution.
- b. Les États doivent adopter des mesures visant à promouvoir la transparence en matière de garde à vue, y compris par le biais d'inspections par les autorités judiciaires ou par un organisme indépendant, et en établissant des programmes de visites impliquant des représentants de la communauté locale ainsi que du personnel juridique et de santé.

### 7. Garanties relatives à la garde à vue

- a. Toute personne placée en garde à vue doit disposer d'un droit présumé à la mise en liberté provisoire avec ou sans caution. Les États doivent s'assurer que les agents et autorités compétents du système étatique de justice pénale autorisés à accorder la mise en liberté provisoire avec ou sans caution prennent leurs décisions dans le respect des critères fixés à la Partie 3 de ces Lignes directrices.
  - b. Si l'autorité compétente considère que la garde à vue est absolument nécessaire :
    - i. Toute personne arrêtée et détenue a le droit de saisir dans les plus brefs délais l'autorité judiciaire afin de réviser, de renouveler et d'interjeter appel des décisions de refus de mise en liberté provisoire avec ou sans caution.
    - ii. La durée maximale de la garde à vue, avant que la personne arrêtée ne doive être traduite devant un juge, doit être fixée par le droit national, lequel prescrit un délai ne pouvant excéder 48 heures, pouvant être prorogé dans certaines circonstances par l'autorité judiciaire compétente, conformément au droit et aux normes internationales.
  - c. Les personnes placées en garde à vue doivent avoir accès à des mécanismes de traitement des plaintes confidentiels et indépendants pendant leur garde à vue.
-

## 8. Accès aux services juridiques

- a. Les États doivent établir un cadre de services d'aide juridique garantissant la fourniture de services juridiques aux personnes en garde à vue et en détention provisoire.
  - b. Des services juridiques peuvent être délivrés par différents fournisseurs de services, y compris des avocats, des parajuristes et des cliniques d'aide juridique, en fonction de la nature de l'affaire et des compétences et qualifications requises. Les États doivent prendre des mesures afin de garantir un accès adéquat à des services juridiques de qualité et s'assurer, en particulier, qu'un nombre suffisant d'avocats est formé et disponible.
  - c. Dans ces Lignes directrices, la référence aux services fournis par des personnes autres que des avocats ne saurait se substituer en aucune manière au droit de s'entretenir et d'être assisté par un avocat qualifié. Dans le cas où les services d'un avocat ne seraient pas disponibles, les États doivent faire tout leur possible pour s'assurer que les personnes détenues ont accès aux services délivrés par des fournisseurs de services juridiques dûment qualifiés, dans des conditions garantissant le respect intégral des droits des personnes détenues tels que fixés par le droit et les normes internationales.
  - d. Toute personne placée en garde à vue jouit des droits suivants en matière d'assistance juridique :
    - i. L'accès sans délais à un avocat ou à tout autre fournisseur de services juridiques, au plus tard avant et pendant tout interrogatoire conduit par une autorité, et par la suite tout au long du processus de justice pénale.
    - ii. La confidentialité des communications, y compris des entretiens, de la correspondance, des appels téléphoniques et de toutes autres formes de communication avec des avocats et autres fournisseurs de services juridiques, doit être respectée. De telles communications peuvent se tenir à portée de vue d'agents, à condition qu'ils ne puissent entendre celles-ci. Si cette confidentialité vient à être violée, toutes les informations ainsi obtenues constituent des éléments de preuves irrecevables.
    - iii. Les personnes détenues doivent être pourvues des moyens de contacter un avocat ou un autre fournisseur de services juridiques de leur choix ou commis d'office par l'État. Une assistance juridique doit être fournie par l'État si la personne détenue ne dispose pas de moyens suffisants ou si les intérêts de la justice l'exigent, par exemple en raison de la gravité, de l'urgence ou de la complexité de l'affaire, de la sévérité de la peine encourue et/ou de la situation de vulnérabilité de la personne détenue ou si elle bénéficie d'un autre type de protections telles que prévues à la Partie 7 de ces Lignes directrices.
    - iv. Le droit d'accéder à son dossier et de disposer du temps et des structures adéquates pour préparer sa défense.
    - v. L'accès à un avocat ou à d'autres fournisseurs de services juridiques ne peut être illégalement ou indûment limité. Si l'accès aux services juridiques est retardé ou refusé, ou si les personnes détenues ne sont pas informées de manière adéquate et en temps voulu de leur droit d'accès à des fournisseurs de services juridiques, les États doivent s'assurer qu'un éventail de recours est disponible, conformément aux principes fixés dans la Partie 7 de ces Lignes directrices.
    - vi. Les fournisseurs de services juridiques doivent disposer des compétences et de la formation requises conformément à la législation nationale relative à la fourniture de services et d'assistance juridiques. En fonction du système mis en place, cela concerne les avocats ainsi que, le cas échéant, d'autres conseillers juridiques, les assistants juridiques, les parajuristes et les personnes en charge des cliniques juridiques.
-

---

## 9. Interrogatoires et aveux

- a. Avant le début de tout interrogatoire, toute personne placée en garde à vue, ou toute autre personne soumise à un interrogatoire de police, doit se voir accorder les droits suivants :
    - i. En l'absence d'avocat ou d'autre fournisseur de services juridiques, le droit d'être informé du droit à la présence et à l'assistance d'un avocat ou de tout autre fournisseur de services juridiques (tel qu'un parajuriste qualifié) pendant l'interrogatoire.
    - ii. La présence et l'assistance d'un avocat ou, le cas échéant, de tout autre fournisseur de services juridiques pendant l'interrogatoire.
    - iii. Le droit à une visite médicale, les résultats de chaque visite devant être inscrits dans un dossier médical distinct, dont l'accès est régi par les règles habituelles du secret médical.
    - iv. La présence et les services d'un interprète, et l'accès à des formats alternatifs, si la personne arrêtée ne comprend pas et ne parle pas la langue utilisée pour l'interrogatoire ou si elle est handicapée.
  - b. Le droit des personnes interrogées de garder le silence doit être respecté en toutes circonstances. Il est interdit d'abuser de la situation d'une personne détenue pour la contraindre ou l'inciter à avouer, à s'auto-incriminer ou à témoigner contre une autre personne.
  - c. Aucune personne détenue ne doit être soumise, pendant son interrogatoire, à la torture ou à tout autre mauvais traitement, tel que des actes de violence, des menaces, des intimidations ou des méthodes d'interrogatoire de nature à compromettre sa capacité de décision ou son discernement.
  - d. Les aveux ne peuvent être recueillis qu'en présence d'un représentant de l'autorité judiciaire ou d'un autre auxiliaire de justice, indépendant de l'autorité chargée de l'enquête. Il appartient à l'accusation de prouver que les aveux obtenus l'ont été en l'absence de toute contrainte, intimidation ou incitation. Les aveux faits par un enfant doivent être enregistrés en la présence d'un représentant de l'autorité judiciaire et de son parent, de son tuteur ou d'un avocat ou de tout autre fournisseur de services juridiques indépendant.
  - e. Pour chaque interrogatoire, les informations suivantes doivent être enregistrées par l'autorité procédant à l'interrogatoire :
    - i. La durée de chaque interrogatoire.
    - ii. La période de temps entre les interrogatoires.
    - iii. L'identité de tous les agents ayant mené les interrogatoires et de toutes les autres personnes présentes.
    - iv. La confirmation que la personne détenue a eu la possibilité de faire appel à des services juridiques avant l'interrogatoire, a passé une visite médicale, et a eu accès à un interprète au cours de l'interrogatoire (y compris en langage des signes pour les malentendants) et à tous les aménagements nécessaires pour garantir la compréhension du processus par la personne détenue et sa participation.
    - v. Les détails de toutes les déclarations faites par la personne détenue, avec vérification par celle-ci que l'enregistrement retranscrit précisément les déclarations faites.
  - f. Les autorités chargées de la détention doivent tenir à jour un registre officiel relatif à la garde à vue et en accorder l'accès, en stricte conformité avec la Partie 4 de ces Lignes directrices.
  - g. Les États doivent prendre les dispositions nécessaires pour l'enregistrement audionumérique et audiovisuel des interrogatoires et des recueils d'aveux.
-



# PARTIE 3

## DÉTENTION PROVISOIRE

### 10. Principes généraux

- a. Dans le cadre de ces Lignes directrices, le terme « détention provisoire » s'entend de la période de détention ordonnée par une autorité judiciaire dans l'attente du procès.
- b. La détention provisoire est une mesure de dernier recours et ne doit être utilisée que si cela s'avère nécessaire et en l'absence de toute autre alternative.
- c. Les personnes accusées d'une infraction pénale non passible d'une peine d'emprisonnement ne doivent pas faire l'objet d'une ordonnance de détention provisoire.
- d. Toute personne a le droit à un procès équitable, dans un délai raisonnable, conformément au droit et aux normes internationales, y compris les principes fixés dans les Directives sur le Droit à un Procès Équitable et à l'Assistance Judiciaire en Afrique de la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples.
- e. Les personnes en détention provisoire doivent être tenues informées des audiences judiciaires et de tout renvoi de ces audiences.
- f. Les personnes en détention provisoire ne peuvent être détenues que dans un centre de détention officiellement reconnu comme tel et figurant au Journal Officiel. Les informations relatives aux lieux de garde à vue et de détention provisoire figurant au Journal Officiel doivent être aisément accessibles.
- g. Les personnes en détention provisoire doivent être détenues dans le centre de détention le plus proche de leur domicile ou de leur communauté, compte tenu des personnes à leur charge ou de toute autre responsabilité.

### 11. Garanties relatives aux ordonnances de détention provisoire

- a. Les autorités judiciaires ne peuvent ordonner une détention provisoire que :
    - i. Pour des motifs clairement fixés par la loi et conformes aux normes internationales, non motivés par une discrimination quelle qu'elle soit, qu'il s'agisse de la race, de l'appartenance ethnique, de
-



la couleur de peau, du sexe, de la langue, de la religion, de l'opinion politique ou toutes autres opinions, de l'origine nationale ou sociale, de la fortune, de la naissance, du handicap ou tout autre motif ; et

- ii. S'il existe des motifs raisonnables de croire que l'accusé a pris part à une infraction pénale passible d'une peine d'emprisonnement, et s'il existe un risque qu'il se soustraie à la justice, commette d'autres infractions graves ou s'il existe un risque que la mise en liberté de l'accusé ne serve pas les intérêts de la justice.
- b. Si la détention provisoire est ordonnée, les autorités judiciaires doivent veiller à ce que les conditions imposées soient les moins restrictives possibles tout en présentant des garanties suffisantes que l'accusé comparaitra à toute audience judiciaire, et de protection des victimes, des témoins, de la communauté et de toute autre personne.
- c. Les autorités judiciaires doivent démontrer clairement, dans les motifs de leurs décisions, qu'elles ont envisagé des mesures de substitution avant d'ordonner la mise en détention provisoire.
- d. Les autorités judiciaires doivent fournir par écrit les motifs des décisions ordonnant la détention provisoire. Ceux-ci doivent faire ressortir clairement que des mesures de substitution à la détention provisoire ont été envisagées.
- e. Les personnes faisant l'objet d'ordonnances de détention provisoire ont le droit de contester la légalité de leur détention à tout moment et de demander leur mise en liberté immédiate en cas de détention illégale ou arbitraire, et de solliciter des dommages et intérêts et/ou toutes autres réparations, tels que fixés dans la Partie 8 de ces Lignes directrices.
- f. Lors de toute audience visant à déterminer la légalité de l'ordonnance initiale de détention provisoire ou de l'ordonnance prorogant ou renouvelant la détention provisoire, les personnes détenues ont le droit d'être présentes, le droit de se faire assister d'un avocat ou de tout autre fournisseur de services juridiques, le droit d'avoir accès à tous les documents pertinents, le droit à être entendues, et le droit à des aménagements raisonnables afin de garantir l'égalité de la jouissance des droits pour les personnes handicapées.
- g. La charge de la preuve quant à la légalité des ordonnances initiales de détention, et la légalité et la nécessité de la prorogation ou de la poursuite de la détention provisoire, incombe à l'État.

## 12. Examens des ordonnances de détention provisoire

- a. L'examen régulier des ordonnances de détention provisoire doit être prévu dans le droit national. Les autorités judiciaires et celles chargées de la détention doivent s'assurer que toutes les ordonnances de détention provisoire sont soumises à un examen régulier.
- b. Les autorités judiciaires doivent, lorsqu'elles ordonnent une mise en détention provisoire, ou lorsqu'elles prorogent ou renouvellent une détention provisoire, s'assurer d'avoir examiné de manière approfondie la nécessité de poursuivre la détention provisoire et doivent tenir compte des points suivants :
  - i. Déterminer s'il existe des motifs juridiques suffisants pour l'arrestation ou la détention, et ordonner la mise en liberté si ceux-ci font défaut.
  - ii. Déterminer si les autorités chargées de l'enquête font preuve de diligence en portant l'affaire en justice.
  - iii. Au cas où la personne est soupçonnée d'avoir commis une infraction pénale, déterminer si, compte tenu des circonstances de l'affaire, la détention de l'individu dans l'attente du procès est

une mesure nécessaire et proportionnée. Dans ce cadre, il convient de prendre notamment en considération les responsabilités de l'individu envers les personnes à sa charge.

- iv. S'enquérir du bien-être de la personne détenue et prendre les mesures nécessaires pour le garantir.
- c. Les autorités judiciaires doivent fournir par écrit les motifs de leurs ordonnances prorogeant ou renouvelant la détention provisoire.

### **13. Mesures relatives aux retards au cours des enquêtes et des procédures judiciaires**

- a. Quiconque est arrêté ou détenu du chef d'une infraction pénale a le droit d'être jugé dans un délai raisonnable.
- b. Les autorités judiciaires doivent enquêter sur tout retard dans le déroulement des procédures, susceptible de porter un préjudice substantiel à l'accusation, à la personne en détention provisoire ou à son avocat ou à tout autre fournisseur de services juridiques, à l'État ou à un témoin. L'autorité judiciaire, lorsqu'elle apprécie le caractère raisonnable du retard, doit tenir compte des aspects suivants :
  - i. La durée du retard.
  - ii. Les motifs invoqués pour le retard.
  - iii. Si une personne ou autorité est responsable du retard.
  - iv. L'incidence du retard sur la situation personnelle de la personne détenue et des témoins.
  - v. Le préjudice réel ou potentiel que le retard cause à l'État ou à la défense.
  - vi. L'incidence du retard sur l'administration de la justice.
  - vii. Les répercussions négatives sur les intérêts du public ou des victimes en cas de suspension ou d'abandon des poursuites.
  - viii. Tout autre facteur qui, de l'avis de l'autorité judiciaire, mérite d'être pris en compte.
- c. Si l'autorité judiciaire estime que l'accomplissement des procédures est indûment retardé par l'État ou ses représentants, l'autorité judiciaire peut prendre toute mesure qu'elle considère adaptée afin de mettre fin au retard et à tout préjudice qui en découle ou afin d'éviter tout autre retard ou préjudice supplémentaire, y compris une ordonnance de mise en liberté de l'accusé si la durée de sa détention est contraire au droit des personnes détenues à un jugement dans un délai raisonnable. Cependant, dans ces cas, la mise en liberté peut être assortie de garanties proportionnées et nécessaires.

### **14. Garanties conférées aux personnes faisant l'objet d'ordonnances de détention provisoire**

- a. Les ordonnances de détention provisoire doivent être exécutées en stricte conformité avec la loi, et ne pas être motivées par une discrimination quelle qu'elle soit, qu'il s'agisse de la race, de l'appartenance ethnique, de la couleur de peau, du sexe, de la langue, de la religion, de l'opinion politique ou toutes autres opinions, de l'origine nationale ou sociale, de la fortune, de la naissance, du handicap ou tout autre motif.
  - b. Les personnes en détention provisoire ne peuvent être détenues que dans un lieu de détention officiellement reconnu comme tel.
-

- c. Les personnes en détention provisoire doivent disposer d'un accès régulier et confidentiel à leurs avocats ou à tout autre fournisseur de services juridiques. Les personnes détenues doivent être informées de la disponibilité des avocats et, le cas échéant, d'autres fournisseurs de services juridiques, et être pourvues des moyens de les contacter et des facilités leur permettant de préparer leur défense.
  - d. Les autorités chargées de la détention doivent tenir à jour un registre officiel relatif à la détention provisoire et en accorder l'accès, en stricte conformité avec la Partie 4 de ces Lignes directrices.
-

## PARTIE 4

# REGISTRES



### 15. Principes généraux

- a. Toute arrestation et détention doit être enregistrée dans les meilleurs délais après l'arrestation ou la mise en détention dans un registre officiel avec pagination séquentielle.
- b. L'accès au registre doit être accordé à la personne arrêtée ou détenue, à son avocat ou à tout autre fournisseur de services juridiques, aux membres de sa famille et à toute autre autorité ou organisation dotée d'un mandat l'autorisant à visiter les lieux de détention ou à procéder à la surveillance du traitement des personnes privées de leur liberté.

### 16. Informations à inscrire aux registres d'arrestation, de garde à vue et de détention provisoire

Tout registre doit mentionner au minimum les informations suivantes :

- a. L'identité, l'âge et l'adresse de la personne, et, le cas échéant, les coordonnées de toute autre personne aux soins de laquelle elle a été confiée ou qui en a la garde.
  - b. La date, l'heure et le lieu auxquels :
    - i. la personne a été arrêtée ou mise en détention ;
    - ii. la personne a été avisée des motifs de son arrestation ou de sa mise en détention ;
    - iii. un procès-verbal de l'arrestation ou de la mise en détention a été porté au registre ; et
    - iv. la notification de l'arrestation ou de la mise en détention a été faite à une tierce personne du choix de la personne arrêtée.
  - c. L'identité des agents qui ont participé à l'arrestation ou à la mise en détention.
  - d. Des observations sur l'état de santé mentale et physique de la personne arrêtée ou mise en détention (y compris toute blessure corporelle visible), et préciser si celle-ci a demandé ou eu besoin d'une assistance médicale ou d'aménagements raisonnables, dans le respect du secret médical.
  - e. Une liste détaillée des effets personnels de la personne détenue saisis par l'autorité ayant procédé à l'arrestation ou l'autorité chargée de la détention.
-

- 
- f. La date, l'heure et le lieu de tout transfert, et l'identité du ou des agents responsable(s) de ce transfert et participant à celui-ci.
  - g. Toute plainte soulevée par la personne arrêtée ou détenue.

### **17. Informations supplémentaires à inscrire aux registres d'arrestation**

Outre les exigences fixées aux sections 15 et 16 de ces Lignes directrices, les registres officiels des arrestations doivent mentionner également :

- a. Le motif de l'arrestation.
- b. La date et l'heure à laquelle la personne arrêtée a été avisée des motifs de son arrestation, en vertu des sections 4 et 5 de ces Lignes directrices, et l'identité de l'agent qui l'en a avisé.
- c. La date et l'heure à laquelle la personne arrêtée ou un agent a notifié une tierce personne du choix de la personne arrêtée de l'arrestation.

### **18. Informations supplémentaires à inscrire aux registres de garde à vue**

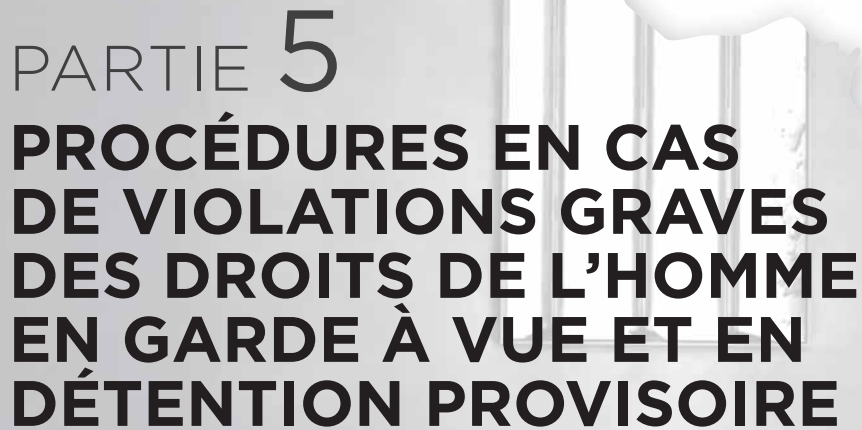
Outre les exigences fixées aux sections 15 et 16 de ces Lignes directrices, les registres officiels des gardes à vue doivent mentionner également :

- a. L'heure et la date à laquelle la personne détenue s'est vue accorder ou refuser sa mise en liberté sans conditions ou assortie d'une citation à comparaître, et les motifs du refus.
- b. La date et l'heure à laquelle la personne détenue a été avisée des charges retenues contre elle, du droit de demander sa mise en liberté, du motif du refus opposé à sa demande de mise en liberté, et l'identité de l'agent qui l'en a avisé.

### **19. Informations supplémentaires à inscrire aux registres de détention provisoire**

Outre les exigences fixées aux sections 15 et 16 de ces Lignes directrices, les registres officiels des détentions provisoires doivent mentionner également :

- a. Le nom de l'autorité chargée de la supervision de la détention provisoire.
  - b. L'heure et la date de l'ordonnance de détention provisoire, et le nom de l'autorité judiciaire ayant ordonné la détention provisoire initiale, sa prorogation et sa poursuite.
  - c. La prochaine date d'examen des ordonnances de détention provisoire par l'autorité judiciaire compétente.
-



# PARTIE 5

## PROCÉDURES EN CAS DE VIOLATIONS GRAVES DES DROITS DE L'HOMME EN GARDE À VUE ET EN DÉTENTION PROVISOIRE

### **20. Responsabilité de l'État de répondre des décès et blessures graves survenus en cours de garde à vue et de détention provisoire**

Compte tenu du contrôle exercé par l'État sur les personnes placées en garde à vue ou en détention provisoire, les États doivent fournir des explications satisfaisantes, et rendre disponibles les informations sur les circonstances de la garde à vue ou de la détention, pour tout cas de décès ou de blessure grave de personnes privées de leur liberté.

### **21. Décès en garde à vue ou en détention provisoire**


- a. Si une personne en état d'arrestation, en garde à vue, en détention provisoire ou en cours de transfert décède, une enquête impartiale et indépendante sur la cause du décès doit être immédiatement menée par une autorité judiciaire. L'objet de l'enquête doit être de déterminer la cause, les circonstances et l'heure du décès, la personne responsable, et tout comportement ou pratique susceptible d'avoir provoqué ce décès. L'autorité chargée de l'enquête doit avoir accès à toutes les informations et personnes nécessaires pour mener une enquête approfondie, impartiale et indépendante.
- b. Les plus proches parents de la personne détenue doivent être informés immédiatement du décès, recevoir des mises à jour régulières par l'autorité chargée de l'enquête sur le décès, et avoir accès aux informations sur la personne détenue et sur la procédure d'enquête, conformément aux principes fixés dans la Loi Modèle sur l'Accès à l'Information de la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples.
- c. Une fois tous les examens essentiels à l'enquête réalisés, le corps du défunt doit être rendu à la famille, d'une manière qui respecte pleinement la dignité du défunt, de sorte que les rites funéraires ou autres procédures coutumières puissent être menés dans les plus brefs délais. Les autorités chargées de l'enquête doivent remettre au plus proche parent un acte de décès complet, dès que possible suite au décès. Les effets personnels du défunt doivent être remis au plus proche parent dès que possible.

### **22. Torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants et autres violations graves des droits de l'homme**

- a. Toute personne privée de sa liberté a le droit de porter plainte devant une autorité compétente, indépendante et impartiale, mandatée pour procéder sans délais à une enquête approfondie,
-

conformément aux Lignes Directrices et Mesures d'Interdiction et de Prévention de la Torture et des Peines ou Traitements Cruels, Inhumains ou Dégadants en Afrique.

- b. S'il existe des motifs raisonnables de croire qu'un acte de torture ou tout autre peine ou traitement cruel, inhumain ou dégradant, ou une autre violation grave des droits de l'homme a été commis, les États doivent s'assurer qu'une enquête est réalisée sans délais par des autorités indépendantes et impartiales.
-



# PARTIE 6

## CONDITIONS DE DÉTENTION EN GARDE A VUE ET DE DÉTENTION PROVISOIRE

### 23. Principes généraux

Les personnes privées de leur liberté doivent jouir de tous les droits et libertés fondamentales, à l'exception des restrictions manifestement nécessaires du fait même de la détention.

### 24. Conditions matérielles

Les conditions de détention en garde à vue et de détention provisoire doivent être conformes au droit et aux normes internationales applicables. Elles doivent garantir le droit des personnes en garde à vue et en détention provisoire à être traitées dans le respect de leur dignité intrinsèque, et à être protégées contre tout acte de torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants.

### 25. Garanties procédurales et autres garanties

Les États doivent adopter, et faire connaître, des lois, politiques et procédures opérationnelles standard, conformes aux obligations des États membres en vertu de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples et autres lois et normes internationales, afin de :

- a. Réduire la surpopulation dans les lieux de garde à vue et de détention provisoire, y compris en ayant recours à diverses mesures de substitution à la détention, notamment les mesures n'impliquant pas de procédures judiciaires, à condition que ces mesures soient conformes au droit et aux normes internationales.
  - b. Limiter le recours à la force à l'encontre des personnes placées en garde à vue ou en détention provisoire aux cas où la force est strictement nécessaire et proportionnée pour maintenir la sécurité et l'ordre au sein du centre de détention, ou en cas de menace à la sécurité personnelle.
  - c. Limiter le recours aux armes à feu aux cas de légitime défense pour soi ou pour autrui face à une menace de mort ou de blessure grave imminente.
  - d. Limiter le recours aux moyens d'entrave et les types de moyens d'entrave autorisés, afin de respecter la présomption d'innocence, et de garantir le traitement des personnes détenues dans le respect de la dignité inhérente à la personne humaine.
-



- e. Fixer le recours aux mesures disciplinaires à l'encontre des personnes placées en garde à vue ou en détention provisoire dans la loi, les politiques et les procédures opérationnelles standard, et en conformité avec la dignité inhérente à la personne humaine, les garanties d'un traitement humain et les restrictions sur le recours à la force.
- f. S'assurer que le recours à l'isolement est limité, et que des méthodes visant à prévenir les situations de crise et à les désamorcer sans recourir à l'isolement, à l'entrave ou à l'administration d'un traitement sous la contrainte sont élaborées et assimilées par le personnel chargé de l'application des lois.
- g. Prévoir des mesures législatives, budgétaires et autres pour l'élaboration de normes adéquates en matière d'hébergement, de nutrition, d'hygiène, d'habillement, de couchage, d'exercice physique, de soins de santé physiques et mentaux, de contact avec la communauté, de respect des pratiques religieuses, de lecture et autres moyens éducatifs, de services d'assistance et d'aménagements raisonnables, conformément au droit et aux normes internationales.
- h. Instaurer des mesures, incluant des examens médicaux, de prévention des suicides et d'automutilation, telles que des mesures de substitution à la détention, l'orientation vers des services de soins en santé mentale, des services d'assistance aux familles, de désintoxication et de traitement des toxicomanes, et la formation des agents afin d'identifier et de répondre aux besoins des personnes qui présentent un risque de suicide ou d'automutilation.
- i. S'assurer que tout transfert de personnes détenues est autorisé par la loi, que les personnes détenues ne sont déplacées que d'un centre de détention figurant au Journal Officiel vers un autre, que les transferts sont inscrits au registre en conformité avec la Partie 4 de ces Lignes directrices, et que le plus proche parent des personnes détenues et/ou son représentant légal sont informés du transfert avant que celui-ci n'ait lieu.
- j. S'assurer qu'il y a suffisamment de personnel qualifié dans les centres de détention, que ce personnel est formé à ces Lignes directrices, incluant une formation particulière sur le soutien aux personnes vulnérables, et que ce personnel fait l'objet d'une surveillance effective et est tenu de rendre des comptes.

## **26. Séparation des personnes détenues par catégorie**

L'État doit s'assurer que les personnes en détention provisoire sont séparées des individus déjà condamnés par les autorités chargées de la détention. L'État doit également s'assurer que les autorités chargées de la détention prennent les mesures nécessaires pour répondre aux besoins spécifiques des groupes/personnes vulnérables, en conformité avec la Partie 7 de ces Lignes directrices.

## **27. Communications**

Les personnes placées en garde à vue et en détention provisoire doivent être pourvues des facilités appropriées pour communiquer avec leurs familles et recevoir leurs visites à intervalles réguliers, sous réserve de restrictions raisonnables et de la surveillance requise pour raisons de sécurité. Les communications et visites ne peuvent être refusées pendant plus de quelques jours.

## **28. Services de loisirs, de formation professionnelle et de réhabilitation**

Les États doivent s'assurer que les personnes placées en garde à vue et en détention provisoire ont accès à des services de loisirs, de formation professionnelle, de réhabilitation et de soins adéquats.

# PARTIE 7

## GROUPES VULNÉRABLES



### 29. Principes généraux

- a. Les dispositions législatives, administratives et autres applicables aux personnes en état d'arrestation, placées en garde à vue et en détention provisoire doivent être conformes au droit et aux normes internationales.
- b. Outre les principes fixés dans ces Lignes directrices, et les droits accordés aux personnes ayant des besoins spécifiques par la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples et le droit international applicable, les États doivent prendre des mesures garantissant que les personnes ayant des besoins spécifiques bénéficient des mesures de protection particulière fixées dans la Partie 7 de ces Lignes directrices.
- c. Les États doivent permettre l'accès à des intermédiaires venant au soutien de la capacité des personnes concernées et les aidant à communiquer. Cet accès doit être garanti sur la base de l'âge ou du handicap. Ces intermédiaires doivent faire l'objet d'une procédure officielle d'enregistrement et doivent être neutres et indépendants.

### 30. Mesures spécifiques non discriminatoires

- a. Les mesures élaborées pour protéger les droits des personnes ayant des besoins spécifiques, incluant les enfants, les femmes (en particulier les femmes enceintes ou allaitantes), les personnes atteintes d'albinisme, les personnes âgées, les personnes atteintes du SIDA ou séropositives, les réfugiés, les travailleurs du sexe, sur base de l'identité sexuelle, les réfugiés ou demandeurs d'asile, les non-citoyens, les apatrides, les membres de minorités raciales ou religieuses, ou toute autre catégorie de personnes ayant des besoins spécifiques, ne doivent pas être considérées comme discriminatoires ni appliquées de manière discriminatoire.
  - b. Les mesures spécifiques doivent être appliquées en conformité avec la loi, et faire l'objet d'un examen périodique par une autorité compétente, indépendante et impartiale.
-

---

## 31. Enfants

### a. Principes généraux

- i. L'intérêt supérieur de l'enfant est le principe qui prévaut lors de toute prise de décisions et de mesures concernant les enfants suspects et détenus.
- ii. Dans le cadre de ces Lignes directrices, le terme « enfant » s'entend de toute personne âgée de moins de 18 ans.
- iii. En cas d'incertitude sur l'âge d'une personne arrêtée ou détenue, et s'il existe des motifs de croire que la personne pourrait avoir moins de 18 ans, l'État doit s'assurer que la personne est traitée comme un enfant tant qu'il n'est pas démontré qu'elle est âgée de 18 ans ou plus. Les États doivent disposer d'une procédure de détermination de l'âge des enfants.
- iv. La garde à vue ou la détention provisoire des enfants ne peut être qu'une mesure de dernier recours et sa durée doit être aussi courte que possible.
- v. Tout enfant privé de liberté doit être traité avec humanité et respect, et en tenant compte des besoins des personnes de son âge.

### b. Déjudiciarisation et mesures de substitution à la détention provisoire

- i. Les États doivent promulguer des lois et élaborer des politiques qui donnent la priorité aux mesures non privatives de liberté et aux programmes de déjudiciarisation pour les enfants en conflit avec la loi. Dans la mesure du possible, la détention provisoire doit être remplacée par des mesures de substitution.
- ii. Les États doivent disposer d'une procédure d'enquête préliminaire permettant d'établir si l'affaire peut être orientée hors du système de justice pénale et, dans l'affirmative, quelle mesure de déjudiciarisation (telle que des ordonnances de prise en charge, d'orientation et de surveillance, une aide psychologique, un placement en famille d'accueil, une formation scolaire et professionnelle, ou toute autre mesure de substitution au placement en institution) est la plus adaptée à l'enfant, en tenant compte de l'intérêt supérieur de l'enfant.
- iii. La procédure d'enquête préliminaire doit tenir compte de facteurs tels que l'âge estimé de l'enfant, toute condamnation ou mesure de déjudiciarisation antérieure, si l'enfant nécessite une prise en charge et une protection, et si l'enfant a été utilisé par un adulte pour commettre les infractions dont il est accusé. La procédure d'enquête préliminaire doit avoir lieu dans les 48 heures suivant l'arrestation de l'enfant et prendre en compte le droit des enfants et de leur(s) parent(s) ou tuteur(s) à participer pleinement aux procédures.

### c. Garanties en cas d'arrestation

Lorsque l'arrestation d'un enfant est absolument nécessaire, il faut alors qu'au moment de son arrestation :

- i. Le(s) parent(s) de l'enfant ou son (ses) tuteur(s) et l'autorité en charge du bien-être de l'enfant en soient immédiatement avisés, pour autant que ladite notification soit dans l'intérêt supérieur de l'enfant.
  - ii. L'enfant et, à moins que cela ne soit contraire à son intérêt supérieur, son (ses) parent(s) ou son (ses) tuteur(s) légal (légaux) doivent être immédiatement et directement avisés des charges retenues contre lui, de ses droits en tant qu'accusé en matière pénale et de ses droits à un interprète (y compris un interprète en langage des signes si nécessaire) et à un avocat ou à tout autre fournisseur de services juridiques.
-

iii. L'enfant doit avoir accès à un avocat ou à tout autre fournisseur de services juridiques et avoir la possibilité de s'entretenir librement et de manière confidentielle avec celui-ci.

d. **Garanties en cas de garde à vue et de détention provisoire**

Si le placement d'un enfant en garde à vue ou en détention provisoire est absolument nécessaire :

i. La détention doit être aussi courte que possible.

ii. Les enfants doivent être détenus dans des lieux séparés des adultes, sauf s'il est dans l'intérêt supérieur de l'enfant qu'il/elle reste avec les membres de sa famille également détenus. Les filles doivent être détenues séparément des garçons, sauf s'il est dans leur intérêt supérieur de rester avec les membres de leur famille également détenus.

iii. Les enfants doivent se voir garantir le droit à la présence d'un parent ou de leur tuteur à toutes les étapes de la procédure, sauf si cette présence est considérée comme contraire à leur intérêt supérieur.

iv. Au cours de leur garde à vue ou détention provisoire, les enfants doivent bénéficier d'une prise en charge, d'une protection et de toute assistance sociale, scolaire, professionnelle, psychologique, médicale et physique dont ils peuvent avoir besoin.

e. **Droit à être entendu**

Lors de toute procédure judiciaire concernant un enfant, ce dernier doit avoir la possibilité d'être entendu, directement ou par l'intermédiaire d'un représentant de son choix. Les opinions de l'enfant doivent être prises en compte par l'autorité compétente.

f. **Mesures de substitution à la détention provisoire**

Dans la mesure du possible, la détention provisoire doit être remplacée par des mesures de substitution, telles qu'une étroite surveillance, une prise en charge ou un placement en famille d'accueil, en foyer éducatif ou dans un autre lieu sûr.

g. **Assistance juridique**

Les enfants doivent se voir garantir le droit à la présence d'un avocat ou de tout autre fournisseur de services juridiques de leur choix et, s'il y a lieu, l'accès à des services juridiques gratuits, dès le moment de leur arrestation et à toutes les étapes suivantes du processus de justice pénale. L'assistance juridique doit être accessible et adaptée à l'âge et aux besoins spécifiques de l'enfant.

h. **Conduite des agents**

Tout contact entre les organismes chargés de l'application des lois et les enfants suspects doit respecter le statut juridique de l'enfant ainsi que son bien-être, garantir le respect de leur vie privée et éviter que du tort ne leur soit fait.

i. **Unités spécialisées**

L'État doit s'assurer que des unités spécialisées sont créées, dans la mesure du possible, au sein des organismes chargés de l'application des lois qui traitent fréquemment ou exclusivement des enfants en conflit avec la loi.

j. **Accès aux tierces personnes**

L'État doit s'assurer que les enfants disposent d'un accès raisonnable à leurs parents, tuteurs ou autorités responsables de la prise en charge et de la protection des enfants.

---

---

## 32. Femmes

### a. Principes généraux

Les États doivent élaborer des lois, des procédures, des politiques et des pratiques destinées à protéger les droits, le statut particulier et les besoins distincts des femmes et des filles arrêtées, placées en garde à vue ou en détention provisoire.

### b. Garanties en cas d'arrestation et de détention

Si l'arrestation, la garde à vue et la détention provisoire sont absolument nécessaires, les femmes et les filles :

- i. Ne peuvent être fouillées que par des agents chargés de l'application des lois de sexe féminin, et d'une manière conforme à la dignité des femmes et des filles.
- ii. Doivent être détenues séparément des personnes détenues de sexe masculin.
- iii. Si elles ont des enfants à charge, être autorisées, avant ou au moment de leur admission, à prendre des dispositions pratiques concernant ces enfants, y compris la possibilité de suspendre la détention pour motifs raisonnables, en tenant compte de l'intérêt supérieur des enfants.
- iv. Doivent être pourvues des facilités nécessaires pour contacter leur famille, y compris leurs enfants et les tuteurs et les représentants légaux de ces derniers.
- v. Doivent être pourvues des installations et des fournitures requises pour répondre à leurs besoins hygiéniques spécifiques, et se voir proposer un examen et des soins de santé spécifiques à leur sexe, conformément aux droits à la dignité et au respect de la vie privée, ainsi qu'avoir le droit d'être examinées par un médecin de sexe féminin.
- vi. Ne doivent pas être soumises à la promiscuité ou à l'isolement disciplinaire si elles sont enceintes, allaitantes ou s'occupent de leur(s) nourrisson(s).
- vii. Doivent avoir accès à des soins obstétricaux et pédiatriques avant, pendant et après l'accouchement, qui doit se dérouler dans un hôpital ou dans une autre structure appropriée, et ne doivent jamais être soumises à des entraves physiques avant, pendant et après l'accouchement.

### c. Enfants accompagnants

Les États doivent élaborer des lois et des politiques afin de répondre aux besoins et au développement physique, émotionnel, social et psychologique des nourrissons et des enfants autorisés à rester dans le centre de détention, conformément aux droits de l'enfant, à l'intérêt supérieur de l'enfant, et aux recommandations du Commentaire n°1 sur les Enfants Incarcérés avec leurs Mères du Comité Africain d'Experts sur les Droits et le Bien-être de l'Enfant.

## 33. Personnes handicapées

### a. Principes généraux

- i. Dans le cadre de ces Lignes directrices, les personnes handicapées incluent les personnes atteintes de troubles physiques, mentaux, intellectuels ou sensoriels durables qui, combinés à différents obstacles, peuvent empêcher leur pleine et effective participation à la société sur un pied d'égalité avec les autres.
  - ii. L'arrestation ou la détention d'une personne atteinte d'un handicap physique, mental, intellectuel ou sensoriel doit être conforme à la loi, au droit à un traitement humain et à la dignité inhérente
-

à la personne humaine. L'existence d'un handicap ne peut en aucun cas justifier une privation de liberté. Aucune personne atteinte de handicap ne doit être privée de sa liberté de manière illégale ou arbitraire.

- iii. Toute personne atteinte de handicap physique, mental, intellectuel ou sensoriel et privée de sa liberté doit être traitée avec humanité et respect, et en tenant compte des besoins spécifiques des personnes atteintes d'un handicap physique, mental, intellectuel ou sensoriel, notamment en lui permettant de bénéficier d'aménagements raisonnables. L'État doit protéger le droit des individus à consentir de façon éclairée à tout traitement médical.
  - iv. Les États doivent garantir aux personnes handicapées et placées en garde à vue ou en détention le droit de participer à tous les programmes et autres services offerts aux autres personnes, y compris la participation volontaire aux activités et aux programmes de réinsertion communautaires. Tout examen de mesures de substitution à la détention doit prendre en considération les aménagements raisonnables nécessaires.
  - v. Les États doivent s'assurer que les mesures disciplinaires prennent en compte le handicap de la personne.
- b. **Capacité juridique**  
Les personnes handicapées doivent jouir de leur pleine capacité juridique, avoir accès à la justice sur un pied d'égalité avec les autres, bénéficier de l'égalité de traitement devant la loi et voir leur personnalité juridique reconnue.
- c. **Accès à la justice**  
Les États doivent s'assurer que les personnes handicapées sont dûment informées sans délais de la disponibilité d'un soutien approprié, et qu'elles y ont accès, pour l'exercice de leur capacité juridique, y compris par la mise à disposition d'interprètes, d'informations dans des formats alternatifs et/ou de tierces personnes indépendantes dûment qualifiées et qui ne sont pas employées par un organisme chargé de l'application des lois.
- d. **Accessibilité et aménagements raisonnables**  
Les États doivent prendre des mesures afin de garantir que :
- i. Les personnes handicapées peuvent accéder, sur un pied d'égalité avec les autres personnes placées en garde à vue et en détention provisoire, aux installations matérielles, aux informations et aux communications, et aux autres facilités fournies par l'autorité chargée de la détention. L'accessibilité doit également tenir compte du sexe et de l'âge des personnes handicapées, et l'égalité d'accès doit être garantie, quel que soit le type de handicap, le statut juridique, le statut social, le sexe et l'âge de la personne détenue.
  - ii. Les conditions matérielles de la garde à vue et de la détention provisoire sont adaptées pour tenir compte des besoins spécifiques des personnes atteintes de handicap physique, mental, intellectuel ou sensoriel, et que la détention des personnes handicapées ne constitue pas un traitement inhumain ou dégradant.
  - iii. La communication avec et par les personnes handicapées placées en garde à vue ou en détention se fait sur un pied d'égalité avec les autres.
  - iv. Des aménagements raisonnables sont pourvus, et que les droits fondamentaux et procéduraux sont dûment respectés.
  - v. Le droit des individus à consentir de façon éclairée à tout traitement médical est protégé.
-

- 
- vi. Les personnes handicapées peuvent conserver en leur possession tout appareil d'aide en lien avec leur handicap. Si cet appareil doit être confisqué pour des raisons de sécurité démontrées, des alternatives adaptées doivent être proposées.

### 34. Non-ressortissants

#### a. Réfugiés

- i. Les réfugiés doivent être informés de leur droit de contacter les représentants consulaires et les organisations internationales pertinentes, telles que le Haut-Commissaire de l'Agence des Nations Unies pour les Réfugiés, et être pourvus des moyens de contacter ces autorités sans délais. Les autorités chargées de la détention doivent accorder un libre accès au représentant ou au personnel consulaire et au personnel des organisations internationales pertinentes, et pourvoir à la personne détenue les installations appropriées pour s'entretenir avec ces personnes. Toutefois, dans le cas de l'arrestation et de la détention d'une personne relevant du statut de réfugié, les autorités chargées de la détention ne sont tenues de contacter et d'accorder l'accès à l'autorité consulaire ou aux organisations internationales pertinentes que si cette personne en fait la demande.
- ii. Toute décision et mesure prise concernant des réfugiés âgés de moins de 18 ans, qu'ils soient accompagnés ou non, doit respecter le principe de l'intérêt supérieur de l'enfant et les mesures de protections particulières aux enfants prévues à la section 30 de ces Lignes directrices.

#### b. Non-citoyens

Les non-citoyens doivent être informés de leur droit de contacter les représentants consulaires et les organisations internationales pertinentes, et être pourvus des moyens de contacter l'autorité pertinente sans délais. Les autorités chargées de la détention doivent accorder un libre accès au représentant ou au personnel consulaire et au personnel des organisations internationales pertinentes, et pourvoir à la personne détenue les installations appropriées pour s'entretenir avec ces personnes.

#### c. Apatrides

Les apatrides doivent être informés de leur droit de contacter un avocat ou tout autre fournisseur de services juridiques en mesure de répondre à leurs besoins, ainsi que les organisations internationales pertinentes, et être pourvu des moyens de les contacter sans délais. Les autorités chargées de la détention doivent pourvoir à la personne détenue les installations appropriées pour s'entretenir avec ces personnes. Toutefois, dans le cas de l'arrestation et de la détention d'une personne relevant du statut d'apatride, les autorités chargées de la détention ne sont tenues de contacter et d'accorder l'accès aux organisations internationales pertinentes que si celles-ci en font la demande.

---



## PARTIE 8

# OBLIGATION DE RENDRE COMPTE ET RÉPARATIONS

### 35. Surveillance judiciaire de la détention et habeas corpus

Toute personne placée en garde à vue ou en détention provisoire doit avoir le droit, personnellement ou par l'intermédiaire de son représentant, de se pourvoir, sans délais, devant une autorité judiciaire, afin que la légalité de sa détention soit examinée. Si l'autorité judiciaire considère que la détention est illégale, la personne a le droit d'être immédiatement libérée.

### 36. Normes de conduite individuelle applicables aux agents

- a. Les États doivent adopter, et faire connaître, les lois, les politiques et les procédures opérationnelles standard permettant de fixer les normes de conduite obligatoires applicables aux agents de police, aux agents pénitentiaires et aux autres agents chargés de l'application des lois ou représentants de l'autorité judiciaire. Ces normes doivent être conformes aux normes de conduite internationales applicables au personnel chargé de l'application des lois et aux autres responsables de l'application des lois chargés de la prise en charge et de la surveillance des personnes en conflit avec la loi et privées de leur liberté.
- b. Le non-respect des règles en matière d'arrestation et de garde à vue doit être considéré comme une faute disciplinaire, passible de procédures disciplinaires et, le cas échéant, de procédures pénales, conformes au droit et aux normes internationales sur l'équité procédurale.

### 37. Mécanismes de traitement des plaintes

- a. Les États doivent mettre en place, et faire connaître, des mécanismes, internes et indépendants, de traitement des plaintes destinés aux personnes en garde à vue et en détention provisoire.
  - b. L'accès aux mécanismes de traitement des plaintes doit être garanti à toutes les personnes en garde à vue et en détention provisoire, sans crainte de représailles ou de sanctions.
  - c. Les personnes détenues doivent avoir le droit de consulter librement et en toute confidentialité les mécanismes de traitement des plaintes, et doivent être pourvues des facilités pour ce faire, sous réserve des conditions raisonnablement nécessaires pour assurer la sécurité et le maintien de l'ordre dans le centre de détention.
-



- 
- d. Toute plainte doit faire l'objet d'une enquête approfondie, rapide et impartiale, et si la plainte s'avère fondée, une mesure corrective appropriée doit être prise sans délais.

### **38. Réparations**

Toute personne victime d'arrestation et de détention illégale ou arbitraire, de torture ou de mauvais traitements pendant la garde à vue ou la détention provisoire, a le droit de demander et d'obtenir une réparation effective pour la violation de ses droits. Ce droit s'étend à la famille proche ou aux personnes à charge de la victime directe. Les réparations peuvent inclure, sans y être limités :

- a. La restitution, destinée à rétablir la victime dans la situation qui aurait prévalu si ses droits n'avaient pas été violés.
- b. L'indemnisation, y compris les dommages et intérêts quantifiables qui résultent de la violation du droit et de tout préjudice physique ou moral (tel que le préjudice physique ou moral, la douleur, la souffrance et la détresse émotionnelle, la perte d'opportunités, y compris en matière d'éducation, les dommages matériels et la perte de gains réelle ou potentielle, le préjudice à la réputation ou à la dignité, et les coûts liés aux services juridiques ou à l'intervention d'experts, aux médicaments, aux services médicaux et aux services psychologiques et sociaux).
- c. La réadaptation, y compris par une prise en charge médicale et psychosociale ainsi que par des services juridiques et sociaux.
- d. La satisfaction et les garanties de non-répétition.

### **39. Collecte de données**

Les États doivent mettre en place des mécanismes de collecte systématique de données ventilées par catégorie sur le recours à l'arrestation, à la garde à vue et à la détention provisoire, afin d'identifier les cas de recours excessif à la garde à vue et à la détention provisoire ou les conditions inadéquates de garde à vue et de détention provisoire, et d'y remédier.

### **40. Accès à l'information**

Les États doivent mettre en place, et faire connaître, les systèmes et les procédures garantissant aux personnes en garde à vue et en détention provisoire, ainsi qu'à leurs familles, avocats et autres fournisseurs de services juridiques, le droit d'accéder à l'information, conformément aux principes fixés dans la Loi Modèle sur l'Accès à l'Information de la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples.

### **41. Mécanismes de surveillance**

Les États doivent mettre en place, et faire connaître, des mécanismes de surveillance des autorités chargées de l'arrestation et de la détention. Ces mécanismes doivent être pourvus des mandats légaux, de l'indépendance, des ressources et des garanties nécessaires afin d'assurer la transparence et la bonne soumission des rapports, et l'exercice approfondi, rapide, impartial et équitable de leur mandat.

### **42. Mécanismes de contrôle**

- a. Les États doivent garantir l'accès aux personnes détenues et aux centres de détention, aux organismes de contrôle indépendants et aux autres organisations humanitaires indépendantes et neutres autorisées à leur rendre visite.
-

- b. Toute personne détenue doit avoir le droit de s'entretenir librement et en toute confidentialité avec les personnes qui effectuent des visites sur les lieux de détention ou d'incarcération, conformément au principe ci-dessus, sous réserve des conditions raisonnablement nécessaires pour assurer la sécurité et le maintien de l'ordre.
- c. L'accès aux lieux de détention doit également être accordé aux avocats et aux autres fournisseurs de services juridiques, et à d'autres autorités telles que les autorités judiciaires et les Institutions Nationales des Droits de l'Homme, sous réserve des conditions raisonnablement nécessaires pour assurer la sécurité et le maintien de l'ordre.

### **43. Enquêtes**

Les États doivent mettre en place des mécanismes, y compris au sein des mécanismes existants de surveillance et de contrôle indépendants, chargés de réaliser des enquêtes rapides, impartiales et indépendantes sur les disparitions, les exécutions extrajudiciaires, les décès en garde à vue, la torture et les autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, et toutes les autres violations graves des droits de l'homme.

---



## PARTIE 9

# MISE EN ŒUVRE

### 44. Mesures de mise en œuvre

- a. Conformément à l'Article 1 de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, les États doivent adopter des mesures législatives, administratives, judiciaires et autres, afin de mettre en œuvre ces Lignes directrices, et de s'assurer que les droits et obligations qui y figurent sont garantis en toutes circonstances par la loi et dans la pratique, y compris en période de conflits ou d'état d'urgence. Cela implique de procéder à l'examen des dispositions législatives, administratives et autres existantes, afin d'en vérifier la compatibilité avec les Lignes Directrices.
- b. Les États doivent s'assurer que les Lignes directrices sont largement diffusées, y compris aux acteurs du secteur de la justice, à la communauté et aux Institutions Nationales des Droits de l'Homme, aux Mécanismes Nationaux de Prévention, aux autorités officielles de surveillance et aux autres institutions ou organisations ayant pour mission de rendre compte, de surveiller et d'inspecter les postes de police, les centres de détention provisoire ou tout autre lieu de détention pertinent.

### 45. Application

L'État est chargé de vérifier que les dispositions de ces Lignes directrices et des autres Lignes directrices élaborées par la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, en application de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples et des autres lois et normes internationales pertinentes, sont appliquées dans les centres de détention gérés par des organismes de sécurité privés ou dont le personnel relève de tels organismes.

### 46. Formation

- a. Les États doivent s'assurer que tous les agents impliqués dans l'arrestation, la garde à vue, l'interrogatoire et le traitement des personnes arrêtées, en garde à vue et en détention provisoire, sont convenablement formés aux dispositions de ces Lignes directrices. Les dispositions de ces Lignes directrices et d'autres Lignes directrices élaborées par la Commission Africaine en application de la Charte Africaine doivent être intégrées en totalité aux programmes de formation initiale et de formation continue.
-

- b. Lorsque les centres de détention sont gérés par des organismes de sécurité privés ou dont le personnel relève de tels organismes, les États doivent s'assurer que l'ensemble du personnel est convenablement formé aux dispositions et à la mise en œuvre de ces Lignes directrices, de la Charte Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples et de toutes les autres Lignes directrices pertinentes élaborées par la Commission Africaine et les Nations Unies.

#### **47. Rapports**

Les États parties à la Charte Africaine, dans leurs rapports périodiques à la Commission Africaine des Droits de l'Homme et des Peuples, doivent fournir les informations indiquant dans quelle mesure la législation, les politiques et la gestion administrative nationales relatives au recours à l'arrestation, à la garde à vue et à la détention provisoire, et aux conditions de celles-ci, sont conformes à ces Lignes directrices.

---

# DIRECTRIZES SOBRE CONDIÇÕES DE DETENÇÃO, CUSTÓDIA POLICIAL E PRISÃO PREVENTIVA EM ÁFRICA



Empowered lives.  
Resilient nations.



Gostaria de manifestar os nossos sinceros agradecimentos ao Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento, a Fundação Open Society, o Instituto Dinamarquês de Direitos Humanos e o Fórum de Vigilância Civil Africana de Manutenção da Ordem pelo seu apoio no desenvolvimento, esboço e impressão das Directrizes de Luanda.



# ÍNDICE

<b>PRÓLOGO</b>	<b>70</b>
<b>PREÂMBULO</b>	<b>72</b>
<b>PARTE 1 DETENÇÃO</b>	<b>74</b>
1 Disposições gerais	74
2 Fundamentos para detenção	74
3 Garantias processuais de detenção	74
4 Direitos de uma pessoa detida	75
5 Notificação de direitos	76
<b>PARTE 2 CUSTÓDIA POLICIAL</b>	<b>77</b>
6 Disposições gerais	77
7 Garantias de custódia policial	77
8 Acesso a serviços jurídicos	78
9 Interrogatórios e confissões	79
<b>PARTE 3 PRISÃO PREVENTIVA</b>	<b>81</b>
10 Disposições gerais	81
11 Garantias relativas a ordens de prisão preventiva	81
12 Revisão de ordens de prisão preventiva	82
13 Considerações quanto a atrasos em investigações e processos judiciais	83
14 Salvaguardas relativas a pessoas sujeitas a ordens de prisão preventiva	83
<b>PARTE 4 REGISTOS</b>	<b>84</b>
15 Disposições gerais	84
16 Informações a serem anotadas nos registos de detenção, custódia e prisão preventiva	84
17 Informações adicionais a serem anotadas nos registos de detenção	85

---

---

18	Informações adicionais a serem anotadas nos registos de celas de custódia policial	85
19	Informações adicionais a serem anotadas nos registos de prisão preventiva	85
<b>PARTE 5</b>	<b>PROCEDIMENTOS RELATIVOS A GRAVES VIOLAÇÕES DE DIREITOS HUMANOS SOB CUSTÓDIA POLICIAL E PRISÃO PREVENTIVA</b>	<b>86</b>
20	Responsabilidade do Estado em explicar casos de morte e ferimentos graves ocorridos sob custódia policial e prisão preventiva	86
21	Mortes sob custódia policial e prisão preventiva	86
22	Tortura e outros tratamentos ou castigos cruéis, desumanos ou degradantes e outras violações graves de direitos humanos sob custódia policial e prisão preventiva	87
<b>PARTE 6</b>	<b>CONDIÇÕES DE DETENÇÃO SOB CUSTÓDIA POLICIAL E PRISÃO PREVENTIVA</b>	<b>88</b>
23	Disposições gerais	88
24	Condições físicas	88
25	Garantias processuais e outras	88
26	Separação dos detidos por categorias	89
27	Comunicações	89
28	Serviços de recreio, vocacionais e de reabilitação	89
<b>PARTE 7</b>	<b>GRUPOS VULNERÁVEIS</b>	<b>90</b>
29	Disposições gerais	90
30	Medidas especiais não consideradas de discriminatórias	90
31	Crianças	90
32	Mulheres	92
33	Pessoas portadoras de deficiências	93
34	Não nacionais	94
<b>PARTE 8</b>	<b>RESPONSABILIDADE E RECURSOS</b>	<b>96</b>
35	Supervisão judicial de prisão e <i>habeas corpus</i>	96
36	Normas de conduta individual para agentes	96
37	Mecanismos de queixas	96
38	Medidas correctivas	97
39	Recolha de dados	97
40	Acesso a informações	97
41	Mecanismos de fiscalização	97
42	Mecanismos de controlo	97
43	Inquéritos	98
<b>PARTE 9</b>	<b>APLICAÇÃO</b>	<b>99</b>
44	Medidas de aplicação	99
45	Aplicação	99
46	Formação	99
47	Apresentação de Relatórios	100

---



## PRÓLOGO



As directrizes sobre as Condições de Detenção, a Custódia Policial e Prisão Preventiva em África (as Directrizes de Luanda), foram adoptadas pela Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos (a Comissão) durante a sua 55ª Sessão Ordinária, em Luanda, Angola entre 28 Abril a 12 de Maio de 2014.

Os Artigos 2, 3, 5, 6, 7 e 26 da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos (a Carta Africana) enunciam as obrigações dos Estados de assegurar a todas as pessoas os direitos à vida, à dignidade, à igualdade, à segurança, um julgamento justo, e um sistema judicial independente. As Directrizes de Luanda ajudarão os Estados a cumprirem estas obrigações no contexto específico de detenção, custódia policial e prisão preventiva.

Nos termos da alínea (b) do número 1 do Artigo 45 da Carta Africana, a Comissão é mandatada para formular normas, princípios e regras sobre quais os governos Africanos podem basear a sua própria legislação. É a partir desta base que estas directrizes foram desenvolvidas. A Comissão reconhece as preocupações específicas dos direitos humanos relacionados com a justiça criminal por toda a África, ou seja, a detenção arbitrária e custódia e más condições de custódia policial de prisão preventiva. Estas são predominantes, mas áreas das práticas da justiça penal e reforma examinadas de forma insuficiente.

Os reclusos em prisão preventiva, muitas vezes, existem nas sombras do sistema de justiça penal porque a sua detenção e tratamento não estão sujeitos aos mesmos níveis de supervisão como aos dos presos condenados. Os reclusos de prisão preventiva encontram-se sujeitos a condições de detenção que não estão de acordo com o direito à vida e à dignidade e são vulneráveis a violações dos direitos humanos, incluindo a detenção arbitrária e a custódia, o risco de tortura e outros maus-tratos e corrupção (onde a sua libertação ou acesso aos serviços pode ser dependente da sua disponibilidade de satisfazer critérios monitórios ou outras dos agentes). Elevadas taxas de detenção preventiva contribuem à superlotação dos centros de detenção. Garantias processuais e condições que não correspondem com as normas mínimas acordadas que comprometem o Estado de direito, podem ter um impacto significativo sobre o restante da cadeia da justiça penal, desperdiçar recursos públicos e prejudicar a saúde da população prisional.

O meu trabalho como o Relator Especial sobre Prisões e Condições de Detenção na África demonstrou-me a importância de assegurar que as autoridades policiais exerceram os seus poderes de detenção somente quando necessário e assegurar que as suas práticas e procedimentos cautelares defendem e protegem os direitos consagrados na Carta Africana. A adopção das Directrizes de Luanda representa um passo importante no rumo à



promoção de uma abordagem baseada nos direitos em matéria de captura e detenção de suspeitos e às condições e garantias com respeito a custódia policial e detenção preventiva.

As Directrizes reflectem as aspirações coletivas dos nossos Estados, Instituições Nacionais de Direitos Humanos e Organizações da Sociedade Civil na promoção de uma abordagem baseada em direitos para esta área crítica da justiça penal. As directrizes de Luanda foram objecto de uma vasta consulta e avaliação de peritos dos Estados Partes da Carta Africana, Instituições Nacionais de Direitos Humanos e Organizações da Sociedade Civil em toda a África. Além de uma consulta realizada nas margens da 53ª Sessão Ordinária realizada em Banjul, Gâmbia, de 9 a 22 de Abril de 2013, a Comissão também realizou consultas regionais em Joanesburgo, na África do Sul, para a África Austral; Nairóbi, Quênia, África Oriental; Dacar, Senegal, para a África Ocidental e Central e Tunes, Tunísia, para Norte de África.

Queria estender ao Fórum de Vigilância Civil Africana de Manutenção da Ordem, Iniciativa de Justiça da Fundação Open Society, e o Programa das Nações Unidas para o Desenvolvimento pelo apoio concedido no processo de consulta.

O sucesso das directrizes na realização de uma abordagem baseada em direitos à detenção preventiva será avaliado pelo grau em que são conhecidas e aplicadas pelos Estados Partes à Carta Africana. Apelo a todas partes interessadas para usarem as Directrizes de Luanda para orientar o seu trabalho para reforçar as protecções de direitos humanos nos sistemas nacionais de justiça penal. Continuemos o diálogo ao nível continental, sub-regional e nacionais à medida que partilhamos ideias e oportunidades para promover uma abordagem baseada em direitos para detenção, custódia policial e detenção preventiva na África.



**Ilustre Med SK Kaggwa**

Comissário da Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, e  
Relator Especial sobre Prisões e Condições de Detenção em África.



## PREÂMBULO

A Comissão Africano dos Direitos Humanos e dos Povos (a Comissão), na sua 55ª Sessão Ordinária, realizada a partir de 28 Abril a 12 de Maio de 2014, em Luanda, Angola:

**Recordando** o seu mandato de promover e proteger os direitos humanos e dos povos por força da Carta Africana do Direitos Humanos e dos Povos (a Carta Africana);

**Recordando** a Resolução 228 sobre a necessidade de desenvolver orientações sobre as Condições de Detenção pela Polícia e Prisão Preventiva em África, adoptada na sua 52ª Sessão Ordinária, em outubro de 2012;

**Reconhecendo** o mandato proporcionado ao Relator Especial sobre Prisões e Condições de Detenção na Resolução 228 sobre a necessidade de Desenvolver Orientações sobre as Condições de Detenção pela Polícia e Prisão Preventiva em África, adoptada na sua 52ª Sessão Ordinária, em outubro de 2012;

**Recordando** a Resolução 100 sobre a Adopção da Declaração de Lilongwe sobre O Acesso ao Apoio Jurídico do Sistema Judicial Penal, adoptada na sua 40ª Sessão Ordinária, em Novembro de 2006;

**Observando os** Artigos 2, 3, 4, 5, 6, 7 e 26 da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos sobre os direitos à vida, à dignidade, segurança, um julgamento justo, e à independência do sistema judicial;

**Observando ainda** o seu mandato nos termos da alínea b) do numero 1 do artigo 45º da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos '*para formular e estabelecer princípios e regras destinadas a resolver os problemas jurídicos relativos aos direitos humanos e dos povos e das liberdades fundamentais em que os governos africanos podem basear a sua própria legislação*';

**Preocupados** pelo o recurso arbitrário, excessivo e, por vezes, abusivo da Detenção pela Polícia e Prisão Preventiva prevalente em vários Estados Signatários que adiram à Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, caracterizada pela debilidade dos sistemas de justiça penal;

**Reconhecendo** as enormes diferenças entre os Estados em termos de regimes jurídicos, influências políticas e históricas sobre o uso e as condições de detenção, socioeconómicas e geográficas;

**Reconhecendo** que os indivíduos sob custódia da polícia e detidos preventivamente em muitos países africanos são sujeitos à aplicação limitações arbitrárias sobre os seus direitos, más condições de saúde e estão sujeitos a tortura, tratamentos desumanos ou degradantes ou punição;

---

---

**Observando** que os impactos de prisão preventiva de forma desproporcionada afecta os mais vulneráveis e marginalizados, que são susceptíveis de ter os meios para arcar com a representação legal e assistência ou satisfazer as condições de fiança policial ou vínculo, e que em alguns casos pode ser detidos através do sistema judiciário em hospitais psiquiátricos, departamentos ou instituições, dentro e fora das prisões e centros de detenção;

**Reconhecendo** que as instalações de detenção e prisão preventiva em muitos países Africanos não têm infraestrutura adequada e orçamento e provisões para proporcionar às necessidades essenciais dos detidos durante a custódia;

**Reconhecendo ainda** que a prisão, detenção e as condições de detenção pela polícia em muitos países Africanos são caracterizadas por falta de prestação de contas, mal pagos e sem recursos polícia, o mau funcionamento da administração da justiça, incluindo a falta de independência do sistema judicial serviço, o uso excessivo e desproporcionado da força por parte da polícia, a falta de sistemas de registro e monitoramento para acompanhar a detenção policial, a corrupção sistémica e a falta de recursos, o que contribui para a ausência do Estado de Direito;

**Preocupados** pela falta de mecanismos eficazes de monitorização e / ou apropriadas e os órgãos de fiscalização policiamento independentes;

**Reconhecendo** a necessidade de formular e estabelecer princípios e directrizes para fortalecer ainda mais o sistema de justiça criminal nos Estados Partes com relação à custódia da polícia e prisão preventiva, e para garantir a conformidade com as normas internacionais e os princípios por parte da polícia e outras agências de aplicação da lei;

**APROVAM** as seguintes orientações sobre a utilização e as condições de detenção e prisão preventiva na África:

---

# PARTE 1

## DETENÇÃO



### 1. Disposições gerais

- a. Para fins das presentes Directrizes, 'detenção' refere-se ao acto de apreender um indivíduo por alegada prática de um crime, ou ao acto de uma autoridade competente de deter e prender uma pessoa, consoante o autorizado por lei.
- b. Todas as pessoas têm direito à própria liberdade e segurança. A detenção deve ser sempre uma medida excepcional de último recurso. Ninguém pode ser submetido a detenção ou prisão arbitrária ou ilegal.
- c. Consoante o apropriado, sobretudo para crimes de menor potencial ofensivo, devem ser feitos esforços para desviar casos do sistema de justiça penal e utilizar alternativas reconhecidas e eficazes que respeitem as leis e normas internacionais aplicáveis. As alternativas à detenção e prisão devem ser promovidas no âmbito de um quadro que inclua alojamento razoável para pessoas portadoras de deficiências, e promova os melhores interesses de crianças em conflito com a lei.

### 2. Fundamentos para detenção

- a. As pessoas só podem ser privadas da sua liberdade por motivos e de acordo com os preceitos previstos na lei. As leis, assim como a sua aplicação, devem ser claras, acessíveis e precisas; compatíveis com as normas internacionais, e respeitar os direitos do indivíduo.
- b. As detenções não devem ser realizadas com base em qualquer forma de discriminação, seja ela de raça, etnia, cor, sexo, língua, religião, opinião política ou qualquer, nacionalidade ou origem social, riqueza, nascimento, deficiência ou qualquer outra condição.

### 3. Garantias processuais de detenção

- a. As detenções só devem ser realizadas pela polícia ou por outras entidades ou autoridades competentes autorizadas pelo Estado para esse fim. Tais detenções só deverão ser realizadas em conformidade com mandado de captura ou quando haja suspeita razoável de que uma pessoa tenha praticado um delito ou que esteja prestes a praticar um delito passível de detenção.
-

- 
- b. As entidades que efectuam detenções, assim como as respectivas unidades, devem identificar-se mediante a apresentação de bilhete de identidade oficial, que mostre de forma clara o seu nome, patente e número de identidade. Todos os veículos utilizados deverão dispor de chapas de matrícula e quaisquer outros indicadores ou números exigidos ou determinados por lei, claramente visíveis.
  - c. O uso legal de força e de armas de fogo deverá constituir uma medida de último recurso, devendo limitar-se às circunstâncias em que seja estritamente necessário para se proceder a uma detenção. Se o uso da força for absolutamente necessário consoante as circunstâncias:
    - i. O nível de força deve ser proporcional e sempre o mínimo necessário;
    - ii. As restrições adicionais sobre o uso de armas de fogo devem ser de acordo com a lei, exigindo-se que o seu uso seja estritamente limitado à detenção de uma pessoa que constitua uma ameaça iminente de morte ou lesão grave; ou para impedir a prática de um crime grave que envolva séria ameaça à vida, e somente quando medidas menos extremas sejam insuficientes para proceder à detenção; e
    - iii. O uso da força deverá ser estritamente regulado pela legislação nacional e estar em conformidade com as normas internacionais, incluindo os Princípios Básicos das Nações Unidas sobre o Uso de Força e Armas de Fogo por Agentes da Autoridade.
  - d. As revistas devem ser realizadas de acordo com a lei, e de forma que seja coerente com a dignidade da pessoa e com o direito à privacidade. Os agentes que efectuam revistas deverão:
    - i. Para todos os tipos de revistas, incluindo revistas manuais, remoção de peças de vestuário, e revistas corporais internas, ser do mesmo sexo da pessoa suspeita.
    - ii. Informar antecipadamente as pessoas suspeitas da razão das revistas.
    - iii. Efectuar o registo da revista efectuada, ao qual a pessoa revistada, o seu advogado ou outra entidade que preste serviços de assistência jurídica e familiares deverão ter acesso, e, se a pessoa revistada estiver sob custódia, qualquer outra autoridade ou organização com poderes para visitar lugares de reclusão ou fiscalizar o tratamento dispensado a pessoas privadas de liberdade.
    - iv. Fornecer comprovativo de todos os artigos confiscados durante a realização de uma revista.
    - v. Certificar-se de que as revistas envolvendo a remoção de peças de vestuário e as revistas corporais internas só sejam realizadas em privado.
    - vi. Certificar-se de que as revistas corporais internas só sejam realizadas por um profissional de medicina e apenas mediante consentimento ou por ordem judicial.
  - e. As autoridades que efectuam detenções deverão manter e disponibilizar um registo oficial de custódias, em estrita conformidade com a Parte 4 das presentes Directrizes.

#### **4. Direitos de uma pessoa detida**

A todas as pessoas sob detenção deverão ser concedidos os seguintes direitos:

- a. O direito de ser livre de tortura e outros tratamentos e castigos cruéis, desumanos e degradantes.
  - b. O direito de serem informadas das razões da sua detenção de quaisquer acusações de que tenham sido alvo.
  - c. O direito a permanecer em silêncio e à não auto-incriminação.
-

- d. O direito de acesso, sem demora, a um advogado de sua escolha, ou, se a pessoa não tiver posses para custear as despesas de um advogado, a um advogado oficioso ou oficial de justiça fornecido por instituições estatais ou não estatais.
- e. O direito a condições humanas e higiénicas durante o período de detenção, incluindo água, alimentação, saneamento, alojamento e descanso adequados, consoante o apropriado, tendo em consideração o tempo de permanência sob custódia policial.
- f. O direito de contactar e ter acesso a um membro da família ou outra pessoa de sua escolha, e, caso seja de relevância, autoridades consulares ou embaixada.
- g. O direito a assistência médica urgente, a solicitar e a ser submetido a exames médicos, e a ter acesso a instalações médicas existentes.
- h. O direito à informação em formatos acessíveis, bem como o direito a um intérprete.
- i. O direito a requerer liberdade provisória sob caução ou garantia enquanto se aguarda pela investigação ou interrogatório por uma autoridade investigadora e / ou pela comparência em tribunal.
- j. O direito de contestar prontamente a legalidade da detenção perante uma autoridade judiciária competente.
- k. O direito de ter livre acesso a mecanismo de queixas e supervisão.
- l. O direito a alojamento razoável que garanta igualdade de acesso a direitos substantivos e processuais por pessoas portadoras de deficiências.

## **5. Notificação de direitos**

No momento da detenção, todas as pessoas devem ser informadas dos direitos enunciados no parágrafo 4, oralmente e por escrito, e em linguagem e formato que sejam acessíveis e entendidos pelas pessoas detidas. As autoridades deverão proporcionar à pessoa detida os meios necessários ao exercício dos direitos enunciados no parágrafo 4 supra.

---



## PARTE 2

# CUSTÓDIA POLICIAL

### 6. Disposições gerais

- a. A detenção sob custódia policial deve ser uma medida excepcional. A legislação, regulamentos, formação e normas de procedimentos operacionais devem promover a utilização de alternativas à custódia policial, incluindo citação ou caução ou garantia policiais.
- b. Os Estados devem estabelecer medidas para promover a transparência no que diz respeito à custódia policial, incluindo inspeções por parte das autoridades judiciais ou de um órgão independente, e criar sistemas de visitas que envolvam representantes das comunidades locais, e pessoal jurídico e de saúde.

### 7. Garantias de custódia policial

- a. Todas as pessoas detidas sob custódia policial deverão dispor do direito presumível a caução policial ou garantia. Os Estados deverão assegurar que as autoridades competentes e as entidades do sistema de justiça penal do Estado autorizados a conceder cauções ou garantias policiais, tomam decisões com base nos critérios enunciados na Parte 3 das presentes Directrizes.
  - b. Se a prisão sob custódia policial for determinada pela autoridade competente como absolutamente necessária:
    - i. Todas as pessoas detidas e presas têm o direito de solicitar o acesso imediato a uma autoridade judicial para rever, renovar e recorrer das decisões que neguem cauções ou garantias policiais.
    - ii. A duração máxima da custódia policial, anterior à obrigação de fazer com que a pessoa detida compareça perante um juiz, deve vir enunciada na legislação nacional, estabelecendo prazos limites não superiores a 48 horas, prorrogáveis em determinadas circunstâncias por uma autoridade judicial competente, de acordo com as leis e normas internacionais.
  - c. As pessoas sob custódia policial devem ter acesso a mecanismos confidenciais e independentes de queixas.
-

## 8. Acesso a serviços jurídicos

- a. Os Estados devem estabelecer um quadro de serviços de assistência jurídica através do qual os serviços jurídicos prestados a pessoas sob custódia policial e prisão preventiva sejam garantidos.
  - b. Os serviços jurídicos poderão ser dotados de uma série de entidades que prestam serviços, incluindo advogados, auxiliares jurídicos e gabinetes jurídicos, dependendo da natureza dos trabalhos, e das competências e habilitações que sejam necessárias. Os Estados devem tomar medidas para garantir acesso suficiente a serviços jurídicos de qualidade e, em particular, que um número suficiente de advogados seja treinado e encontre-se disponível.
  - c. A referência feita nas presentes Directrizes a serviços prestados por pessoas que não exerçam advocacia não deve de forma alguma significar a substituição do direito de acesso e assistência de advogado qualificado. Nos casos em que os serviços de um advogado não estejam disponíveis, os Estados devem envidar todos os esforços para assegurar que os detidos tenham acesso a entidades que prestem serviços jurídicos devidamente qualificadas, em condições que garantam o pleno respeito dos direitos dos detidos, tal como enunciado nas normas e leis internacionais.
  - d. Relativamente a assistência jurídica, todas as pessoas detidas sob custódia policial gozam dos seguintes direitos:
    - i. Acesso sem demora a advogados e outras entidades que prestem serviços jurídicos, o mais tardar antes e durante os interrogatórios levados a cabo por uma autoridade, e subsequentemente ao longo do processo de justiça penal.
    - ii. O respeito pela confidencialidade das comunicações, incluindo reuniões, correspondência, telefonemas e outras, com advogados e outras entidades que prestem serviços jurídicos. Tais comunicações podem ter lugar à vista de entidades, não podendo, porém, ser escutadas por essas mesmas entidades. Quaisquer informações obtidas serão consideradas como provas admissíveis caso essa confidencialidade seja rompida.
    - iii. Os detidos deverão ser dotados de meios para contactar um advogado ou outra entidade que preste serviços jurídicos de sua escolha ou ainda um advogado oficioso. Deverá ser designado um advogado oficioso casos os detidos tenham carências económicas ou se os interesses da justiça assim o exigirem. Por exemplo, dada a gravidade, urgência ou complexidade do caso, a gravidade da possível pena, e / ou a situação do detido como pessoa vulnerável ou protegida ao abrigo da Parte 7 das presentes Directrizes.
    - iv. O direito de acesso ao processo e de ter tempo e meios adequados para preparar a defesa.
    - v. O acesso a advogados ou a outras entidades que prestem serviços jurídicos não deve ser restrito de forma ilegal ou não razoável. Se o acesso a serviços jurídicos for retardado ou negado, ou se as pessoas detidas não forem informadas, de forma adequada e atempada do seu direito de acesso a entidades que prestem serviços jurídicos, os Estados deverão assegurar a disponibilização de uma série de recursos ou instâncias de Direito, em conformidade com os princípios enunciados na Parte 8 das presentes Directrizes.
    - vi. As entidades que prestem serviços jurídicos devem possuir as necessárias aptidões e formação, tal como exigido nos termos da legislação nacional para a prestação dos serviços de assistência jurídica. Dependendo do sistema em vigor, os meios necessários incluem advogados e, consoante o apropriado, outros assessores e assistentes jurídicos, auxiliares jurídicos e os que dirigem gabinetes jurídicos.
-



---

## 9. Interrogatórios e confissões

- a. Antes do início de cada sessão de interrogatórios, todas as pessoas detidas sob custódia policial, e outras pessoas sujeitas a interrogatórios policiais, deverão usufruir dos seguintes direitos:
    - i. Durante o interrogatório em que um advogado ou outra entidade que preste serviços jurídicos não esteja presente, o direito de ser informado do direito à presença e assistência de um advogado ou de outra entidades que preste serviços jurídicos (por exemplo, um auxiliar jurídico devidamente habilitado).
    - ii. Durante o interrogatório, o direito à presença e assistência de um advogado ou, consoante o que for pertinente, de outras entidades que prestem serviços jurídicos.
    - iii. O direito a exames médicos, sendo os resultados de cada exame registados em arquivo médico separado. O acesso a este arquivo rege-se pelos regulamentos gerais do sigilo médico.
    - iv. A presença e os serviços de um intérprete, e acesso a formatos acessíveis, se a pessoa detida não entender nem falar o idioma em que o interrogatório irá ter lugar ou se for portadora de deficiência.
  - b. O direito das pessoas submetidas a interrogatório de permanecerem em silêncio deverá ser respeitado em todas as ocasiões. Deverá ser proibido tirar partido de forma indevida da situação da pessoa detida com o objectivo de obrigá-la ou induzi-la a confessar, a auto-incriminar-se ou a testemunhar contra uma outra pessoa.
  - c. Ao ser interrogada, nenhuma pessoa detida deverá ser sujeita a tortura ou a outros maus tratos, tais como violência, ameaças, intimidação ou métodos de interrogatório que prejudiquem a sua capacidade de decisão ou de discernimento.
  - d. As confissões só devem ser feitas na presença de um oficial de justiça ou de outro funcionário do tribunal, que seja independente da autoridade investigadora. O ónus da prova recai sobre a parte acusadora, cabendo a ela provar que as confissões foram obtidas sem coação, intimidação ou instigação. As confissões de crianças devem ser gravadas na presença de um oficial de justiça, dos pais, tutor ou advogado independente, jurista ou outra entidade que preste serviços jurídicos.
  - e. As seguintes informações relativas a todos os interrogatórios deverão ser registados pela autoridade que os realiza:
    - i. A duração de qualquer sessão de interrogatórios.
    - ii. Os intervalos entre as sessões de interrogatórios.
    - iii. A identidade dos agentes que realizaram os interrogatórios e de quaisquer outras pessoas presentes.
    - iv. A confirmação de que à pessoa detida foi concedida oportunidade de demandar serviços de justiça antes dos interrogatórios; que essa mesma pessoa foi submetida a exame médico; e teve acesso a um intérprete (incluindo linguagem gestual para surdos) durante os interrogatórios, e a qualquer forma de alojamento necessário para se assegurar a compreensão e participação do detido no processo.
    - v. Os detalhes de quaisquer declarações prestadas pela pessoa detida, com verificação por esta de que o registo relata com precisão essas mesmas declarações.
-

- f. As autoridades que efectuam a detenção deverão manter e conceder acesso ao registo oficial de custódia, em estrita conformidade com a Parte 4 das presentes Directrizes.
  - g. Os Estados deverão tomar medidas para que se efectuem gravações áudio e audiovisuais das sessões de interrogatório e das confissões.
-



# PARTE 3

## PRISÃO PREVENTIVA

### 10. Disposições gerais

- a. Para fins das presentes Directrizes, “prisão preventiva” refere-se ao período de detenção ordenado por uma autoridade judicial enquanto se aguarda julgamento.
- b. A prisão preventiva é uma medida de último recurso e deve ser utilizada apenas quando se afigure necessário e outras alternativas não estejam disponíveis.
- c. As pessoas acusadas da prática de um crime que não implique sujeição a custódia policial não devem ser sujeitas a ordem de prisão preventiva.
- d. Todas as pessoas têm direito a um julgamento equitativo, dentro de um prazo razoável, de acordo com as leis e normas internacionais, incluindo o que vem enunciado nos Princípios e Orientações da Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos sobre o Direito a um Julgamento Equitativo e Assistência Jurídica em África.
- e. Os reclusos em prisão preventiva deverão dispor de informações sobre as sessões dos tribunais e quaisquer adiamentos de tais sessões.
- f. Os reclusos em prisão preventiva só deverão ser mantidos em lugares de detenção oficialmente reconhecidos. As informações sobre locais oficiais de custódia policial e prisão preventiva devem ser prontamente acessíveis.
- g. Os reclusos em prisão preventiva devem ser mantidos em centros de detenção o mais próximo possível das respectivas casas ou comunidades, tomando em conta quaisquer cuidados ou outras responsabilidades.

### 11. Garantias relativas a ordens de prisão preventiva

- a. As autoridades judiciais apenas deverão ordenar prisões preventivas:
    - i. Por motivos claramente determinados por lei e que conformem com as normas internacionais, e não sejam motivados por discriminação de qualquer tipo, mormente com base na raça, etnia, cor,
-

sexo, língua, religião, opinião política ou qualquer outra, nacionalidade e origem social, riqueza, nascimento, deficiência ou qualquer outra situação; e

- ii. Se houver motivos razoáveis que façam crer que o acusado esteja envolvido na prática de um crime que acarrete pena sob custódia, e não haja o perigo de ele/ela fugir à justiça, praticar outros crimes graves ou se houver o perigo de que a soltura do acusado não seja do interesse da justiça.
- b. Se se ordenar a prisão preventiva, as autoridades judiciais deverão assegurar que sejam impostas as condições menos restritivas que garantam de forma razoável a comparência do acusado em todas as sessões de audiência e protejam as vítimas, testemunhas, a comunidade e quaisquer outras pessoas.
- c. Ao fundamentar as razões das suas decisões, as autoridades judiciais deverão demonstrar de forma clara que consideraram alternativas antes da emissão de ordens de prisão preventiva.
- d. As autoridades judiciais deverão fornecer por escrito as razões que levaram à tomada de decisões relacionadas com a emissão de ordens de prisão preventiva. Tais razões devem demonstrar de forma clara terem sido consideradas alternativas à prisão preventiva.
- e. As pessoas sujeitas a ordens de prisão preventiva deverão ter o direito de contestar, em qualquer altura, a legalidade da sua detenção, e requerer a libertação imediata, em caso de detenção ilegal ou arbitrária, e indemnização e/ou outros recursos, conforme o enunciado na Parte 8 das presentes Directrizes.
- f. Em todas as sessões de audiência para se determinar a legalidade de uma ordem inicial de prisão, ou de uma ordem de prorrogação ou renovação de prisão preventiva, os detidos têm direito a estarem presentes, a assistência de um advogado ou de outra entidade que preste serviços jurídicos, a acesso a todos os documentos de relevância, a serem ouvidos, e a alojamento razoável a fim de se assegurar o usufruto equitativo de direitos por pessoas portadoras de deficiências.
- g. O ónus da prova da legalidade das ordens iniciais de detenção, bem como da legalidade e necessidade da prisão preventiva prorrogada ou continuada, recai sobre o Estado.

## **12. Revisão de ordens de prisão preventiva**

- a. Das leis nacionais deverão constar disposições sobre a revisão regular das ordens de prisão preventiva. As autoridades judiciais e as autoridades que efectuem as detenções deverão garantir que todas as ordens de prisão preventiva estão sujeitas a revisão regular.
  - b. Ao emitir uma ordem de prisão preventiva, ou prorrogar ou renovar a prisão preventiva, as autoridades judiciais deverão garantir que consideraram minuciosamente a necessidade da prisão preventiva continuada, e ter em consideração as seguintes questões:
    - i. Avaliar se existem razões legais suficientes para a detenção ou prisão, e emitir ordem de soltura caso não existam.
    - ii. Avaliar se as autoridades investigadoras exercem a devida diligência para levar o caso ao julgamento.
    - iii. Se o indivíduo for suspeito da prática de um crime, avaliar se, nas circunstâncias do caso desse mesmo indivíduo, a prisão a aguardar julgamento é necessária e proporcional. Numa tal avaliação, devem ser consideradas, entre outras coisas, as responsabilidades do indivíduo como principal assistente de apoio domiciliário.
    - iv. Indagar e utilizar os meios necessários para salvaguardar o bem-estar do recluso.
-

- 
- c. As autoridades judiciais deverão fornecer por escrito as razões da prorrogação ou renovação da prisão preventiva.

### **13. Considerações quanto a atrasos em investigações e processos judiciais**

- a. Todos os indivíduos detidos ou presos sob acusação da prática de crimes terão direito a julgamento dentro de um prazo razoável.
- b. As autoridades judiciais deverão investigar quaisquer atrasos na conclusão dos processos, os quais possam prejudicar substancialmente o libelo acusatório, o detido em prisão preventiva, ou o seu advogado ou outra entidade que preste serviços jurídicos, o Estado ou uma testemunha. Ao se considerar se quaisquer atrasos são razoáveis, a autoridade judiciária deverá considerar os seguintes factores:
  - i. Duração do atraso.
  - ii. As razões alegadas para o atraso.
  - iii. Se quaisquer pessoas ou autoridades são responsáveis pelo atraso.
  - iv. O efeito do atraso nas circunstâncias pessoais da pessoa detida e das testemunhas.
  - v. Prejuízo real ou potencial causado ao Estado ou à defesa pelo atraso.
  - vi. O efeito do atraso na administração da justiça.
  - vii. O efeito adverso nos interesses do público ou nas vítimas, caso o libelo acusatório seja suspenso ou interrompido.
  - viii. Qualquer outro factor que, na opinião da autoridade judiciária, deva ser tido em linha de conta.
- c. Se a autoridade judicial competente considerar que a conclusão do processo está a ser atrasada pelo Estado ou por funcionários seus de forma não razoável, a autoridade judiciária poderá emitir quaisquer ordens que considere oportunas a fim de eliminar o atraso e quaisquer prejuízos dele decorrentes, ou para evitar mais atrasos ou prejuízos, incluindo a emissão de ordem de soltura do acusado se o período de detenção for incompatível com o direito das pessoas detidas a serem julgadas dentro de um prazo razoável. Em tais casos, porém, a soltura poderá ser acompanhada de quaisquer garantias adequadas e necessárias.

### **14. Salvaguardas relativas a pessoas sujeitas a ordens de prisão preventiva**

- a. As ordens de prisão preventiva deverão ser emitidas em estrita conformidade com a lei, não podendo ser motivadas por discriminação de qualquer tipo, mormente com base na raça, etnia, cor, sexo, língua, religião, opinião política ou qualquer outra, nacionalidade e origem social, riqueza, nascimento, deficiência ou qualquer outra situação.
  - b. Os reclusos em prisão preventiva só serão mantidos em lugares de detenção oficialmente reconhecidos.
  - c. Os reclusos em prisão preventiva deverão ter acesso regular e confidencial a advogados ou a outras entidades que prestem serviços jurídicos. Aos detidos deverão ser fornecidas informações sobre a disponibilidade de advogados e, consoante o apropriado, de outras entidades que prestem serviços jurídicos, de meios para ter acesso a tais advogados e entidades que prestem serviços jurídicos, e de mecanismos para preparar a sua defesa.
  - d. As autoridades que efectuem as detenções deverão manter e permitir o acesso a um registo oficial de custódias em estrita conformidade com a parte 4 das presentes Directrizes.
-

## PARTE 4

# REGISTOS



### 15. Disposições gerais

- a. Todas as detenções e prisões deverão ser registadas em registo oficial, com páginas numeradas sequencialmente, tão cedo quanto possível em após a detenção ou prisão.
- b. À pessoa detida ou presa, ao seu advogado ou a outra entidade que preste serviços de justiça, membros da família, e qualquer outra autoridade ou organização com mandato para visitar lugares de detenção ou para fiscalizar o tratamento dispensado a pessoas privadas de liberdade deverá ser concedido acesso ao registo.

### 16. Informações a serem anotadas nos registos de detenção, custódia e prisão preventiva

Todos os registos deverão conter, no mínimo, as seguintes informações:

- a. A identidade, idade e endereço da pessoa, e as informações sobre como contactar os que são responsáveis pelos cuidados ou custódia dessa pessoa, se for esse o caso.
  - b. A data, hora e local onde:
    - i. a pessoa foi detida ou presa;
    - ii. a pessoa foi notificada dos motivos da detenção ou prisão;
    - iii. a anotação da detenção ou prisão foi feita no registo; e
    - iv. a notificação da detenção ou prisão a uma terceira pessoa da escolha da pessoa detida teve lugar.
  - c. A identidade dos oficiais envolvidos na detenção ou prisão.
  - d. As observações sobre o estado da saúde física e mental da pessoa detida ou presa (incluindo quaisquer lesões físicas visíveis), e se a pessoa solicitou ou necessitou de assistência médica ou alojamento razoável, com o devido respeito pela confidencialidade médica.
  - e. Um relato detalhado de todos os artigos pessoais pertencentes à pessoa detida e que ficaram na posse da autoridade que efectuou a detenção ou prisão.
-

- 
- f. A data, hora e local de quaisquer transferências, bem como a identidade do agente/s responsáveis e envolvidos nas transferências.
  - g. Quaisquer reclamações feitas pela pessoa detida ou presa.

### **17. Informações adicionais a serem anotadas nos registos de detenção**

Em aditamento aos requisitos enunciados nas secções 15 e 16 das presentes Directrizes, dos registos oficiais de detenções deverá constar o seguinte:

- a. O motivo para da detenção.
- b. A data e a hora em que a pessoa detida foi notificada dos motivos para a sua detenção, nos termos das secções 4 e 5 das presentes Directrizes, bem como a identidade do agente que executou a notificação.
- c. A data e a hora em que a pessoa detida ou um agente notificou uma terceira pessoa de escolha da pessoa detida sobre a detenção.

### **18. Informações adicionais a serem anotadas nos registos de celas de custódia policial**

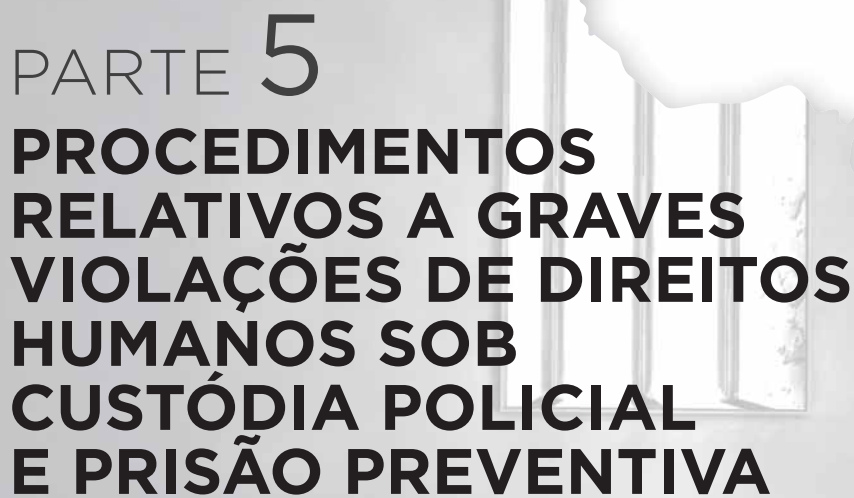
Em aditamento aos requisitos enunciados nas secções 15 e 16 das presentes Directrizes, dos registos oficiais de custódia em celas policiais deverá constar:

- a. A hora e a data em que à pessoa detida foi concedida ou recusada a liberdade incondicional ou mandado de soltura, e os motivos da recusa.
- b. A data e a hora em que a pessoa detida foi notificada das acusações que lhe eram imputadas, o direito de demandar soltura, a razão da recusa de se conceder a soltura, e a identidade do agente que executou a notificação.

### **19. Informações adicionais a serem anotadas nos registos de prisão preventiva**

Em aditamento aos requisitos enunciados nas secções 15 e 16 das presentes Directrizes, dos registos oficiais de prisão preventiva deverá ainda constar:

- a. O nome da autoridade que supervisiona a prisão preventiva.
  - b. A hora e a data do mandado de prisão preventiva, bem como o nome da autoridade judiciária que ordenou a prisão preventiva inicial, prorrogada e continuada.
  - c. A próxima data de revisão do mandado de prisão preventiva por parte da autoridade judicial competente.
-



PARTE 5

**PROCEDIMENTOS  
RELATIVOS A GRAVES  
VIOLAÇÕES DE DIREITOS  
HUMANOS SOB  
CUSTÓDIA POLICIAL  
E PRISÃO PREVENTIVA**

**20. Responsabilidade do Estado em explicar casos de morte e ferimentos graves ocorridos sob custódia policial e prisão preventiva**

Considerando o controlo que os Estados exercem sobre as pessoas mantidas sob custódia policial ou prisão preventiva, eles deverão fornecer uma explicação satisfatória, e disponibilizar informações sobre as circunstâncias relacionadas com a custódia ou prisão, em todos os casos de morte ou lesões graves envolvendo pessoas privadas de liberdade.

**21. Mortes sob custódia policial e prisão preventiva**


- a. Se uma pessoa sob detenção, custódia policial, prisão preventiva, ou em processo de transferência morrer, deverá ser efectuado, por autoridade judicial, um inquérito rápido, imparcial e independente sobre as causas da morte. O objectivo da investigação será o de determinar as causas, a forma e o momento da morte, a pessoa responsável, e quaisquer motivos ou práticas que possam ter provocado a morte. A autoridade investigadora deverá ter acesso a todas as informações e pessoas necessárias para levar a cabo um inquérito minucioso, imparcial e independente.
- b. Os parentes mais próximos do detido deverão ser prontamente informados da morte, mantidos regularmente informados pela autoridade que investiga a morte, e ter acesso às informações sobre o detido e o processo de investigação de acordo com os princípios enunciados na Lei Modelo da Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos sobre o Acesso à Informação.
- c. Após a conclusão de todos os exames essenciais à investigação, o corpo do falecido deverá ser devolvido à família em moldes inteiramente respeitosos para com a dignidade do finado, de forma a que as exéquias ou outras práticas rituais possam realizar-se com o mínimo de atraso possível. As autoridades investigadoras deverão entregar aos parentes mais próximos uma certidão de óbito narrativa tão cedo quanto possível após o falecimento. Os objectos pessoais do falecido deverão ser devolvidos aos parentes mais próximos tão cedo quanto possível.



---

**22. Tortura e outros tratamentos ou castigos cruéis, desumanos ou degradante e outras violações graves de direitos humanos sob custódia policial e prisão preventiva**

- a. Todas as pessoas privadas de liberdade deverão ter direito a apresentar queixa a uma autoridade competente, independente e imparcial com mandato para levar a cabo investigações rápidas e minuciosas em moldes que sejam compatíveis com as Directrizes e Medidas para a Proibição e Prevenção da Tortura, Tratamentos ou Castigos Cruéis, Desumanos ou Degradantes em África.
  - b. Se houver motivos razoáveis para levar a acreditar que tenham ocorrido actos de tortura ou outros tratamentos ou castigos cruéis, desumanos ou degradantes, ou ainda graves violações de direitos humanos, os Estados deverão garantir a rápida investigação por autoridades independentes e imparciais.
-



# PARTE 6

## CONDIÇÕES DE DETENÇÃO SOB CUSTÓDIA POLICIAL E PRISÃO PREVENTIVA

### 23. Disposições gerais

As pessoas privadas de liberdade deverão usufruir de todos os direitos e liberdades fundamentais, excepto as limitações que sejam claramente necessárias em virtude da própria prisão.

### 24. Condições físicas

As condições de detenção sob custódia policial e prisão preventiva deverão estar em conformidade com todas as leis e normas internacionais aplicáveis. Deverão garantir o direito dos detidos sob custódia policial e prisão preventiva serem tratados com respeito pela sua dignidade inerente, e serem protegidos contra a tortura e outros tratamentos ou castigos cruéis, desumanos ou degradantes.

### 25. Garantias processuais e outras

Os Estados devem ter em vigor e divulgar leis, políticas e procedimentos operacionais normativos, que estejam de acordo com as obrigações dos Estados Membros ao abrigo da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos e outras leis e normas internacionais, para:

- a. Reduzir a superlotação em instalações para custódia policial e prisão preventiva, inclusivamente através da utilização de uma série de alternativas à detenção, como o uso de medidas que não exijam recurso a processos judiciais, desde que tais medidas conformem com leis e normas internacionais.
  - b. Limitar o uso da força contra pessoas sob custódia policial ou prisão preventiva às circunstâncias em que a força seja estritamente necessária e proporcional à necessidade de manutenção da segurança e da ordem dentro do centro prisional ou quando a segurança pessoal estiver ameaçada.
  - c. Limitar o uso de armas de fogo por motivos de autodefesa ou defesa de terceiros, contra o perigo iminente de morte ou lesão grave.
  - d. Limitar o uso permissível de restrições e o tipo de restrições, por forma a assegurar uniformidade com a presunção de inocência, e tratamento de pessoas detidas em conformidade com o respeito da dignidade inerente à pessoa.
-

- e. Definir o uso de medidas disciplinares contra pessoas sob custódia policial ou prisão preventiva em leis, políticas e procedimentos operacionais normativos, de acordo com a dignidade inerente à pessoa, tratamento humano e limitações quanto ao uso da força.
- f. Assegurar que o uso de celas solitárias seja restrito, e que métodos para prever situações de crise e sua diminuição sem necessidade de recurso a isolamento, restrição ou tratamento forçado, sejam concebidos e inculcados entre o pessoal responsável pela aplicação da lei.
- g. Instituir medidas legislativas, orçamentais e outras visando a adopção de normas adequadas de alojamento, nutrição, higiene, vestuário, roupa de cama, exercícios, cuidados de saúde física e mental, contactos com a comunidade, práticas religiosas, leitura e outros meios educacionais, e serviços de apoio e alojamento razoável de acordo com as leis e normas internacionais.
- h. Adotar medidas, incluindo testes de despistagem, visando reduzir o suicídio e ferimentos auto-infligidos, como alternativas à custódia, desvio para cuidados de saúde mental, promoção do apoio familiar, tratamento medicamentoso e desintoxicação, e formação de funcionários para identificar e lidar com pessoas em risco de suicídio e de ferimentos auto-infligidos.
- i. Assegurar que quaisquer transferências de reclusos sejam autorizadas por lei, que os reclusos só sejam levados de e para locais oficiais de detenção, que os movimentos sejam anotados em registo em conformidade com a Parte 4 das presentes Directrizes, e que os parentes mais próximos dos reclusos e os seus representantes legais sejam informados das transferências antes que estas tenham lugar.
- j. Assegurar que haja pessoal adequado e eficiente em locais de detenção, e que os funcionários recebam formação nos termos das presentes Directrizes, incluindo formação especial sobre precauções a ter com pessoas vulneráveis, e estejam sujeitos a mecanismos eficazes de fiscalização e responsabilização.

## **26. Separação dos detidos por categorias**

O Estado deverá assegurar que as autoridades que conduzem as detenções mantêm os reclusos em situação de prisão preventiva separados da população carcerária já condenada. O Estado deverá garantir ainda que autoridades que conduzem as detenções tomem as medidas necessárias para assegurar as necessidades especiais dos grupos/pessoas vulneráveis, de acordo com a Parte 7 das presentes Directrizes.

## **27. Comunicações**

Os reclusos sob custódia policial e prisão preventiva deverão ser dotados de meios adequados para comunicar com familiares seus e receber visitas dos mesmos, em intervalos regulares, sujeitos a restrições e medidas de supervisão razoáveis que sejam necessárias no interesse da segurança. Esses contactos não poderão ser negados por mais de alguns dias.

## **28. Serviços de recreio, vocacionais e de reabilitação**

Os Estados deverão assegurar que as pessoas sob custódia policial e em prisão preventiva tenham acesso a serviços de recreio, vocacionais, reabilitação e tratamento adequados.



## PARTE 7

# GRUPOS VULNERÁVEIS

### 29. Disposições gerais

- a. As medidas legislativas, administrativas e outras aplicáveis a pessoas detidas, sob custódia policial e em prisão preventiva deverão ser compatíveis com a lei e as normas internacionais.
- b. Em aditamento aos princípios enunciados nas presentes Directrizes e aos direitos conferidos a pessoas com necessidades especiais no âmbito da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos e de leis internacionais pertinentes, os Estados deverão tomar medidas visando assegurar que as protecções especiais estabelecidas na Parte 7 sejam proporcionadas a pessoas com necessidades especiais.
- c. Os Estados devem prestar acesso a intermediários para que prestem ajuda de forma comunicativa e por meio de de outras capacidades. Tal deverá ser proporcionado em função da idade ou por motivos de incapacidade. Os intermediários devem ser sujeitos a um processo de inscrição estatal e agir de forma neutra e independente.

### 30. Medidas especiais não consideradas de discriminatórias

- a. As medidas destinadas a proteger os direitos das pessoas com necessidades especiais, tais como crianças, mulheres (especialmente mulheres grávidas e lactantes), pessoas que apresentem albinismo, idosos, pessoas com HIV/SIDA, refugiados, trabalhadores do sexo, com base na identidade do género, refugiados e pessoas em busca de asilo, pessoas sem cidadania, apátridas, minorias raciais ou religiosas, ou outras categorias de pessoas com necessidades especiais não serão consideradas de discriminatórias ou aplicadas de forma que seja discriminatória.
- b. As medidas especiais devem ser aplicadas de acordo com a lei, e estarão sujeitas a revisão periódica por uma entidade competente, independente e imparcial.

### 31. Crianças

- a. **Princípios gerais**
    - i. O princípio dos melhores interesses das crianças constitui a consideração primordial em qualquer tomada de decisões ou adopção de medidas em relação a crianças suspeitas e presas.
-

- 
- ii. Para fins relacionados com as presentes Directrizes, 'criança' significa qualquer pessoa com idade inferior a 18 anos.
  - iii. Em caso de dúvida quanto à idade de uma pessoa detida ou presa, mas havendo razão para crer que essa mesma pessoa possa ter menos de 18 anos de idade, o Estado deve assegurar que ela seja tratada como criança até que se determine que a sua idade é de 18 anos ou mais. Os Estados deverão dispor de um sistema de avaliação de idades de crianças.
  - iv. Uma criança só pode ser detida sob custódia policial ou prisão preventiva como medida de último recurso e pelo período mais curto possível.
  - v. Todas as crianças privadas de liberdade deverão ser tratadas com humanismo e respeito, considerando as necessidades das pessoas da sua idade.
- b. Desvio e alternativas à prisão preventiva**
- i. Os Estados deverão promulgar leis e estabelecer políticas que priorizem alternativas à custódia policial e programas de desvio para crianças em conflito com a lei. Sempre que possível, a prisão preventiva deverá ser substituída por medidas alternativas.
  - ii. Os Estados deverão dispor de um sistema de inquérito preliminar que vise determinar se os casos podem ser desviados do sistema de justiça penal e, se tal for possível, que opção de desvio (por exemplo, cuidados, orientação, aconselhamento, acolhimento, educação e formação profissional ou outras alternativas aos cuidados institucionais) que seja adequada à criança, tendo em conta os melhores interesses da criança.
  - iii. O processo de investigação preliminar deverá considerar factores como a estimativa da idade da criança, quaisquer condenações anteriores ou desvios, se a criança tem necessidade de supervisão e protecção e se a criança foi usada por um adulto para a prática de crimes. O processo de inquérito preliminar deverá ser realizado nas primeiras 48 horas após a detenção da criança, devendo considerar o direito das crianças e do pai(s) ou tutor(es) à plena participação no processo de inquirição.
- c. Garantias relativas a detenção**
- Se a detenção de uma criança for absolutamente necessária, após a detenção:
- i. O pai (s) ou o tutor (es) da criança e a autoridade encarregue do bem-estar da criança deverão ser imediatamente notificados, caso este procedimento seja no melhor interesse da criança.
  - ii. A criança e – salvo se tal não for nos seus melhores interesses – e o pai (s) ou tutor (es) devem ser pronta e directamente informados das acusações que lhe foram imputadas, dos seus direitos como pessoa acusada da prática de um crime, dos seus direitos a um intérprete (incluindo intérpretes de linguagem gestual, consoante o necessário), e a um advogado ou outra entidade que preste serviços de justiça.
  - iii. A criança deve ter acesso a um advogado ou a outra entidade que preste serviços de justiça, e a oportunidade de consultá-los de forma livre e confidencial.
- d. Garantias relativas a custódia policial e prisão preventiva**
- Se a custódia policial ou prisão preventiva de uma criança for absolutamente necessária:
- i. A detenção deverá ser pelo mais curto espaço de tempo possível.
  - ii. As crianças deverão ser mantidas em detenção, separadas dos adultos, a menos que seja no seu interesse serem mantidas juntamente com membros da família igualmente detidos. As crianças
-

do sexo feminino deverão ser mantidas em detenção, separadas das crianças do sexo masculino, a menos que seja no seu interesse serem mantidas juntamente com membros da família igualmente detidos.

- iii. Às crianças deverá ser garantido o direito à presença de um dos pais ou tutor em todas as fases do processo, a menos que seja considerado não ser no melhor interesse da criança.
  - iv. Enquanto sob custódia, as crianças deverão receber cuidados, protecção e assistência social, educacional, profissional, psicológica, médica e física de que necessitarem.
- e. **Direito a ser ouvido**  
Em todos os processos judiciais que afectem crianças, estas deverão ter a oportunidade de ser ouvidas quer directamente, quer por intermédio de um representante de sua escolha. Os pontos de vista das crianças deverão ser tomados em linha de conta pela autoridade competente.
- f. **Alternativas à prisão preventiva**  
Sempre que possível, a prisão preventiva será substituída por medidas alternativas, designadamente supervisão minuciosa, cuidados intensivos ou integração em famílias, em ambientes educacionais ou familiares, ou em outros locais de segurança.
- g. **Assistência Jurídica**  
Às crianças deverá ser garantido o direito à presença de advogado, ou de outra entidade que preste serviços de justiça de sua escolha e, quando necessário, o acesso a serviços jurídicos gratuitos, desde o momento da prisão e em todas as fases subsequentes do processo de justiça penal. A assistência jurídica deverá ser acessível, apropriada à idade e receptiva às necessidades específicas da criança.
- h. **Conduta de entidades oficiais**  
O contacto entre os organismos responsáveis pela aplicação da lei e crianças suspeitas deverá ser gerido de forma a respeitar o estatuto jurídico das crianças e promover o seu bem-estar; e garantir a privacidade das crianças e evitar que lhes sejam infligidos danos.
- i. **As unidades especializadas**  
Consoante o possível, o Estado deverá assegurar que sejam criadas unidades especializadas no seio de organismos responsáveis pela aplicação da lei que lidem frequente e exclusivamente com crianças em conflito com a lei.
- j. **Acesso a terceiros**  
O Estado deverá garantir que as crianças tenham acesso razoável aos pais, tutores ou autoridades legalmente estatuídas, responsáveis pelo cuidado e protecção de crianças.

## 32. Mulheres

- a. **Princípios gerais**  
Os Estados devem elaborar leis, e definir procedimentos, políticas e práticas destinadas a proteger os direitos e o estatuto especial e as necessidades distintas de mulheres e raparigas sujeitas a detenção, custódia policial ou prisão preventiva.
  - b. **Salvaguardas relativas a detenção e prisão**  
Se a detenção, custódia e prisão preventiva for absolutamente necessária, as mulheres e raparigas deverão:
    - i. Apenas ser submetidas a revista por entidades responsáveis pela aplicação da lei que sejam do sexo feminino, e em moldes que conformem com a dignidade das mulheres ou raparigas.
-

- ii. Ser mantidas em separado de reclusos do sexo masculino.
  - iii. Caso tenham a responsabilidade de cuidar de crianças, ser autorizadas a tomar medidas em relação a essas mesmas crianças antes ou quando derem entrada no local de detenção ou prisão, incluindo a possibilidade de uma suspensão razoável da detenção, tendo em linha de conta os melhores interesses das crianças.
  - iv. Dispor dos meios necessários para contactar as suas famílias, incluindo crianças e respectivos tutores e representantes legais.
  - v. Ser dotadas de meios e materiais necessários para satisfazer as suas necessidades higiénicas específicas, e beneficiar de despistagem e cuidados clínicos sensíveis a questões do género e que conformem com os direitos à dignidade e privacidade, e o direito a consultar uma médica.
  - vi. Não estar sujeitas a regime fechado ou segregação disciplinar em caso de gravidez, em estado de amamentação ou na companhia de crianças.
  - vii. Ter acesso a cuidados obstétricos e pediátricos antes, durante e após o parto, o que deverá ter lugar em hospitais ou em outras instalações apropriadas, e nunca estar sujeitas a restrições físicas antes, durante e após o parto.
- c. **Acompanhamento de crianças**
- Os Estados deverão adoptar leis e políticas para atender às necessidades e ao desenvolvimento físico, emocional, social e psicológico de bebés e crianças que estejam autorizados a permanecer em locais de detenção, em moldes que conformem com os direitos e os melhores interesses das crianças, e de acordo com as recomendações do Comentário Geral ¶ 1 sobre Crianças presas com as Mães, do Comité Africano de Especialistas sobre os Direitos e Bem-Estar da Criança.

### 33. Pessoas portadoras de deficiências

#### a. Princípios gerais

- i. Para fins das presentes Directrizes, pessoas portadoras de deficiências são aquelas com insuficiências prolongadas de natureza física, mental, intelectual ou sensorial, as quais, em interacção com diversas barreiras, podem impedir a sua participação plena e efectiva na sociedade, em pé de com as demais pessoas.
- ii. A detenção ou prisão de uma pessoa que seja portadora de deficiência física, mental, intelectual ou sensorial deve ser em conformidade com a lei e o direito a tratamento humano e dignidade inerente à pessoa. A existência de uma deficiência não pode, em caso algum, justificar a privação de liberdade. Nenhuma pessoa que seja portadora de deficiência poderá ser privada de liberdade de forma ilegal ou arbitrária.
- iii. Todas as pessoas portadoras de deficiências de natureza física, mental, intelectual ou sensorial e que estejam privadas de liberdade, deverão ser tratadas com bondade e respeito, e em moldes que tomem em linha de conta as necessidades das pessoas portadoras de deficiências físicas, mentais, intelectuais ou sensoriais, incluindo alojamento razoável. O Estado deverá respeitar o direito das pessoas a consentimento abalizado no que diz respeito a tratamento.
- iv. Os Estados deverão assegurar o direito das pessoas portadoras de deficiências, que se encontrem sob custódia ou detidas, serem elegíveis para todos os programas e outros serviços disponíveis para as demais pessoas, incluindo a participação voluntária em actividades e programas comunitários em liberdade. Deverão ser consideradas alternativas à prisão num quadro que inclua alojamento razoável.

- v. Os Estados deverão assegurar que as medidas disciplinares a serem aplicadas tomam em linha de conta as deficiências físicas de cada pessoa.
- b. **Capacidade jurídica**  
As pessoas portadoras de deficiências gozam de plena capacidade jurídica, acesso à justiça em condições de igualdade com as demais pessoas, igualdade de tratamento perante a lei, e reconhecimento como pessoa perante a lei.
- c. **Acesso à justiça**  
Os Estados deverão assegurar que as pessoas portadoras de deficiências sejam informadas e tenham acesso rápido, consoante o necessário, a apoio adequado para exercerem a sua capacidade legal, incluindo a disponibilização de intérpretes, de informações em formatos acessíveis, e/ou terceiros independentes que não estejam ao serviço da autoridade responsável pela aplicação da lei e que possuam as devidas habilitações.
- d. **Acessibilidade e alojamento razoável**  
O Estado deverá tomar medidas para assegurar que:
  - i. As pessoas portadoras de deficiências possam ter acesso, em pé de igualdade com as demais pessoas sujeitas a custódia policial e prisão preventiva, a ambiente físico, informações e comunicações, e outros meios proporcionados pela autoridade prisional. A acessibilidade deve também tomar em linha de conta o género e a idade das pessoas portadoras de deficiências, devendo ser concedido acesso igual, independentemente do tipo de insuficiência, estatuto jurídico, condição social, género e idade da pessoa detida.
  - ii. As condições físicas da custódia policial e prisão preventiva sejam adaptadas de modo a ter em linha de conta as necessidades das pessoas portadoras de deficiências físicas, mentais, intelectuais ou sensoriais, e que a prisão de pessoas portadoras de deficiências físicas não constitua tratamento desumano ou degradante.
  - iii. As comunicações com e por pessoas portadoras de deficiências, que se encontrem sob custódia ou em detenção, realizem-se em pé de igualdade com as demais pessoas.
  - iv. Seja proporcionado alojamento razoável e processo legal justo e substancial.
  - v. O direito das pessoas a consentimento abalizado no que diz respeito a tratamento seja mantido.
  - vi. As pessoas portadoras de deficiências sejam autorizadas a manter em seu poder quaisquer formas de ajuda de relevância para as respectivas deficiências. Se, por razões de segurança genuínas, for necessária a remoção de quaisquer formas de ajuda, deverá ser proporcionada alternativa adequada.

## 34. Não nacionais

- a. **Refugiados**
    - i. Os refugiados deverão ser informados do seu direito de contactar funcionários consulares e organizações internacionais pertinentes, tais como o Alto Comissariado das Nações Unidas para os Refugiados, e dotados de acesso a meios para entrar em contacto com essas entidades sem demora. As autoridades prisionais deverão proporcionar acesso irrestrito a funcionários ou agentes consulares e a funcionários de organizações internacionais pertinentes, fornecendo ao recluso meios para se reunir com tais pessoas. No entanto, as autoridades prisionais apenas deverão entrar em contacto ou proporcionar acesso a entidades consulares ou organizações internacionais pertinentes sobre a detenção e prisão de pessoa refugiada se esta assim o solicitar.
-



- 
- ii. Todas as decisões e acções relacionadas com refugiados de idade inferior a 18 anos, acompanhados ou não, deverão ser em conformidade com o princípio dos melhores interesses das crianças e obedecer às protecções especiais conferidas a crianças na secção 31 das presentes Directrizes.

b. **Não cidadãos**

Os não cidadãos deverão ser informados do seu direito de contactar funcionários consulares e organizações internacionais pertinentes, e de serem dotados de meios para contactar a autoridade competente sem demora. As autoridades prisionais deverão proporcionar acesso irrestrito a funcionários ou agentes consulares e a funcionários de organizações internacionais pertinentes, fornecendo ao recluso meios para se reunir com tais pessoas.

c. **Os apátridas**

As pessoas apátridas deverão ser informadas do seu direito de contactar advogados ou outras entidades que prestem serviços de justiça e que possam abordar as suas necessidades, assim como organizações internacionais competentes, e serem dotadas de meios de contactá-los sem demora. As autoridades prisionais deverão proporcionar ao recluso meios para se reunir com tais pessoas. No entanto, as autoridades prisionais apenas deverão entrar em contacto com organizações internacionais pertinentes sobre a detenção e prisão de uma pessoa apátrida se esta assim o solicitar.

---



## PARTE 8

# RESPONSABILIDADE E RECURSOS

### 35. Supervisão judicial de prisão e *habeas corpus*

Todas as pessoas sob custódia policial e prisão preventiva deverão ter o direito de intentar, sem demora, quer pessoalmente, que por intermédio de representante seu, uma acção perante autoridade judicial a fim de obter a revisão da legalidade da sua detenção. Se a autoridade judiciária decidir que a prisão é ilegal, tais pessoas têm o direito de ser postas em liberdade sem demora.

### 36. Normas de conduta individual para agentes

- a. Os Estados devem ter em vigor leis, políticas e normas de procedimentos operacionais normativos, e divulgá-las como forma de definir parâmetros uniformes de conduta para oficiais da polícia, agentes penitenciários e outros agentes responsáveis pela aplicação da lei ou oficiais de justiça. Tais leis, políticas e normas deverão estar de acordo com as normas de conduta internacionalmente reconhecidas para pessoal responsável pela aplicação da lei e outros funcionários incumbidos da mesma tarefa e que tenham a seu cargo a supervisão de pessoas que estejam em conflito com a lei e privadas de liberdade.
- b. O não cumprimento das regras de detenção e custódia deverá constituir uma infracção disciplinar, sujeita a procedimentos disciplinares e, consoante o apropriado, a processos penais de acordo com as leis e normas internacionais sobre equidade processual.

### 37. Mecanismos de queixas

- a. Os Estados deverão criar e divulgar mecanismos de queixas internos e independentes destinados a pessoas sob custódia policial e prisão preventiva.
  - b. O acesso a mecanismos de queixas deverá ser garantido a todas as pessoas sob custódia policial e prisão preventiva, sem que elas receiem ser alvo de represálias ou castigos.
  - c. Os reclusos deverão ter direito a meios para consultar livremente e em total confidencialidade os mecanismos de queixas, sujeitos a condições razoáveis a fim de garantir a segurança e a ordem no local de detenção.
-

- d. Devem ser iniciadas investigações aprofundadas, imediatas e imparciais de todas as reclamações e, nos casos em que estas estejam bem fundamentadas, deverão ser tomadas, sem demora, medidas correctivas apropriadas.

### **38. Medidas correctivas**

Todas as pessoas que sejam vítimas de detenções e prisões ilegais ou arbitrárias ou de torturas e maus tratos durante o período de custódia policial ou prisão preventiva têm o direito de solicitar e obter medidas correctivas eficazes relacionadas com a violação dos seus direitos. Esse direito aplica-se à família próxima ou a dependentes da vítima directa. As medidas correctivas incluem, mas não estão limitados a:

- a. Restituição para que a vítima volte à situação que teria existido se a violação dos seus direitos não tivesse ocorrido.
- b. Indemnização, incluindo quaisquer danos quantificáveis decorrentes da violação dos direitos e quaisquer danos físicos ou mentais (tais como danos físicos ou mentais, dor, sofrimento e angústia emocional, perda de oportunidades, incluindo educação, danos materiais e perda de receitas reais ou potenciais, danos à reputação ou dignidade, e custos necessários para serviços jurídicos ou de assistência prestada por especialistas, medicamentos, serviços médicos e serviços psicológicos e sociais).
- c. Reabilitação, incluindo cuidados médicos e psicológicos, bem como serviços legais e sociais.
- d. Satisfação e garantias de não repetição.

### **39. Recolha de dados**

Os Estados deverão criar processos de recolha sistemática de dados desagregados sobre o uso de detenção, custódia policial e prisão preventiva como forma de identificar e lidar com o uso excessivo ou condições inadequadas de custódia policial e prisão preventiva.

### **40. Acesso a informações**

Os Estados deverão criar e divulgar sistemas e processos para garantir o direito de acesso a informações para pessoas sob custódia policial e prisão preventiva, familiares, advogados e outras entidades que prestem serviços jurídicos, de acordo com os princípios estabelecidos na Lei Modelo da Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos sobre o Acesso à Informação.

### **41. Mecanismos de fiscalização**

Os Estados deverão criar e divulgar mecanismos de supervisão para autoridades responsáveis por levar a cabo detenções e prisões. Esses mecanismos deverão ser dotados de mandato legal, independência, recursos e garantias para assegurar a transparência e apresentação de relatórios de informação, tendo em vista assegurar o exercício completo, rápido, imparcial e justo de seu mandato.

### **42. Mecanismos de controlo**

- a. Os Estados deverão assegurar o acesso a reclusos e a locais de detenção por parte de órgãos de controlo independentes ou outras organizações humanitárias independentes autorizadas a efectuar tais visitas.
  - b. A pessoa detida tem o direito de comunicar livremente e em absoluta confidencialidade com as pessoas que visitem locais de detenção ou prisão, de acordo com o princípio acima mencionado, sujeito a condições razoáveis para garantir a segurança e ordem.
-

- c. O acesso a locais de detenção será também proporcionado a advogados e outras entidades que prestam serviços jurídicos, assim como outras autoridades, tais como autoridades judiciárias e Instituições Nacionais de Direitos Humanos, sujeito a condições razoáveis para garantir a segurança e ordem.

#### **43. Inquéritos**

Os Estados deverão criar mecanismos, inclusivamente no interior de mecanismos de supervisão e controlo existentes e independentes, que investiguem de forma rápida, imparcial e independente os desaparecimentos, execuções extrajudiciais, mortes sob custódia, tortura e outros tratamentos ou castigos cruéis, desumanos ou degradantes, assim como violações graves dos direitos humanos.

---



## PARTE 9 APLICAÇÃO

### 44. Medidas de aplicação

- a. De acordo com o Artigo 1 da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, os Estados devem adoptar medidas legislativas, administrativas, judiciais e outras para que as presentes Directrizes entrem em vigor, e garantir que os direitos e obrigações nelas contidos sejam sempre garantidos por lei e na prática, inclusivamente durante conflitos e estados de emergência. Tal deverá incluir a revisão de disposições legislativas, administrativas e outras existentes para se avaliar a sua compatibilidade com as Directrizes.
- b. Os Estados deverão assegurar que as presentes Directrizes sejam amplamente divulgadas, inclusivamente junto de agentes do sector da justiça, comunidades e Instituições Nacionais de Direitos Humanos, Mecanismos Nacionais de Prevenção, autoridades responsáveis pela supervisão pública e outras instituições ou organizações mandatadas para prestar contas, fiscalizar ou inspeccionar esquadras da polícia, centros de prisão preventiva e outros locais de detenção pertinentes.

### 45. Aplicação

Os Estados deverão ser responsáveis por assegurar que as disposições das presentes Directrizes e de outras directrizes relevantes concebidas pela Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, em conformidade com a Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, e outras leis e normas internacionais pertinentes, sejam aplicadas em locais de detenção, incluindo os que se encontrem sob gestão, ou tenham ao seu serviço pessoal de organizações de segurança privadas.

### 46. Formação

- a. Os Estados deverão garantir que todos funcionários envolvidos na detenção, custódia, interrogatórios e tratamento de indivíduos sujeitos a detenção, custódia policial e prisão preventiva recebam a devida formação relacionada com as disposições contidas nas presentes Directrizes. As disposições das presentes Directrizes e de outras directrizes pertinentes concebidas pela Comissão Africana em conformidade com a Carta Africana serão totalmente incorporadas nos programas de formação básica e outra ministrada no local de trabalho.
-

- b. Os Estados deverão assegurar que, nos casos em que os locais de detenção estejam sob gestão, ou tenham ao seu serviço pessoal de organizações de segurança privadas, todo o pessoal receberá a devida formação relacionada com as disposições, e aplicação, das presentes Directrizes, da Carta Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, e das demais directrizes concebidas pela Comissão Africana e pelas Nações Unidas.

#### **47. Apresentação de relatórios**

Nos relatórios periódicos que apresentam à Comissão Africana dos Direitos Humanos e dos Povos, os Estados Partes da Carta Africana deverão fornecer informações a especificar em que medida é que a legislação nacional, a política e administração referentes à utilização e condições de detenção, custódia policial e prisão preventiva conformam com as presentes Directrizes.

---



# الباب التاسع

## التنفيذ

### ٤٤. تدابير التنفيذ

أ. تتخذ الدول، بموجب المادة الأولى من الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب، التدابير التشريعية والإدارية والفضائية وغيرها لتفعيل هذه المبادئ التوجيهية وضمان كفالة الحقوق والالتزامات الواردة فيها بشكل دائم في القانون والممارسة، بما في ذلك أثناء الصراع وحالات الطوارئ. ويتضمن ذلك مراجعة الأحكام التشريعية والإدارية وغيرها لتقييم مدى اتساقها مع المبادئ التوجيهية.

ب. تكفل الدول نشر هذه المبادئ التوجيهية على نطاق واسع، بما في ذلك بين الأطراف الفاعلة في قطاع العدالة والمجتمع ومؤسسات حقوق الإنسان الوطنية، والبيات التدابير الوقائية الوطنية، وسلطات الرقابة القانونية، وأي من المؤسسات أو المنظمات المختصة بمحاسبة مراكز الشرطة ومرافق الحبس الاحتياطي أو غير ذلك من أماكن الاحتجاز، والرقابة والتفتيش عليها.

### ٤٥. التطبيق

تظل الدول مسؤولة عن ضمان تطبيق أحكام هذه المبادئ التوجيهية وأية مبادئ توجيهية أخرى ذات صلة صادرة عن اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب بموجب الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب، والقانون الدولي والمعايير الدولية ذات الصلة، في أماكن الاحتجاز بما في ذلك تلك التي تقوم بإدارتها أو تعيين العاملين بها منظمات أمنية خاصة.

### ٤٦. التدريب

أ. تكفل الدول تلقي جميع المسؤولين الذي يقومون بالإعتقال والاحتجاز والاستجواب ومعاملة الأشخاص رهن الاعتقال والاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي، تدريباً مناسباً على أحكام هذه المبادئ التوجيهية. وتُدْمَج أحكام هذه المبادئ التوجيهية وغيرها من المبادئ التوجيهية ذات الصلة الصادرة عن اللجنة الأفريقية وفقاً للميثاق الأفريقي، بشكل كامل في كافة مناهج التدريب الأساسية والتدريب أثناء الخدمة.

ب. تكفل الدول القيام بتدريب جميع العاملين في أماكن الاحتجاز التي يقوم بإدارتها أو تعيين العاملين بها منظمات أمنية خاصة، تدريباً مناسباً على أحكام هذه المبادئ التوجيهية والميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب، وكافة المبادئ التوجيهية الأخرى ذات الصلة الصادرة عن اللجنة الأفريقية والأمم المتحدة وتنفيذها.

### ٤٧. التقارير

تقدم الدول الأعضاء في الميثاق الأفريقي، في تقاريرها الدورية التي ترفعها إلى اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، معلومات بشأن مدى مواءمة الإدارة والتشريعات والسياسات الوطنية المتعلقة باستخدام وظروف الاعتقال والاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي مع هذه المبادئ التوجيهية.



- أ. رد الحق حتى تعود حالة الضحية إلى ما كانت ستكون عليه في حالة عدم انتهاك حقه.
- ب. التعويض ويتضمن أية أضرار يمكن تقديرها تكون قد ترتبت على انتهاك الحق وأية أضرار بدنية أو عقلية (مثل الضرر الجسدي والعقلي، والألام، والمعاناة والاضطراب العاطفي، والفرص الضائعة بما في ذلك التعليم، والضرر المادي وخسارة أرباح حقيقية أو محتملة، والإضرار بالسمعة أو الكرامة، وتكلفة الخدمات القانونية أو الاستعانة بخبير، والأدوية والخدمات الطبية والنفسية والاجتماعية).
- ج. إعادة التأهيل بما في ذلك الرعاية الطبية والنفسية وكذلك الخدمات القانونية والاجتماعية.
- د. الترضية وضمانات عدم التكرار.

### ٣٩. تجميع البيانات

تنشئ الدولة عمليات تهدف إلى القيام بشكل نظامي بتجميع البيانات المصنفة بشأن اللجوء إلى الاعتقال والاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي من أجل الوقوف على الاستخدام المفرط أو الظروف غير الملائمة للاحتجاز والحبس الاحتياطي ومعالجتها.

### ٤٠. سهولة الحصول على المعلومات

على الدول القيام بوضع النظم والعمليات التي تضمن منح حق الحصول على المعلومات للأشخاص المحتجزين لدى الشرطة والمحوسين احتياطياً واسرهم ومحاموهم أو أي مقدم خدمات قانونية آخر وفقاً للمبادئ الواردة في القانون النموذجي بشأن الحصول على المعلومات الصادر عن اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب، وتكفل التعريف بها.

### ٤١. آليات الإشراف

على الدول القيام بوضع آليات للإشراف على السلطات المسؤولة عن الاعتقال والاحتجاز وتكفل التعريف بها. وتزود هذه الآليات باختصاص القانوني اللازم والاستقلالية والموارد والضمانات الوقائية لضمان الشفافية ورفع التقارير لضمان ممارستها لاختصاصها بصورة دقيقة وفورية وحيادية وعادلة.

### ٤٢. آليات المراقبة

- أ. تكفل الدول إمكانية الوصول إلى المحتجزين وأماكن الاحتجاز لجهات مراقبة مستقلة وأي من منظمات الشئون الإنسانية المستقلة والحيادية المصرح لها بزيارتهم.
- ب. يتمتع الشخص المحتجز بالحق في التواصل بحرية وسرية كاملة مع الأشخاص الذين يقومون بزيارة أماكن الاحتجاز أو الحبس، وفقاً للمبدأ سالف الذكر بموجب شروط معقولة لضمان الأمن والنظام السليم.
- ج. كما يتم أيضاً إعطاء المحامين وغيرهم من مقدمي الخدمات القانونية والهيئات الأخرى مثل السلطة القضائية ومؤسسات حقوق الإنسان الوطنية، حق الوصول إلى أماكن الاحتجاز بشروط معقولة لضمان الأمن والنظام السليم.

### ٤٣. تقصي الحقائق

تقوم الدول بوضع آليات، داخل آليات المتابعة والإشراف المستقلة القائمة وخارجها للتحقيق الفوري، الحيادي، المستقل، في حالات الإختفاء والإعدام خارج نطاق القضاء، والوفاء رهن الاحتجاز، والتعذيب وأي معاملة أو عقوبة قاسية أو غير إنسانية أو مهينة، وغير ذلك من الانتهاكات الخطيرة لحقوق الإنسان.

# الباب الثامن

## تحمل المسؤولية

### وسبل العلاج

#### ٣٥. الإشراف القضائي على الاحتجاز وأمر الضبط والإحضار

يتمتع جميع الأشخاص رهن الاحتجاز أو الحبس الاحتياطي بالحق في رفع دعوى أمام السلطة القضائية فوراً سواء بصورة شخصية أو من خلال ممثليهم، بهدف مراجعة مدى قانونية احتجازهم. وإذا ما أقرت السلطة القضائية بعدم قانونية الاحتجاز، يحق للأشخاص اطلاق سراحهم فوراً ودون تأخير.

#### ٣٦. معايير السلوك الفردي للموظفين

أ. تصدر الدول القوانين والسياسات وإجراءات العمل الموحدة وتكفل التعريف بها لوضع معايير سلوك واجبة النفاذ لضباط الشرطة والعاملين في السجون، و موظفي إنفاذ القانون أو الموظفين القضائيين بحيث تتسق مع معايير السلوك المعترف بها دولياً للعاملين على إنفاذ القانون وموظفي إنفاذ القانون الآخرين المسؤولين عن رعاية الأشخاص المخالفين للقانون والمحرومين من حريتهم والإشراف عليهم.

ب. إن عدم الإمتثال للقواعد الخاصة بالاعتقال والاحتجاز هو مخالفة تأديبية تستوجب اتخاذ إجراءات تأديبية وجنائية، إن لزم الأمر، وفقاً للقانون الدولي والمعايير الدولية الخاصة بالإنصاف الإجرائي.

#### ٣٧. آليات الشكاوى

أ. تضع الدول للأشخاص رهن الاحتجاز أو الحبس الاحتياطي آليات داخلية مستقلة لتقديم الشكاوى.

ب. تكون إمكانية الوصول إلى آليات تقديم الشكاوى مكفولة لجميع الأشخاص المحتجزين والمحبوسين احتياطياً دون خوف من الانتقام أو العقاب.

ج. يتمتع المحتجزون بالحق في التشاور بحرية وبسرية كاملة مع آليات تقديم الشكاوى ويجب تزويدهم بالوسائل اللازمة لذلك وفقاً لشرط معقولة لضمان الأمن والنظام السليم في مكان الاحتجاز.

د. يُجرى تحقيق دقيق وفوري وحيادي في كل الشكاوى، وفي حالة استنادها إلى أسس قوية، تُتخذ التدابير العلاجية المناسبة دون تأخير.

#### ٣٨. سبل العلاج

يتمتع جميع الأشخاص الذين وقعوا ضحايا للاعتقال والاحتجاز التعسفي أو غير القانوني أو التعذيب وسوء المعاملة أثناء احتجازهم لدى الشرطة أو حبسهم احتياطياً، بالحق في التماس سبل علاج فعالة والحصول عليها نظراً لانتهاك حقوقهم. ويشمل هذا الحق الأسرة المباشرة للضحية أو من يعولهم الضحية. وتضم سبل العلاج، على سبيل المثال لا الحصر:

### ب. الأهلية القانونية

يتمتع الأشخاص ذوي الإعاقة بأهلية قانونية كاملة، وبإمكانية الوصول إلى العدالة على قدم المساواة مع الآخرين، والمعاملة المتساوية أمام القانون، والإعتراف بالمعاق كشخص في نظر القانون.

### ج. الوصول إلى العدالة

على الدول ضمان إبلاغ الأشخاص ذوي الإعاقة بأوجه الدعم المناسبة وتزويدهم بإمكانية الوصول الفوري، إن لزم الأمر، إليها لممارسة أهليتهم القانونية بما في ذلك توفير مترجمين فوريين، أو المعلومات في أشكال يمكن الإطلاع عليها أو اشخاص مستقلين آخرين مؤهلين تأهيلاً مناسباً ولا يعملون لدى سلطة إنفاذ القانون.

### د. تيسير الوصول والترتيبات التيسيرية المعقولة

تتخذ الدول التدابير اللازمة لضمان ما يلي:

١. تيسير وصول الأشخاص ذوي الإعاقة، على قدم المساواة مع الآخرين رهن الاحتجاز لدى الشرطة أو الحبس الاحتياطي، إلى البيئة المادية والمعلومات والاتصالات والمرافق الأخرى التي توفرها سلطة الاحتجاز. وينبغي أن تراعي ترتيبات الوصول، نوع وعمر الأشخاص ذوي الإعاقة، وتوفير إمكانية الوصول المتكافئ بصرف النظر عن نوع إعاقة المحتجز وأهليته القانونية وحالته الاجتماعية ونوعه، وعمره.
٢. مواءمة الظروف المادية للحجز والحبس الاحتياطي لتراعي احتياجات الأشخاص ذوي الإعاقات البدنية أو العقلية أو الذهنية أو الحسية، وألا يبلغ احتجاز الأشخاص ذوي الإعاقة مرتبة المعاملة غير الإنسانية أو المهينة.
٣. الاتصال بالأشخاص ذوي الإعاقة المحتجزين أو المحبوسين احتياطياً وتمكينهم من إجراء الاتصالات على قدم المساواة مع الآخرين.
٤. توفير الترتيبات التيسيرية المعقولة ومراعاة الإجراءات القانونية الموضوعية.
٥. تعزيز حق الأشخاص في إبداء الموافقة المستنيرة على العلاج.
٦. السماح للأشخاص ذوي الإعاقة بالاحتفاظ بأي شكل من أشكال وسائل المساعدة ذات الصلة بإعاقتهم، وتوفير البدائل المناسبة.

## ٣٤. غير الرعايا

### أ. اللاجئون

١. يتم إبلاغ اللاجئين بحقوقهم في الاتصال بالمسؤولين القنصليين والمنظمات الدولية ذات الصلة مثل المفوض السامي لشؤون اللاجئين، وتزويدهم بوسائل الاتصال بهذه الهيئات دون تأخير. وتوفر سلطات الاحتجاز الوصول الفوري للمسؤول أو الموظف القنصلي، وموظفي المنظمات الدولية ذات الصلة، وتوفر للمحتجز التسهيلات المناسبة لمقابلة هؤلاء الأشخاص. ولا تقوم سلطة الاحتجاز بالاتصال بالسلطة القنصلية أو المنظمات الدولية ذات الصلة أو تيسير الوصول إليهم فيما يتعلق بالقبض على اللاجئ واحتجازه إلا إذا طلب الشخص ذلك.
٢. يجب أن تكون كافة القرارات والتدابير ذات الصلة باللاجئين الذين تقل أعمارهم عن ١٨ عاماً سواء أكانوا بصحبة ذويهم أم لا، متسقة مع مبدأ المصالح الفضلى للطفل، ووفقاً للحماية الخاصة الممنوحة للأطفال في الفصل ٣١ من هذه المبادئ التوجيهية.

### ب. غير المواطنين

يتم إبلاغ غير المواطنين بحقوقهم في الاتصال بالمسؤولين القنصليين والمنظمات الدولية ذات الصلة، وتزويدهم بوسائل الاتصال بالهيئات ذات الصلة دون تأخير. وتوفر سلطات الاحتجاز الوصول الفوري للمسؤول أو الموظف القنصلي، وموظفي المنظمات الدولية ذات الصلة، وتوفر للمحتجز التسهيلات المناسبة لمقابلة هؤلاء الأشخاص.

### ج. الأشخاص عديمي الجنسية

يتم إبلاغ الأشخاص عديمي الجنسية بحقوقهم في الاتصال بحمام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر يكون بإمكانه تلبية احتياجاتهم، والمنظمات الدولية ذات الصلة، وتزويدهم بوسائل الاتصال بهم دون تأخير. وتوفر سلطات الاحتجاز للمحتجز التسهيلات المناسبة لمقابلة هؤلاء الأشخاص. ولا تقوم سلطة الاحتجاز بالاتصال بالمنظمات الدولية ذات الصلة أو تيسير الوصول إليها فيما يتعلق بالقبض على الشخص عديم الجنسية واحتجازه إلا إذا طلب الشخص ذلك.

### ي. إمكانية الوصول إلى الغير

تكفل الدولة للأطفال امكانية الوصول المعقول لأولياء الأمور أو الأوصياء أو السلطات القانونية المسؤولة عن رعاية الأطفال وحمايتهم.

## ٣٢. النساء

### أ. أحكام عامة

تسن الدولة التشريعات والإجراءات وترسم السياسات والممارسات المصممة لحماية الوضع الخاص والاحتياجات المتميزة للنساء والفتيات رهن الاعتقال أو المحتجات لدى الشرطة أو المحبوسات احتياطياً.

### ب. الضمانات القانونية للإعتقال والاحتجاز

إذا ما كان الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي ضرورة مطلقة، فإن النساء والفتيات:

١. لا يخضعن للتفتيش إلا بواسطة ضابطات إنفاذ القانون وبصورة تتسق مع كرامة النساء والفتيات.
٢. يُحتجزن بمعزل عن المحبوسين من الرجال.
٣. إذا ما كن مسؤولات عن رعاية أطفال، يُسمح لهن قبل دخولهن أو أثناء دخولهن الحبس بعمل الترتيبات اللازمة لهؤلاء الأطفال بما في ذلك إمكانية تعليق الاحتجاز بشكل معقول، مع الأخذ في الاعتبار المصلحة الفضلى للأطفال.
٤. يُمنحن التيسيرات اللازمة للاتصال بأسرهن بما في ذلك الأطفال أو الأوصياء عليهن أو ممثليهن القانونيين.
٥. تُزودن بالوسائل والمواد اللازمة لتلبية احتياجاتهن الخاصة من النظافة الشخصية، وتوفير الفحص الطبي والرعاية الصحية المرتبطة بالنوع الاجتماعي والتي تتسق مع الحق في الكرامة والخصوصية والحق في رؤية طبية.
٦. لا تخضعن للحبس الإنفرادي أو العزل التأديبي إذا ما كن حوامل أو مرضعات أو في صحتهم أطفال رضع.
٧. تتاح لهن إمكانية الوصول إلى رعاية التوليد وطب الأطفال قبل الولادة وأثناءها وبعدها، وينبغي أن تتم الولادة في مستشفى أو أي مرفق مناسب آخر، ولا يجوز أن تخضعن لأي قيد جسدي قبل الولادة أو أثناءها أو بعدها.

### ج. الأطفال المصاحبين

على الدول أن تضع قوانين وسياسات لتلبية احتياجات حديثي الولادة والأطفال المسموح ببقاءهم في أماكن الاحتجاز، وتلبية احتياجات تنميتهم الجسدية والذهنية والاجتماعية والنفسية بصورة تتسق مع حقوق الطفل ومصالحه الفضلى ووفقاً للتعليق العام رقم واحد الوارد في توصيات لجنة الخبراء الأفريقية المعنية بحقوق الطفل وصحته وسلامته بشأن الأطفال المحتجزين مع أمهاتهم.

## ٣٣. الأشخاص ذوي الإعاقة

### أ. أحكام عامة

١. لأغراض هذه المبادئ التوجيهية، يشمل مصطلح «الأشخاص ذوي الإعاقة» كل من يعانون من إعاقات طويلة الأجل بدنية أو عقلية أو ذهنية أو حسية قد تمنعهم عند التعامل مع مختلف الموانع من المشاركة بصورة كاملة وفعالة في المجتمع على قدم المساواة مع الآخرين.
٢. يكون إلقاء القبض على شخص يعاني من الإعاقة البدنية أو العقلية أو الذهنية أو الحسية أو احتجازه متوافقاً مع القانون ومتسقاً مع الحق في المعاملة الإنسانية للفرد وكرامته الأصلية. ولا يمكن أن يبرر وجود إعاقة مطلقاً حرمان المعاق من حريته. ولا يجوز أن يحرم معاق من حريته بصورة تعسفية أو غير قانونية.
٣. يُعامل جميع الأشخاص ذوي الإعاقة البدنية أو العقلية أو الذهنية أو الحسية المحرومين من حريتهم، بإنسانية واحترام، وبصورة تراعي احتياجات الأشخاص ذوي الإعاقات البدنية أو العقلية أو الذهنية أو الحسية، بما في ذلك توفير الترتيبات التيسيرية المعقولة. ويكون على الدولة تعزيز حق الأفراد في إبداء الموافقة المستنيرة فيما يتعلق بالعلاج.
٤. يجب أن تكفل الدولة أحقية الأشخاص ذوي الإعاقة رهن الاحتجاز أو الحبس الاحتياطي في تلقي جميع البرامج والخدمات الأخرى المتاحة للآخرين بما في ذلك المشاركة الطوعية في الأنشطة وبرامج إطلاق السراح تحت الإشراف المجتمعي. يجب أن يتم دراسة بدائل الاحتجاز في إطار يتضمن ترتيبات إعاشة معقولة.
٥. على الدول أن تضمن مراعاة أن التدابير التأديبية تأخذ في الحسبان إعاقة الشخص.

### ب. تحويل المسار وبدائل الحبس الاحتياطي

١. تسن الدولة قوانين وترسم سياسات تولى الأولوية لبدائل الحبس وبرامج تحويل المسار بالنسبة للأطفال المخالفين للقانون. ويستبدل الحبس الاحتياطي بتدابير بديلة، كلما أمكن.
٢. على الدول وضع آلية لإجراء التحقيق الابتدائي من أجل تحديد ما إذا كان بالإستطاعة تحويل مسار القضية بعيداً عن منظومة العدالة الجنائية، وإن أمكن ذلك، فما هو خيار تحويل المسار (على سبيل المثال، أوامر الرعاية والإرشاد والإشراف، أو المشورة، أو الكفالة الحضانة، أو التعليم أو التدريب المهني أو غير ذلك من بدائل مؤسسات الرعاية) المناسب للطفل مع مراعاة المصلحة الفضلى له.
٣. يجب أن يراعي التحقيق الابتدائي مجموعة من العوامل مثل العمر المقدر للطفل، وأية إدانات أو تحويلات سابقة، وما إذا كان الطفل بحاجة إلى رعاية وحماية، وما إذا كان الطفل قد تم استغلاله من قبل شخص بالغ لارتكاب الجرائم. ويتم إجراء التحقيق الابتدائي خلال الـ ٤٨ ساعة الأولى من اعتقال الطفل ويراعي حق الأطفال وولي أمره أو الوصي عليه المشاركة بشكل كامل في الإجراءات القانونية.

### ج. التدابير الوقائية لعملية الإعتقال

إذا ما كان اعتقال الطفل هو ضرورة مطلقة، فإنه بمجرد اعتقاله:

١. يُخطر ولي أمر (أولياء أمر) الطفل أو الوصي (الأوصياء) عليه والسلطة المسؤولة عن صحة وسلامة الطفل فوراً عندما يكون مثل ذلك الإخطار في مصلحة الطفل الفضلى.
٢. يُبلغ الطفل، ومالم يكن ذلك في مصلحته الفضلى، ولي أمر (أولياء أمر) الطفل أو الوصي القانوني (الأوصياء) عليه، فوراً ومباشرةً بالتهم الموجهة للطفل وحقوقه بوصفه متهماً جنائياً وحقوقه في الاستعانة بمترجم فوري (بما في ذلك مترجم فوري لغات ولغة الإشارة إن تطلب الأمر) ومحام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر.
٣. يتاح للطفل إمكانية الاستعانة بمحام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر، والفرصة للتشاور معه بحرية وسرية.

### د. الضمانات الوقائية للاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي

إذا ما كان احتجاز الطفل أو حبسه احتياطياً ضرورة مطلقة:

١. يكون الاحتجاز لأقصر مدة زمنية ممكنة.
٢. يُحتجز الأطفال في مكان منفصل عن البالغين، ما لم يكن في مصلحتهم العليا احتجازهم مع أفراد أسرهم المحتجزين أيضاً. وتُحتجز الفتيات معزولاً عن الفتيان ما لم يكن في مصلحتهن العليا أن يحتجزن مع أفراد أسرهن المحتجزين كذلك.
٣. يكفل للأطفال الحق في حضور ولي أمرهم أو الأوصياء عليهم في جميع مراحل التقاضي، ما لم يُعتبر ذلك في غير مصلحة الطفل الفضلى.
٤. يتلقى الأطفال المحتجزين الرعاية والحماية والمساعدة الاجتماعية والتعليمية والمهنية والنفسية والطبية والجسمانية المناسبة التي قد يحتاجونها.

### هـ. الحق في الإستماع إليه

يمنح الطفل، في جميع الإجراءات القضائية التي تؤثر عليه، الفرصة في أن يُستمع إليه سواء مباشرةً أو من خلال ممثل يختاره الطفل. وتؤخذ آراء الطفل في الاعتبار من جانب السلطة ذات الصلة.

### و. بدائل الحبس الاحتياطي

يُستبدل الحبس الاحتياطي، كلما أمكن، بتدابير بديلة مثل الإشراف الدقيق أو الرعاية المركزة أو الإلحاق بأسرة أو وضعه في بيئة تعليمية أو في منزل، أو في أي مكان آخر آمن.

### ز. المساعدة القانونية

يكفل للأطفال الحق في وجود محام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر يختارونه كلما تطلب الأمر، وتتاح لهم إمكانية الاستعانة بخدمات قانونية مجانية منذ لحظة القبض عليهم وما يليها من مراحل عملية العدالة الجنائية. وتكون المساعدة القانونية متاحة ومناسبة لأعمارهم وتستجيب للاحتياجات المحددة للطفل.

### ح. سلوك المسؤولين

ينبغي إدارة الاتصال بين جهات إنفاذ القانون والأطفال المشتبه فيهم بطريقة تحترم الوضع القانوني للطفل وتعزز صحته وسلامته، وتكفل خصوصية الطفل وتتجنب الإضرار به.

### ط. الوحدات المتخصصة

تكفل الدولة، كلما أمكن، إنشاء وحدات متخصصة بداخل هيئات إنفاذ القانون تتعامل بشكل مستمر أو حصري مع الأطفال المخالفين للقانون.

# الباب السابع

## المجموعات المستضعفة

### ٢٩. أحكام عامة

- أ. تكون التدابير التشريعية والإدارية وغير ذلك من التدابير التي تسري على الأشخاص رهن الاعتقال و المحتجزين لدى الشرطة والمحبوسين احتياطياً متسقة مع القانون الدولي والمعايير الدولية.
- ب. بالإضافة إلى المبادئ الواردة في هذه المبادئ التوجيهية والحقوق الممنوحة للأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة بموجب الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب والقانون الدولي ذي الصلة، تتخذ الدول التدابير اللازمة لضمان توفير الحماية الخاصة الواردة في الباب السابع فيما يتصل بالأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة.
- ج. على الدولة أن توفر امكانية الاستعانة بوسطاء للمساعدة بالقدرات والتواصل، ويكون ذلك على أساس العمر أو العجز. ويخضع الوسطاء لعملية تسجيل من قبل الدولة، وينبغي أن يتمتعوا بالحيادية والاستقلالية.

### ٣٠. الإجراءات الخاصة غير تمييزية

- أ. لا يجوز اعتبار التدابير المصممة لحماية حقوق الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة مثل الأطفال والنساء (خاصة النساء الحوامل والمرضعات)، والأشخاص المصابين بالبرص، وكبار السن، والمصابين بفيروس نقص المناعة المكتسبة/الإيدز، واللاجئين، والعاملين في مجال الجنس، أو على أساس الهوية الجنسية، أو اللاجئيين أو طالبي اللجوء السياسي، أو غير المواطنين، أو عديمي الجنسية أو الأقليات العرقية أو الدينية أو أي فئات أخرى من الأشخاص ذوي الاحتياجات الخاصة، تدابيراً تمييزية ولا مطبقة بصورة تمييزية.
- ب. تُطبق تدابير خاصة وفقاً للقانون، وتخضع لمراجعة دورية من جانب سلطة مختصة تتمتع بالاستقلالية والحيادية.

### ٣١. الأطفال

#### أ. مبادئ عامة

١. يكون لمبدأ المصالح الفضلى للطفل الأولوية العليا في اتخاذ أي قرار أو اتخاذ أي إجراء متعلق بالمشتبته فيهم والمحتجزين من الأطفال.
٢. لأغراض هذه المبادئ التوجيهية، يُقصد بتعبير "الطفل" أي شخص دون الثامنة عشرة.
٣. في حالة عدم التأكد من عمر الشخص المقبوض عليه أو المحتجز، مع وجود سبب للاعتقاد بأن عمره دون الثامنة عشرة، تكفل الدولة معاملة هذا الشخص كطفل إذا ما تم الثامنة عشر، ولحين تحديد عمره بثمانية عشر عاماً. وعلى الدولة وضع آلية لتقدير عمر الأطفال.
٤. لا يجوز احتجاز الطفل لدى الشرطة أو حبسه حبساً احتياطياً إلا إذا كان ذلك هو الملاذ الأخير، ويكون لأقصر فترة زمنية ممكنة.
٥. يُعامل كل طفل محروم من حريته بإنسانية واحترام وبطريقة تأخذ في الاعتبار احتياجات الأشخاص الذين في مثل عمره.

ز. توفير التدابير التشريعية وتلك المتعلقة بالموازنة لضمان توفير مستوى لائق من المأوى والغذاء والنظافة الشخصية، والملبس، وكسوة الفراش، وممارسة الرياضة، والرعاية الصحية البدنية والعقلية، والاتصال بالمجتمع وممارسة الشعائر الدينية، والقراءة وغير ذلك من المرافق التعليمية، والخدمات الداعمة والترتيبات التيسيرية المعقولة وفقاً للقانون الدولي والمعايير الدولية.

ح. اتخاذ تدابير، من بينها التقييم الصحي، للحد من حالات الإنتحار وإيذاء النفس، مثل بدائل الحبس، والإحالة إلى رعاية الصحة العقلية، وتعزيز دعم الأسرة، وتوفير العلاج من إدمان المخدرات وإزالة السموم، وتدريب المسؤولين على تحديد الأشخاص الذين قد يقدموا على الإنتحار أو إيذاء أنفسهم والتعامل معهم.

ط. ضمان أن كل عملية من عمليات نقل المحتجزين تتم وفقاً للقانون، وألا ينقل المحتجزون سوى من أماكن الاحتجاز المنشورة في الجريدة الرسمية إليها، وضمان تسجيل التحركات في سجل وفقاً للباب الرابع من هذه المبادئ التوجيهية، وإخطار أقرب أقرباء المحتجزين أو ممثليهم القانونيين بنقلهم قبل تنفيذ عملية النقل.

ي. ضمان توفير ما يكفي من المسؤولين الأكفاء في أماكن الاحتجاز، وأن يكون هؤلاء المسؤولين قد تلقوا تدريباً على هذه المبادئ التوجيهية، بما في ذلك التدريب على الأحكام الخاصة بالأشخاص المستضعفين، وضمان خضوعهم لآليات الإشراف والمساءلة الفعالة.

## ٢٦. الفصل بين فئات المحتجزين

تكفل الدولة قيام سلطات الاحتجاز بفصل المحبوسين احتياطياً عن نزلاء السجون المدانين. كما تكفل الدولة إتخاذ سلطات الإحتجاز للتدابير اللازمة لتلبية الاحتياجات الخاصة للأشخاص المستضعفين/المجموعات المستضعفة وفقاً للباب السابع من هذه المبادئ التوجيهية.

## ٢٧. الاتصالات

يُزود المحتجزون لدى الشرطة والمحبوسون احتياطياً بالوسائل الملائمة للتواصل مع أسرهم واستقبال زياراتهم على فترات منتظمة بشرط خضوعها للقيود المعقولة والإشراف اللازم لتحقيق المصالح الأمنية. ولا يجوز رفض إجراء مثل ذلك الاتصال لأكثر من بضعة أيام.

## ٢٨. الخدمات الترفيهية والمهنية وخدمات إعادة التأهيل

تكفل الدول السماح للمحتجزين لدى الشرطة والمحبوسين احتياطياً بالوصول إلى الخدمات الترفيهية والمهنية والعلاجية المناسبة وخدمات إعادة التأهيل.

# الباب السادس

## ظروف الإحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي

### ٢٣. أحكام عامة

يتمتع الأشخاص المحرومون من حريتهم بكافة الحقوق والحريات الأساسية باستثناء تلك القيود التي من الواضح أنها ضرورية لتقصيها عملية الإحتجاز ذاتها.

### ٢٤. الظروف المادية

يجب أن تمتثل ظروف الإحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي لكافة المعايير الدولية والقانون الدولي واجب التطبيق، وينبغي أن تكفل حق المحتجزين أثناء إحتجازهم لدى الشرطة أو الحبس الاحتياطي في المعاملة التي تحترم كرامتهم الأصلية وفي الحماية من التعذيب أو غير ذلك من المعاملة أو العقوبة القاسية أو غير الإنسانية أو المهينة.

### ٢٥. الضمانات الإجرائية وغيرها

تصدر الدول وتعلن القوانين والسياسات وإجراءات العمل الموحدة بما يتسق والتزامات الدول الأعضاء بموجب الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب وغيرها من المعايير الدولية والقانون الدولي وتكفل التعريف بها، من أجل:

- أ. الحد من تكديس مرافق الإحتجاز لدى الشرطة والحبس الإحتياطي، بما في ذلك ما يتم من خلال استخدام مجموعة متنوعة من بدائل الإحتجاز التي من بينها اتخاذ التدابير التي لا تستلزم اللجوء إلى الإجراءات القضائية بشرط أن تتسق هذه التدابير مع القانون الدولي والمعايير الدولية.
- ب. قصر استخدام القوة ضد الأشخاص المحتجزين لدى الشرطة أو المحبوسين احتياطياً على الظروف التي يكون فيها استخدام القوة ضرورة حتمية وتتناسب مع الحاجة إلى الحفاظ على الأمن والنظام بداخل مرفق الإحتجاز أو في حالة تهديد السلامة الشخصية.
- ج. قصر استخدام الأسلحة النارية للدفاع عن النفس أو الآخرين ضد تهديد وشيك بالموت أو بحدوث إصابة بالغة.
- د. تقييد الاستخدام المسموح به للقيود ونوع القيود لضمان اتساقه مع افتراض البراءة، ومعاملة المحتجزين بصورة تحترم الكرامة الأصلية للفرد.
- هـ. النص في القوانين والسياسات وإجراءات العمل الموحدة على اتخاذ إجراءات تأديبية ضد الأشخاص المحتجزين لدى الشرطة أو المحبوسين احتياطياً بصورة تتسق مع الكرامة الأصلية للفرد والمعاملة الإنسانية، وقيود استخدام القوة.
- و. ضمان تقييد استخدام الحبس الإنفرادي وتبني وسائل لتوقع حالات الأزمات وتهديتها دون الحاجة إلى استخدام العزل أو القيود أو العلاج القسري، وترسيخها بين موظفي إنفاذ القانون.



# الباب الخامس

## الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان أثناء الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي

### ٢٠. مسؤولية الدولة تجاه حالات الوفاة والإصابات الخطيرة في الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي

نظراً للسلطة التي تمارسها الدولة على الأشخاص المحتجزين لدى الشرطة أو المحبوسين احتياطياً، تقدم الدولة شرحاً مرضياً وتوفر المعلومات حول الظروف المحيطة بالاحتجاز لدى الشرطة أو الحبس الاحتياطي، في كل حالة وفاة أو إصابة خطيرة تحدث للأشخاص المحرومين من حريتهم.

### ٢١. حالات الوفاة أثناء الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي

أ. إذا توفي شخص مقبوض عليه أو محتجز لدى الشرطة أو محبوس احتياطياً أو أثناء عملية نقله، تجري السلطة القضائية تحقيقاً فورياً بشكل مستقل وحيادي. ويكون الغرض من هذا التحقيق هو تحديد سبب الوفاة وطريقتها ووقتها، والشخص المسؤول وأي نمط أو ممارسة قد تسببت في حالة الوفاة. وتُزود سلطة التحقيق بإمكانية الوصول إلى كل المعلومات الضرورية والأشخاص لإجراء تحقيق دقيق ومستقل وحيادي.

ب. يُخطر أقرب أقرباء المحتجز فوراً بوفاة الأخير ويزود بمستجدات الحالة بصورة منتظمة من قبل السلطة التي تحقق في الوفاة، ويتاح له إمكانية الوصول إلى المعلومات حول المحتجز وعملية التحقيق وفقاً للمبادئ المنصوص عليها في القانون النموذجي بشأن الوصول إلى المعلومات الصادر عن اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب.

ج. بمجرد الإنتهاء من كافة الاستجابات اللازمة للتحقيق، تُرسل جثة المتوفي إلى أسرته بطريقة تحترم كرامة المتوفي احتراماً كاملاً من أجل إجراء مراسم الجنازة أو غيرها من الإجراءات المعتادة بأقل قدر ممكن من التأخير. وتقدم سلطة التحقيق لأقرب الأقرباء شهادة الوفاة في أقرب وقت ممكن بعد الوفاة. ويتم إعادة المتعلقات الشخصية للمتوفي إلى أقرب أقربائه في أقرب وقت ممكن.

### ٢٢. التعذيب وغير ذلك من المعاملة أو العقوبة القاسية أو غير الإنسانية أو المهينة أثناء الاحتجاز لدى الشرطة و الحبس الاحتياطي

أ. يتمتع جميع الأشخاص المحرومين من حريتهم بحق تقديم شكوى لدى سلطة مختصة ومستقلة وحيادية مُكلفة بإجراء تحقيق فوري ودقيق بالصورة المبينة في المبادئ التوجيهية والتدابير الرامية إلى منع وإتقاء التعذيب أو العقوبة القاسية أو غير الإنسانية أو المهينة في أفريقيا.

ب. تكفل الدولة، إذا توافرت أسباب معقولة للاعتقاد بوقوع أي عمل من أعمال التعذيب أو غير ذلك من المعاملة أو العقوبة القاسية أو غير الإنسانية أو المهينة، أو وقوع انتهاك خطير آخر من انتهاكات حقوق الإنسان، إجراء تحقيق فوري بواسطة سلطات مستقلة وحيادية.

### ١٧. المعلومات الإضافية التي يجب إدراجها في سجلات الاعتقال

بالإضافة إلى الشروط الواردة في الفصلين الخامس عشر والسادس عشر من هذه المبادئ التوجيهية، ينبغي أن توضح سجلات الاعتقال ما يلي:

أ. سبب الاعتقال.

ب. تاريخ وتوقيت إبلاغ الشخص المعتقل بأسباب اعتقاله وفقاً للفصلين الرابع والخامس من هذه المبادئ التوجيهية، وهوية المسؤول الذي قام بالإبلاغ.

ج. تاريخ وتوقيت قيام الشخص المقيوض عليه أو المسؤول الذي قام بإخطار شخص من اختيار المعتقل بعملية الاعتقال.

### ١٨. المعلومات الإضافية الواجب إدراجها في سجلات زنازين الاحتجاز لدى الشرطة

بالإضافة إلى الشروط الواردة في الفصلين الخامس عشر والسادس عشر من هذه المبادئ التوجيهية، ينبغي أن توضح السجلات الرسمية لزنازين الاحتجاز لدى الشرطة ما يلي:

أ. تاريخ وتوقيت الموافقة على الإفراج عن الشخص المحتجز بدون شروط أو الإفراج المشروط بأن يتعهد المتهم بالحضور بمجرد استدعائه أو رفض الإفراج عنه وأسباب الرفض.

ب. تاريخ وتوقيت إبلاغ الشخص المحتجز بالتهمة الموجهة إليه وحقه في طلب الإفراج عنه وسبب رفض طلب الإفراج أو الموافقة عليه، وهوية المسؤول الذي قام بعملية الإبلاغ.

### ١٩. المعلومات الإضافية الواجب إدراجها في سجلات الحبس الاحتياطي

بالإضافة إلى الشروط الواردة في الفصلين الخامس عشر والسادس عشر من هذه المبادئ التوجيهية، ينبغي أن توضح سجلات الحبس الاحتياطي الرسمية ما يلي:

أ. اسم السلطة المشرفة على الحبس الاحتياطي.

ب. توقيت صدور أمر الحبس الاحتياطي وتاريخه، واسم السلطة القضائية التي أمرت بالحبس الاحتياطي لأول مرة وتمديدته واستمراره.

ج. التاريخ التالي لمراجعة أوامر الحبس الاحتياطي من قبل السلطة القضائية ذات الصلة.

# الباب الرابع السجلات

## ١٥. أحكام عامة

- أ. تُسجل جميع حالات الاعتقال والاحتجاز في أقرب وقت ممكن عقب تنفيذ الاعتقال أو الإحتجاز، في سجل رسمي صفحاته مرقمة ترقمياً متسلسلاً.
- ب. تتاح امكانية الوصول إلى السجل للشخص المقبوض عليه أو المحتجز أو محاميه أو أي مقدم خدمات قانونية آخر، أو أفراد أسرته، أو أي سلطة أو هيئة أخرى مختصة بزيارة أماكن الاحتجاز أو الإشراف على معاملة الأشخاص المحرومين من حريتهم.

## ١٦. المعلومات الواجب إدراجها في سجلات الاعتقال والإحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي

يجب أن تحتوى جميع السجلات على المعلومات التالية كحد أدنى:

- أ. هوية الشخص وعمره وعنوانه ومعلومات الاتصال الخاصة بشخص آخر مسئول عن رعايته أو الوصاية عليه، إن وُجد.
- ب. الزمان والمكان والتاريخ لكل مما يلي:
  ١. اعتقال الشخص أو احتجازه.
  ٢. إبلاغ الشخص بأسباب اعتقاله أو احتجازه.
  ٣. إدراج عملية الاعتقال أو الاحتجاز في السجل،
  ٤. إخطار شخص يختاره المعتقل بعملية الاعتقال أو الاحتجاز.
- ج. هوية الضباط الذين اشتركوا في عملية الاعتقال أو الاحتجاز.
- د. ملاحظات حول الحالة العقلية للشخص المقبوض عليه أو المحتجز وصحته الجسدية (بما في ذلك أية إصابات جسدية ظاهرة) وما إذا كان قد تقدم بطلب أو احتاج إلى مساعدة طبية أو ترتيبات تيسيرية معقولة مع مراعاة احترام السرية الطبية.
- هـ. قائمة مفصلة بأية متعلقات شخصية ملك الشخص المحتجز كانت السلطات القائمة بالاعتقال أو الاحتجاز قد أخذتها منه.
- و. مكان وزمان وتاريخ أي عمليات نقل وهوية المسؤولين عن عملية النقل والمشاركين فيها.
- ز. أية شكاوى يرفعها الشخص المقبوض عليه أو المحتجز.

#### ٤١. الضمانات الوقائية للأشخاص الخاضعين لأوامر الحبس الاحتياطي

- أ. تُنفذ أوامر الحبس الاحتياطي بما يتفق بشكل صارم مع القانون، ولا يجوز أن تكون مدفوعة بأي تمييز أياً كان نوعه بسبب الجنس أو الجماعة العرقية، أو اللون أو النوع أو اللغة أو الدين أو الرأي السياسي أو أي رأي آخر أو الأصل الوطني والاجتماعي، أو الثروة، أو المولد، أو الإعاقة أو أي وضع آخر.
- ب. لا يجوز ابقاء المحبوسين احتياطياً إلا في مكان احتجاز معترف به رسمياً.
- ج. يُزود المحبوسون احتياطياً بإمكانية الوصول بشكل منتظم وسري إلى المحامين أو مقدمي خدمات قانونية آخرين. ويُزود المُحتجزون بالمعلومات حول مدى توافر المحامين، وإن لزم الأمر، ومقدمي خدمات قانونية آخرين، وبإمكانية الاستعانة بهم وتوفير التيسيرات لإعداد دفاعهم.
- د. تحتفظ سلطات الاحتجاز بسجل رسمي للحبس وتوفر إمكانية الوصول إليه في تطابق تام مع الباب الرابع من هذه المبادئ التوجيهية.

- هـ. يتمتع الأشخاص رهن الحبس الاحتياطي بالحق في الطعن على قانونية حبسهم في أي وقت وطلب الإفراج عنهم فوراً في حالة الاحتجاز التعسفي أو غير القانوني، والسعي للحصول على تعويضات أو غيرها من سبل العلاج الأخرى أو كليهما وفقاً للباب الثامن من هذه المبادئ التوجيهية.
- و. في جميع جلسات الاستماع لتحديد مدى قانونية أمر الحبس المبدئي أو أمر تجديد الحبس الاحتياطي أو تمديده، يكون للمحتجزين حق الحضور وحق الاستعانة بمحام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر، وحق الوصول إلى جميع المستندات ذات الصلة، والحق في الاستماع إليه، والحق في طلب ترتيبات تيسيرية معقولة لضمان تمتع الأشخاص ذوي الإعاقات بنفس الحقوق على قدم المساواة.
- ز. يقع عبء الإثبات في دعاوى قانونية أوامر الاحتجاز لأول مرة، وقانونية وضرورة تجديد الحبس الاحتياطي أو استمراره، على عاتق الدولة.

## ١٢. مراجعة أوامر الحبس الاحتياطي

- أ. ينص في القانون الوطني على مراجعة دورية لأوامر الحبس الاحتياطي. وتكفل السلطات القضائية وسلطات الاحتجاز خضوع جميع أوامر الحبس الاحتياطي إلى مراجعة دورية.
- ب. تكفل السلطات القضائية، عند إصدار أمر بالحبس الاحتياطي أو تجديد الحبس الاحتياطي أو تمديده، أنه قد تم دراسة ضرورة استمرار الحبس الاحتياطي بصورة تامة وأنها قد نظرت في المسائل التالية:
١. تقييم ما إذا كان هناك ما يكفي من الأسباب القانونية للاعتقال أو الاحتجاز، وفي حالة عدم وجودها، يتم إصدار أمر بإطلاق السراح.
  ٢. تقييم ما إذا كانت سلطة التحقيق قد أولت العناية الواجبة عند تقديم القضية إلى المحاكمة.
  ٣. تقييم ما إذا كان الاحتجاز لحين المحاكمة ضروري ومتناسب مع ظروف حالة الشخص، في حالة الاشتباه في ارتكابه لجريمة جنائية. وينبغي الأخذ في الاعتبار، ضمن هذا التقييم من بين أمور أخرى، مسؤوليات الرعاية الأساسية.
  ٤. الاستفسار عن صحة وسلامة المحتجزين واتخاذ التدابير اللازمة لضمان حمايتهم.
- ج. تقدم السلطات القضائية، في صورة مكتوبة، أسباب إصدار أوامر تجديد الحبس الاحتياطي أو تجديده.

## ١٣. الحكم المتعلق بالتأخير في التحقيقات والإجراءات القضائية

- أ. يتمتع أي شخص تم إلقاء القبض عليه أو احتجازه بتهمة جنائية بحقه في المحاكمة في غضون فترة معقولة.
- ب. تقوم السلطات القضائية بالتحقيق في تأخر الانتهاء من الإجراءات القانونية الذي قد يترتب عليه إحجافاً أساسياً بالدعوة القضائية، أو الشخص المحبوس احتياطياً أو محاميه أو مقدم خدمات قانونية آخر، أو الدولة أو أحد الشهود. وعند النظر في مسألة ما إذا كان التأخير معقولاً أم لا، على السلطات القضائية أن تدرس العناصر التالية:
١. مدة التأخير.
  ٢. الأسباب المقدمة للتأخير.
  ٣. ما إذا كان المسؤول عن التأخير هو شخص أو سلطة.
  ٤. أثر التأخير على الظروف الشخصية للمحتجز أو الشهود.
  ٥. الإحجاف الحقيقي أو المحتمل الذي أصاب الدولة أو الدفاع بسبب التأخير.
  ٦. أثر التأخير على إدارة العدالة.
  ٧. الأثر السلبي الذي لحق بالمصلحة العامة أو مصلحة الضحايا في حالة توقف سير الدعوى القضائية أو حفظها.
  ٨. أية عوامل أخرى ترى السلطة القضائية ضرورة أخذها في الاعتبار.
- ج. إذا ما وجدت السلطة القضائية أن الانتهاء من الإجراءات القانونية يشوبه تأخير غير معقول من جانب الدولة أو جهات تابعة لها، فإنه يجوز للسلطة القضائية إصدار أي أمر تراه مناسباً للحد من هذا التأخير وأي إحجاف مترتب عليه أو لمنع حدوث المزيد من التأخير أو الإحجاف، بما في ذلك أمر الإفراج عن المتهم إذا ما كانت مدة حبسه لا تتسق مع حق المحتجزين في المحاكمة في غضون فترة معقولة. وفي هذه الحالات، يمكن أن يصاحب الإفراج أية ضمانات وقائية متناسبة وضرورية.

# الباب الثالث

## الحبس الاحتياطي

### ١٠. أحكام عامة

- أ. لأغراض هذه المبادئ التوجيهية، يشير مصطلح «الحبس الاحتياطي» إلى فترة الاحتجاز التي تأمر بها السلطة القضائية لحين المحاكمة.
- ب. إن الاحتجاز السابق للمحاكمة هو الملاذ الأخير وينبغي استخدامه فقط عند الضرورة وفي حالة عدم توفر أية بدائل أخرى.
- ج. لا يجوز خضوع الأشخاص المتهمين بجريمة جنائية عقوبتها ليست السجن لأمر بالحبس الاحتياطي.
- د. يتمتع الجميع بالحق في محاكمة عادلة، خلال مدة زمنية معقولة، وفقاً للقانون الدولي والمعايير الدولية، بما في ذلك المبادئ المنصوص عليها في المبادئ التوجيهية المتعلقة بالحق في محاكمة عادلة والمساعدة القانونية في أفريقيا الصادرة عن اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب.
- هـ. يُرود الأشخاص المحبوسين احتياطياً بالمعلومات حول جلسات المحاكمة وأي تأجيل في جلسات المحكمة.
- و. يودع المحبوسون احتياطياً فقط في أماكن احتجاز معترف بها رسمياً ونُشرت في الجريدة الرسمية. وينبغي تيسير الوصول إلى المعلومات الخاصة بالأماكن الرسمية التي يتم فيها الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي.
- ز. يحبس الأشخاص احتياطياً في مرافق احتجاز قريبة من منازلهم أو مجتمعهم بقدر المستطاع، مع الأخذ في الاعتبار أية مسؤولية تتعلق بالرعاية أو غير ذلك من المسؤوليات.

### ١١. ضمانات وأوامر الحبس الاحتياطي

- أ. تأمر السلطات القضائية بالحبس الاحتياطي فقط في الحالات التالية:
  ١. استناداً إلى أسباب ينص عليها القانون بوضوح وتتسق مع المعايير الدولية، وألا تكون مدفوعة بالتمييز من أي نوع على أساس الجنس أو الجماعات العرقية، أو اللون، أو النوع، أو اللغة أو الدين، أو الرأي السياسي أو أي رأي آخر أو الأصل الوطني والاجتماعي، أو الثروة، أو المولد أو الإعاقة أو أي وضع آخر؛ و
  ٢. في حالة وجود أسباب معقولة للاعتقاد بأن المتهم قد تورط في ارتكاب جريمة يعاقب عليها بالسجن، وأنه سوف يهرب ويرتكب جرائم أخرى أشد خطورة، أو في حالة ما إذا كان إطلاق سراح المتهم لن يكون في صالح العدالة.
- ب. إذا ما صدر الأمر بالحبس الاحتياطي، تكفل السلطات القضائية فرض أقل الشروط تقييداً بحيث تضمن بصورة معقولة حضور المتهم لجميع إجراءات المحاكمة، وحماية الضحايا والشهود والمجتمع وأي شخص آخر.
- ج. تُسجل السلطات القضائية بوضوح في أسباب اتخاذها لقراراتها أنها قد درست البدائل قبل اصدار قرار الحبس الاحتياطي.
- د. تُقدم السلطات القضائية بياناً مكتوباً بأسباب اتخاذها لقرار اصدار أمر الحبس الاحتياطي، ويجب أن يتضمن بوضوح أنه قد تم دراسة بدائل الحبس الاحتياطي.

د. تُؤخذ الاعترافات فقط في وجود موظف قضائي أو موظف محكمة بشرط استقلاليته عن سلطة التحقيق. ويقع عبء الإثبات على النيابة كي تُثبت أن تلك الاعترافات قد تم الحصول عليها دون إكراه أو ترهيب أو اغراءات. وتُسجل اعترافات الأطفال في وجود موظف قضائي وولي الأمر أو الوصي أو محام مستقل أو محام، أو أي مقدم خدمات قانونية آخر.

هـ. تُسجل السلطة المكلفة بالاستجواب المعلومات التالية لكل جلسة استجواب:

١. المدة الزمنية لجلسة الاستجواب.
  ٢. الفترات الزمنية بين جلسات الاستجواب.
  ٣. هوية كل موظف من الموظفين الذين أجروا الاستجواب وأي شخص آخر كان حاضراً.
  ٤. التأكيد على أن الشخص المحتجز قد اتبحت له فرصة الاستعانة بخدمات قانونية قبل البدء في استجوابه وأنه قد خضع للفحص الطبي، وتمكن من الاستعانة بمترجم فوري (بما في ذلك مترجم الإشارات في حالة الإعاقة السمعية) أثناء الاستجواب، وتم تلبية أية احتياجات أخرى لضمان فهم المُحتجز للعملية ومشاركته فيها.
  ٥. تفاصيل أية أقوال يُدلي بها الشخص المحتجز، وتحقق الشخص المعتقل من سرد السجل لأقواله بدقة.
- و. تحتفظ سلطات الاحتجاز بسجل رسمي للحجز وتوفر إمكانية الوصول إليه طبقاً للباب الرابع من هذه المبادئ التوجيهية.
- هـ. تعمل الدول على توفير وسيلة التسجيل السمعي والمرئي لجلسات الاستجواب وتقديم الاعترافات.

ج. إن الإشارة في هذه المبادئ التوجيهية إلى الخدمات التي يقدمها أشخاص آخرون غير المحامين لا ينبغي بأي حال من الأحوال أن تصبح بديلة عن الحق في الاستعانة بمحام مؤهل والحصول على مساعدته. وفي حالة عدم توفر خدمات المحامي، ينبغي أن تبذل الدولة قصارى جهدها لضمان إمكانية وصول الخدمات التي يوفرها مقدمو الخدمات القانونية المؤهلين بشكل مناسب للمحتجزين، وفقاً لشروط تضمن الإحترام الكامل لحقوق المحتجزين كما ينص عليها القانون الدولي والمعايير الدولية.

د. يتمتع جميع الأشخاص المحتجزين لدى الشرطة بالحقوق التالية المرتبطة بالمساعدة القانونية:

١. الوصول، دون تأخير، إلى محامين وغيرهم من مقدمي الخدمات القانونية وذلك قبل وأثناء قيام السلطات باستجوابهم وبعدها طوال مدة إجراءات العدالة الجنائية.
٢. احترام سرية الاتصالات، بما في ذلك الاجتماعات والمراسلات والمكالمات الهاتفية وغيرها من أشكال التواصل مع المحامين ومقدمي الخدمات القانونية الآخرين. وقد تُجرى هذه الاتصالات تحت نظر المسؤولين بشرط أن تكون بعيدة عن أسماعهم. وفي حالة خرق هذه السرية، فإن أية معلومات يتم الحصول عليها ستكون غير مقبولة كدليل.
٣. يُزود المحتجزون بالسبل التي تمكنهم من الاتصال بمحام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر من اختيارهم أو مُعين لهم من قبل الدولة. وتقدم المساعدة القانونية التي توفرها الدولة في حالة عدم امتلاك المحتجز لموارد كافية أو إذا ما تطلبت مصلحة العدالة ذلك، على سبيل المثال، نظراً لخطورة القضية أو طبيعتها العاجلة أو المعقدة، أو/و شدة العقوبة المحتملة أو/و حالة المحتجز بوصفه مستضعفاً أو غير ذلك من الحالات التي تخضع لحماية الباب السابع من هذه المبادئ التوجيهية.
٤. حق الوصول إلى ملفات القضية والحصول على وقت وتيسيرات ملائمة لإعداد الدفاع.
٥. لا يجوز تقييد إمكانية الاستعانة بمحام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر، بشكل غير قانوني أو غير معقول. وإذا ما تأخر الوصول إلى الخدمات القانونية أو رفض، أو في حالة عدم إبلاغ الأشخاص المحتجزين بشكل ملائم وفي الوقت المناسب بحقوقهم في الاستعانة بمقدمي الخدمات القانونية، فعلى الدولة أن تضمن توفير مجموعة من سبل العلاج المنصوص عليها في الباب الثامن من هذه المبادئ التوجيهية.
٦. يجب أن يتمتع مقدمو الخدمات القانونية بالمهارات المطلوبة والتدريب اللازم بموجب القانون الوطني لتقديم المساعدة والخدمات القانونية. وحسب النظام الساري، قد يتضمن ذلك المحامين، وإن اقتضى الأمر غيرهم من المستشارين القانونيين، والمساعدين القانونيين، والعاملين في مراكز المساعدة القانونية.

## ٩. الاستجواب والاعتراقات

- أ. قبل بدء كل جلسة من جلسات الاستجواب، يكون لجميع المحتجزين لدى الشرطة وللآخرين الخاضعين للاستجواب من قبل الشرطة ما يلي:
  ١. حق الإبلاغ عن الحق في وجود والاستعانة بمحام أو أي مقدم خدمات قانونية آخر (مثل مساعد قانوني مؤهل تأهيلاً مناسباً) أثناء عملية الاستجواب إذا لم يكن هناك محام أو مقدم خدمات قانونية حاضر.
  ٢. الاستعانة بمحام أو، إن لزم الأمر، أي مقدم خدمات قانونية آخر، ووجوده أثناء الاستجواب.
  ٣. الحق في طلب الفحص الطبي بحيث تُسجل نتيجة كل فحص في ملف طبي منفصل، ويمكن الوصول إليه حسب القواعد العادية الخاصة بالسرية الطبية.
  ٤. حضور مترجم فوري والاستعانة بخدماته، وإمكانية الوصول إلى صيغ يسهل الإطلاع عليها إذا ما كان الشخص المقبوض عليه لا يفهم أو يتحدث اللغة التي تُجرى بها عملية الاستجواب أو إذا كان من ذوي الإعاقات.
- ب. ينبغي احترام حق الأشخاص الذين يخضعون للاستجواب في التزام الصمت في جميع الأوقات. ويُحظر استغلال وضع الشخص المحتجز دون مبرر بغرض إجباره أو حثه على الإقرار أو تجريم نفسه أو الشهادة ضد شخص آخر.
- ج. لا يجوز أن يتعرض أي شخص محتجز أثناء استجوابه للتعذيب أو سوء المعاملة مثل العنف أو التهديد أو الترهيب، أو أية وسيلة من وسائل الاستجواب التي من شأنها تقويض قدرته على اتخاذ القرار أو حسن التقدير.



# الباب الثاني

## الاحتجاز لدى الشرطة

### ٦. أحكام عامة

- أ. إن الاحتجاز لدى الشرطة هو تدبير استثنائي. وتدعم التشريعات والشرطة والتدريب وإجراءات التشغيل الموحدة استخدام بدائل للاحتجاز لدى الشرطة بما في ذلك أمر الحضور أمام المحكمة أو الإفراج بكفالة أو ضمان.
- ب. تتبنى الدول تدابيراً لتعزيز الشفافية فيما يتعلق بالاحتجاز لدى الشرطة من بينها التفتيش بواسطة السلطات القضائية أو إحدى الجهات المستقلة، ووضع خطط لزيارات يقوم بها ممثلو المجتمع المحلي وموظفون قانونيون وصحيون.

### ٧. ضمانات الاحتجاز لدى الشرطة

- أ. من المفترض أن يتمتع جميع الأشخاص المحتجزون لدى الشرطة بحق طبيعي في الإفراج بكفالة أو ضمان. وتكفل الدول الأعضاء أن تخول السلطات والموظفين المختصين داخل منظومة العدالة الجنائية صلاحية الإفراج بكفالة أو ضمان على أساس المعايير الواردة في الباب الثالث من هذه المبادئ التوجيهية.
- ب. إذا قررت السلطة المختصة أن الاحتجاز لدى الشرطة هو ضرورة حتمية:
  ١. يتمتع جميع الأشخاص المقبوض عليهم والمحتجزين بحق الوصول إلى هيئة قضائية فوراً لمراجعة قرارات رفض اطلاق السراح بكفالة أو ضمان وتجديدها والاعتراض عليها.
  ٢. يجب أن ينص القانون الوطني على الحد الأقصى لمدة الاحتجاز لدى الشرطة قبل الالتزام بمثل الشخص المقبوض عليه أمام القاضي، وينص القانون على فترة زمنية اقصاها ٤٨ ساعة قابلة للتجديد في ظروف بعينها من قبل الهيئة القضائية المختصة وفقاً للقانون والمعايير القانونية الدولية.
  - ج. يكون للأشخاص المحتجزين لدى الشرطة حق الوصول إلى آليات سرية ومستقلة لتقديم الشكاوى أثناء فترة احتجازهم.

### ٨. إمكانية الحصول على الخدمات القانونية

- أ. ينبغي أن تضع الدولة إطاراً لتقديم خدمة المساعدة القانونية يتم من خلاله توفير الخدمات القانونية للأشخاص المحتجزين لدى الشرطة والمحسوسين احتياطياً.
- ب. يجوز توفير الخدمات القانونية بواسطة عدد من مقدمي الخدمات بما في ذلك المحامين، والمساعدين القانونيين ومراكز المساعدة القانونية، حسب نوع العمل والمهارات والمؤهلات المطلوبة. وينبغي أن تأخذ الدولة خطوات لضمان إمكانية الحصول على الخدمات القانونية بشكل ملائم، وعلى الخصوص، ضمان إتاحة ما يكفي من المحامين وتدريبهم.

- شخص يُمثل تهديداً محدقاً بالموت أو بحدوث إصابات بالغة، أو لمنع الإعداد لجريمة خطيرة تنطوي على تهديد خطير على الحياة، و فقط عندما تثبت التدابير الأقل شدة عدم كفايتها لتنفيذ الاعتقال،
٣. ويخضع استخدام القوة للتنظيم الصارم بموجب القانون الوطني وفقاً للمعايير الدولية، بما في ذلك المبادئ الأساسية بشأن استخدام القوة والأسلحة النارية من جانب الموظفين المكلفين بإنفاذ القانون.
- د. يجب أن يتم التفتيش وفقاً للقانون وبصورة تنمائي و الكرامة الأصلية للشخص وحقه في الخصوصية. ويجب على الموظفين الذين يقومون بالتفتيش مراعاة ما يلي:
١. في كل أنواع التفتيش بما في ذلك التفتيش الذاتي وتفتيش الجسد العاري، وتفتيش تجاويف الجسم، أن يكونوا من نفس نوع المشتبه فيه.
  ٢. إبلاغ المشتبه فيه بسبب التفتيش قبل بدء عملية التفتيش.
  ٣. الاحتفاظ بسجل كتابي بعملية التفتيش يمكن الوصول إليه من قبل الشخص الذي خضع للتفتيش ومحاميه أو أي مقدم خدمات قانونية آخر، وأفراد أسرته، وفي حالة ما إذا كان الشخص الخاضع للتفتيش رهن الاحتجاز، أية هيئة أو منظمة مختصة بزيارة أماكن الاحتجاز أو الإشراف على معاملة الأشخاص المحرومين من حريتهم.
  ٤. تقديم إيصال بأي شيء يتم مصادره خلال عملية التفتيش.
  ٥. ضمان إجراء تفتيش الجسد العاري وتفتيش تجاويف الجسم فقط في مكان يتسم بالخصوصية.
  ٦. ضمان إجراء تفتيش تجاويف الجسم بواسطة شخص يمتن مهنة طبية فقط وبناءً على موافقة معلنة أو أمر محكمة.
- هـ. تحتفظ سلطات الاعتقال بسجل رسمي للحبس وتوفر امكانية الوصول إليه طبقاً للباب التاسع من هذه المبادئ التوجيهية.

#### ٤. حقوق الشخص المعتقل

تتاح الحقوق التالية لجميع الأشخاص الذين أُلقي القبض عليهم:

- أ. الحق في أن يكون الاعتقال خالياً من التعذيب وغيره من ضروب المعاملة والعقوبة القاسية واللاإنسانية والمهينة.
- ب. الحق في معرفة أسباب توقيفه واعتقاله ومعرفة أية تهمة موجه إليه.
- ج. الحق في التزام الصمت وعدم الإكراه على تجريم الذات.
- د. الحق في الاستعانة بمحامٍ من اختياره، دون تأخير، وإن لم يكن لدى الشخص ما يمكنه من توكيل محام، فيحق له الاستعانة بمحامٍ أو أي مقدم خدمات قانونية آخر توفره الدولة أو المؤسسات غير الحكومية.
- هـ. الحق في أحوال إنسانية وصحية خلال فترة الاعتقال، بما في ذلك المياه والطعام والأوضاع الصحية والإقامة الملائمة وغير ذلك بما يتناسب مع الفترة التي يقضيها الشخص محتجزاً لدى الشرطة.
- و. الحق في الاتصال والوصول إلى أحد أفراد الأسرة أو أي شخص آخر يختاره، وإن لزم الأمر السلطات القنصلية أو السفارة.
- ز. الحق في الحصول على مساعدة طبية عاجلة، والحق في طلب الفحص الطبي وتلقيه والحق في الوصول إلى المرافق الطبية القائمة.
- ح. الحق في الحصول على المعلومات في كل الأشكال التي يسهل الوصول إليها، والحق في الاستعانة بمرجع فوري.
- ط. الحق في تقديم طلب إطلاق السراح بكفالة أو ضمان لحين الانتهاء من التحقيقات والاستجابات بواسطة سلطة التحقيق أو المثل أمام المحكمة أو كليهما.
- ي. الحق في الطعن بشكل فوري على قانونية الاعتقال أمام السلطة القضائية المختصة.
- ك. الحق في حرية الوصول إلى آلية تقديم الشكاوى والإشراف.
- ل. الحق في التمتع بالترتيبات التيسيرية المعقولة التي تضمن عدالة الوصول إلى الحقوق الموضوعية والإجرائية للأشخاص ذوي الإعاقات.

#### ٥. الإبلاغ بالحقوق

يُبلغ جميع الأشخاص، أثناء القبض عليهم، بحقوقهم الواردة في الفصل الرابع وذلك بصورة شفوية وكتابية بالأشكال وبلغة وصيغة يسهل على الشخص المقبوض عليه الإطلاع عليها وفهمها. وتوفر السلطات للشخص المقبوض عليه جميع التسهيلات اللازمة لكي يتمكن من ممارسة الحقوق الواردة في الفصل الرابع أعلاه.

# الباب الأول الإعتقال

## ١. أحكام عامة

- أ. لأغراض هذه المبادئ التوجيهية، يُشير "الإعتقال" إلى فعل القبض على شخص ما بزعم ارتكابه جريمة أو إلى إجراء تقوم به سلطة مختصة لاعتقال شخص ما واحتجازه لأسباب أخرى نص عليها القانون.
- ب. يتمتع كل شخص بحقه في الحرية والأمن الشخصي. ويجب أن يكون الإعتقال دائماً هو التدبير الاستثنائي الذي يُمثل الملاذ الأخير. ولا يجوز خضوع أي شخص للاعتقال أو الاحتجاز بشكل تعسفي أو غير قانوني.
- ج. ينبغي بذل الجهد، بما يتلاءم مع كل حالة، خاصة في حالة الجرائم البسيطة، من أجل تحويل مسار تلك القضايا بعيداً عن منظومة العدالة الجنائية واللجوء إلى استخدام البدائل الفاعلة المعترف بها والتي تحترم القانون الدولي واجب التطبيق والمعايير الدولية. وينبغي تعزيز بدائل الاعتقال والاحتجاز في إطار يتضمن إقامة معقولة للأشخاص ذوي الإعاقات وإطار يدعم المصلحة العليا للأطفال المخالفين للقانون.

## ٢. أسباب الاعتقال

- أ. يحرم الشخص من حريته لأسباب وإجراءات نص عليها القانون. وينبغي أن تتسم هذه القوانين وإجراءات تطبيقها بالوضوح والدقة وسهولة التطبيق ويجب أن تتماشى والمعايير الدولية وأن تحترم حقوق الفرد.
- ب. لا يجوز تنفيذ الاعتقال بناءً على أي نوع من أنواع التمييز سواء أكان التمييز على أساس الجنس أو الجماعة العرقية أو اللون أو النوع أو اللغة أو الرأي السياسي أو غيره، أو الأصل الوطني أو الاجتماعي أو الثروة أو الإعاقة، أو أية أوضاع أخرى.

## ٣. الضمانات الإجرائية للاعتقال

- أ. لا تُنفذ عمليات الاعتقال إلا بواسطة الشرطة أو أي من المسؤولين المختصين أو السلطات المصرح لها من الدولة لهذا الغرض، ويتم الاعتقال بموجب مذكرة ضبط واحضار أو بناءً على أسس معقولة من الاشتباه في ارتكاب الشخص جريمة أو أنه على وشك ارتكاب جريمة توجب الاعتقال.
- ب. يجب أن يُعرف المسؤولون الذين يقومون بعملية الاعتقال انفسهم والوحدة التي ينتمون إليها من خلال إظهار بطاقة الهوية الرسمية التي تُظهر بوضوح الاسم والرتبة ورقم الهوية. ويجب أن تحمل المركبات المستخدمة لوحات أرقام واضحة وظاهرة أو غير ذلك من علامات أو أرقام الهوية التي ينص عليها القانون.
- ج. لا يتم اللجوء إلى الاستخدام المشروع للقوة والأسلحة النارية إلا كملأذ أخير ومُقيد في الظروف الذي يكون فيه هذا التدبير ضرورة حتمية بهدف تنفيذ الاعتقال. ويعتبر استخدام القوة مطلقاً في الحالات التالية:

١. يجب أن يكون مستوى القوة المستخدم متناسباً ودائماً بأدنى مستوى ضروري.
٢. وينبغي أن ينص القانون على قيود إضافية على استخدام الأسلحة النارية، ويتطلب أن يكون استخدامها مُقيداً تقييداً صارماً بالقبض على

وكذلك نظراً لأن الاعتقال والاحتجاز وظروف الحبس الاحتياطي في كثير من البلدان الأفريقية تتسم بغياب المساءلة، وضعف أجور وقلة موارد الشرطة، وقصور تطبيق إجراءات العدالة، بما في ذلك غياب استقلالية نظام الخدمة القضائية، والاستخدام المفرط وغير المتناسب للقوة من قبل الشرطة، وغياب أنظمة التسجيل والمراقبة لمتابعة الاحتجاز من قبل الشرطة، والفساد المنظم، ونقص الموارد، وكلها أشياء تساهم في غياب سيادة القانون؛

وبسبب القلق من عدم وجود آليات المراقبة الفعالة و/أو المناسبة وجهات مراقبة شرطية مستقلة؛

وإدراكاً للحاجة إلى صياغة ووضع مبادئ وتوجيهات لمزيد من التدعيم لنظام العدالة الجنائية في الدول الأطراف فيما يتعلق بالحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة، ولضمان الامتثال للقواعد والمبادئ الدولية من قبل الشرطة ووكالات تنفيذ القانون الأخرى؛

بموجب هذه الوثيقة قد يتم اتخاذ المبادئ التوجيهية التالية بشأن استخدام وظروف الحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة في أفريقيا:

## تمهيد

إن اجتماع اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب (اللجنة) في دورتها العادية الخامسة والخمسين، والتي عقدت في الفترة من ٢٨ إبريل/نيسان إلى ١٢ مايو/أيار ٢٠١٤ في لواندا، أنجولاً:

بالنظر إلى تكلفتها والتزامها بتعزيز وحماية حقوق الإنسان والشعوب بموجب الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب (الميثاق الأفريقي)؛  
وبموجب القرار رقم ٢٢٨ بشأن الحاجة إلى وضع مبادئ توجيهية بشأن ظروف الحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة في أفريقيا والذي تم تبنيه في دورتها العادية الثانية والخمسين المنعقدة في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٢؛

وإدراكاً للتفويض المسند إلى المقرر الخاص المعني بالسجون وظروف الاحتجاز في القرار رقم ٢٢٨ بشأن الحاجة إلى وضع مبادئ توجيهية بشأن ظروف الحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة في أفريقيا والذي تم تبنيه في دورتها العادية الثانية والخمسين في أكتوبر/تشرين الأول ٢٠١٢؛

وبموجب القرار رقم ١٠٠ بشأن تبني إعلان ليلونغوي بشأن تيسير الحصول على المساعدة القانونية في نظام العدالة الجنائية والذي تم تبنيه في دورتها العادية الأربعين في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٦؛

وبالإشارة إلى المواد رقم ٢، ٣، ٤، ٥، ٦، ٧ و ٢٦ من الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب بشأن الحق في الحياة، والكرامة، والأمن، والمحاكمة العادلة، واستقلال السلطة القضائية؛

وبالإشارة أيضاً إلى تكليفها بموجب المادة رقم ٤٥(ب) من الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب «بصياغة ووضع مبادئ وقواعد تهدف إلى حل المشكلات القانونية المتعلقة بحقوق الإنسان والشعوب والحريات الأساسية والتي يمكن أن تستند إليها الحكومات الأفريقية في تشريعاتها»؛

وبسبب القلق من اللجوء العشوائي والمفرط، وأحياناً التعسفي، إلى الحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة المنتشر في عديد من الدول الأطراف في الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب، والتي تتسم بضعف أنظمة العدالة الجنائية؛

وتسليماً بوجود اختلافات ضخمة بين الدول فيما يتعلق بالأنظمة القانونية، والتأثيرات السياسية والتاريخية في استخدام وظروف الاحتجاز، والظروف الاجتماعية والاقتصادية والجغرافية؛

وإقراراً بأن الأفراد الموجودين في الحبس الاحتياطي والمحتجزين قبل المحاكمة في كثير من البلدان الأفريقية يتعرضون لقيود تعسفية على حقوقهم، وظروف صحية سيئة ويخضعون للتعذيب ومعاملة غير إنسانية ومهينة أو معاقبة؛

وبالإشارة إلى أن الاحتجاز السابق للمحاكمة يؤثر بشكل غير متكافئ في الأشخاص الضعفاء والمهمشين الذين من غير المحتمل أن تكون لديهم السبل اللازمة لتحمل كلفة التمثيل والمساعدة القانونية أو الامتثال لشروط الكفالة أو الضمان، والذين قد يتم احتجازهم في بعض الحالات، من خلال نظام العدالة، في مستشفيات نفسية أو أقسام أو مؤسسات داخل وخارج السجون ومراكز الاعتقال؛

ونظراً لأن الحبس الاحتياطي ومرافق الاحتجاز في كثير من البلدان الأفريقية تفتقر إلى البنية الأساسية المناسبة والميزانية والمخصصات اللازمة لتوفير الاحتياجات الضرورية للمعتقلين خلال الاحتجاز؛

وإنني لأعبر عن خالص امتناني إلى المنتدى الأفريقي للرقابة المدنية لأداء الشرطة، ومبادرة العدالة من مؤسسة المجتمع المفتوح، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي على دعمهم المقدم خلال عملية التشاور.

إن نجاح تلك المبادئ في تحقيق نهج مستند إلى الحقوق تجاه الاحتجاز السابق للمحاكمة سيتم قياسه من خلال مدى التعرف عليها وتنفيذها من قبل الدول الأطراف في الميثاق الأفريقي. وأنا أدعو كل الجهات المعنية إلى استخدام "مبادئ لواندا التوجيهية" في تعزيز عملها على تقوية ضمانات حماية حقوق الإنسان في أنظمة العدالة الجنائية الوطنية. ولنواصل الحوار على المستويات القارية، ودون الإقليمية، والوطنية ونحن نشارك بعضنا البعض في الأفكار والفرص من أجل تشجيع وتعزيز تبني نهج مستند إلى الحقوق فيما يخص الاعتقال والحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة في أفريقيا.



**فخامة السيد/ ميد س. ك. كاجوا**

مفوض اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب والمقرر الخاص المعني بالسجون وظروف الاحتجاز في أفريقيا.

---

## المقدمة

قامت اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب (اللجنة) في دورتها العادية الخامسة والخمسين التي عقدت في لواندا، في أنجولا في الفترة من ٢٨ إبريل/نيسان إلى ١٢ مايو/أيار ٢٠١٤ بتبني المبادئ التوجيهية المتعلقة بظروف الاعتقال، والحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة في أفريقيا (مبادئ لواندا التوجيهية).

تنص المواد رقم ٢، ٣، ٥، ٦، ٧ و ٢٦ من الميثاق الأفريقي لحقوق الإنسان والشعوب (الميثاق الأفريقي) على التزامات الدول بنزويد جميع الأشخاص بالحق في الحياة، والكرامة، والمساواة، والأمن، والمحاكمة العادلة، واستقلال السلطة القضائية. سوف تساعد "مبادئ لواندا التوجيهية" الدول في تنفيذ تلك الالتزامات في ذلك السياق المحدد الخاص بالاعتقال والحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة.

بموجب المادة رقم ٤٥ (ب) من الميثاق الأفريقي، فإن اللجنة مكلفة بصياغة معايير ومبادئ وقواعد يمكن أن تستند إليها الحكومات الأفريقية في تشريعاتها. وهذا هو الأساس الذي تم الاستناد إليه لوضع هذه المبادئ التوجيهية. وتقر اللجنة بوجود دواعي قلق بشأن حقوق الإنسان مرتبطة بالعدالة الجنائية وذلك على امتداد أفريقيا، وهي تحديدًا الاعتقال والاحتجاز التعسفي، والظروف السيئة للحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة. وتعد تلك نواحي شائعة من نواحي إجراءات العدالة الجنائية والإصلاح ولكنها تقف على البحث والفحص.

عادة ما يقع المحتجزون قبل المحاكمة في غياهب نظام العدالة الجنائية لأن احتجازهم ومعاملتهم لا تخضع لنفس مستويات الإشراف مثل السجناء المحكوم عليهم. ويتعرض المحتجزون قبل المحاكمة لظروف احتجاز لا تتوافق مع الحق في الحياة والكرامة، ويكونون عرضة لانتهاكات حقوق الإنسان التي تتضمن الاعتقال والحجز التعسفي، ومخاطر التعذيب وسوء المعاملة والفساد (حيث يمكن أن يعتمد إطلاق سراحهم أو وصولهم إلى الخدمات على استعدادهم لتلبية الطلبات المالية أو الطلبات الأخرى للضباط). ويسهم ارتفاع معدلات الاحتجاز السابق للمحاكمة في زيادة تكس وازدحام منشآت الاحتجاز. ويكون للضمانات الإجرائية والظروف التي لا تتوافق مع المعايير الدنيا المتفق عليها والتي تقوض سيادة القانون تأثيرًا كبيرًا على بقية سلسلة العدالة الجنائية، كما أنها تهدر الموارد العامة، وتعرض صحة النزلاء للخطر.

إن عملي باعتباري المقرر الخاص المعني بالسجون وظروف الاحتجاز في أفريقيا قد كشف لي عن أهمية التأكد من أن وكالات تنفيذ القانون تمارس سلطتها في الاعتقال عند الضرورة فقط، وضمان أن ممارساتها وإجراءاتها السابقة للمحاكمة تعزز وتحمي الحقوق المنصوص عليها في الميثاق الأفريقي. ويعد تبني "مبادئ لواندا التوجيهية" خطوة هامة نحو تشجيع وتعزيز نهج مستند إلى الحقوق فيما يتعلق بقرارات اعتقال واحتجاز المشتبه بهم، وبالظروف والضمانات الخاصة بالحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة.

تعتبر هذه المبادئ عن التطلعات الجماعية لدولنا وللمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان ومنظمات المجتمع المدني نحو تشجيع نهج مستند إلى الحقوق بشأن هذه الناحية الهامة للعدالة الجنائية. وقد خضعت مبادئ لواندا التوجيهية إلى مشاورات مكثفة ومراجعة خبراء من الدول الأطراف في الميثاق الأفريقي، والمؤسسات الوطنية لحقوق الإنسان ومنظمات المجتمع المدني على امتداد أفريقيا. وبالإضافة إلى مشاورات عقدت على هامش الدورة العادية الثالثة والخمسين التي عقدت في بنجول، في غامبيا، في الفترة من ٩ إلى ٢٢ إبريل/نيسان، فقد عقدت اللجنة أيضًا مشاورات إقليمية في جوهانسبرج، في جنوب أفريقيا، ممثلة لمنطقة جنوب أفريقيا؛ ونيروبي، في كينيا، ممثلة لشرق أفريقيا؛ وداكار، في السنغال، ممثلة لغرب ووسط أفريقيا؛ وتونس العاصمة، في تونس، ممثلة عن شمال أفريقيا.



١١	(١٩) المعلومات الإضافية الواجب إدراجها في سجلات الحبس الاحتياطي
	<b>الباب الخامس الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة الانتهاكات الجسيمة لحقوق الإنسان أثناء الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي</b>
	(٢٠) مسؤولية الدولة تجاه حالات الوفاة والإصابات الخطيرة أثناء الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي
١٢	(٢١) حالات الوفاة أثناء الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي
١٢	(٢٢) التعذيب وغير ذلك من المعاملة أو العقوبة القاسية أو غير الإنسانية أو المهينة أثناء الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي
١٢	
	<b>الباب السادس ظروف الاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي</b>
١٣	(٢٣) أحكام عامة
١٣	(٢٤) الظروف المادية
١٣	(٢٥) الضمانات الإجرائية وغيرها
١٤	(٢٦) الفصل بين فئات المحتجزين
١٤	(٢٧) الاتصالات
١٤	(٢٨) الخدمات الترفيهية والمهنية وخدمات إعادة التأهيل
	<b>الباب السابع المجموعات المستضعفة</b>
١٥	(٢٩) أحكام عامة
١٥	(٣٠) الإجراءات الخاصة غير تمييزية
١٥	(٣١) الأطفال
١٧	(٣٢) النساء
١٧	(٣٣) الأشخاص ذوي الإعاقة
١٨	(٣٤) غير الرعايا
	<b>الباب الثامن تحمل المسؤولية وسبل العلاج</b>
١٩	(٣٥) الإشراف القضائي على الاحتجاز وأوامر الضبط والإحضار
١٩	(٣٦) معايير السلوك الفردي للمسؤولين
١٩	(٣٧) آليات الشكاوى
١٩	(٣٨) سبل العلاج
٢٠	(٣٩) تجميع البيانات
٢٠	(٤٠) سهولة الحصول على المعلومات
٢٠	(٤١) آليات الإشراف
٢٠	(٤٢) آليات المراقبة
٢٠	(٤٣) تقصي الحقائق
	<b>الباب التاسع التنفيذ</b>
٢١	(٤٤) تدابير التنفيذ
٢١	(٤٥) التطبيق
٢١	(٤٦) التدريب
٢١	(٤٧) التقارير



## جدول المحتويات

	تمهيد	
	<b>الباب الأول</b>	<b>الاعتقال</b>
٢	(١) أحكام عامة	
٢	(٢) اسباب الاعتقال	
٢	(٣) الضمانات الإجرائية للاعتقال	
٣	(٤) حقوق الشخص المعتقل	
٣	(٥) الإبلاغ بالحقوق	
	<b>الباب الثاني</b>	<b>الاحتجاز لدى الشرطة</b>
٤	(٦) أحكام عامة	
٤	(٧) ضمانات الاحتجاز لدى الشرطة	
٤	(٨) امكانية الحصول على الخدمات القانونية	
٥	(٩) الاستجواب والاعترافات	
	<b>الباب الثالث</b>	<b>الحبس الاحتياطي</b>
٧	(١٠) أحكام عامة	
٧	(١١) ضمانات أوامر الحبس الاحتياطي	
٨	(١٢) مراجعة أوامر الحبس الاحتياطي	
٨	(١٣) الحكم المتعلق بالتأخير في التحقيقات والإجراءات القضائية	
٩	(١٤) الضمانات الوقائية للأشخاص الخاضعين لأوامر الحبس الاحتياطي	
	<b>الباب الرابع</b>	<b>السجلات</b>
١٠	(١٥) أحكام عامة	
١٠	(١٦) المعلومات الواجب إدراجها في سجلات الاعتقال والاحتجاز لدى الشرطة والحبس الاحتياطي	
١١	(١٧) المعلومات الإضافية التي يجب إدراجها في سجلات الاعتقال	
١١	(١٨) المعلومات الإضافية الواجب إدراجها في سجلات زنازين الاحتجاز لدى الشرطة	

# المبادئ التوجيهية المتعلقة بظروف الاعتقال، والحبس الاحتياطي والاحتجاز السابق للمحاكمة في أفريقيا



Empowered lives.  
Resilient nations.



OPEN SOCIETY FOUNDATION  
FOR SOUTH AFRICA NPC



مجلس  
أفريقي  
للحقوق  
الإنسانية  
ACHPR

نود أن نعرب عن جزيل شكرنا لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، ومنظمة المجتمع المفتوح، والمعهد الدانمركي لحقوق الإنسان والمنتدى الأفريقي للرقابة المدنية لأداء الشرطة، لما قدموه من دعم في إعداد وكتابة وطباعة مبادئ لواندا التوجيهية.

**المبادئ التوجيهية المتعلقة بظروف  
الاعتقال، والحبس الاحتياطي والاحتجاز  
السابق للمحاكمة في أفريقيا**



اللجنة الأفريقية لحقوق الإنسان والشعوب